

# La Scena Musicale

[www.scena.org](http://www.scena.org)

Juillet - Août 2008 July - August  
vol. 13.X • 5,35 \$

- ▶ NAREH ARGHAMANYAN: PROFILE
- ▶ SUMMER READING AND LISTENING
- ▶ LA MUSIQUE DE LA NOUVELLE-FRANCE

## Jacques Hétu

LE BONHEUR DE COMPOSER > THE JOY OF COMPOSING

En kiosque jusqu'au /  
Display until 2008-8-7

[www.scena.org](http://www.scena.org)

Canada Post PMSA no. 40025257



ALAIN ET DAVID LEFÈVRE  
ÉNERGIES CONJUGUÉES

■ **CRITIQUES** DISQUES, LIVRES, DVDs  
**REVIEWS** CDs, BOOKS, DVDs

■ **CALENDRIER** MONTRÉAL, QUÉBEC  
**CALENDAR** OTTAWA-GATINEAU

Leur choix :



STEINWAY & SONS®



FÉLICITATIONS À **NAREH ARGHAMANYAN**  
GAGNANTE DU GRAND PRIX AU CMIM

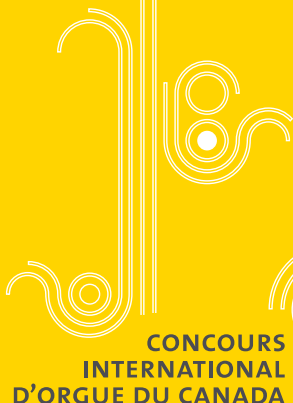
En exclusivité chez :

**PIANOS PRESTIGE**

6078, rue Sherbrooke Ouest, Montréal (Québec)

514.482.5304 Sans frais: 1.877.333.3232

[www.pianosprestige.ca](http://www.pianosprestige.ca) [info@pianosprestige.ca](mailto:info@pianosprestige.ca)



**CONCOURS  
INTERNATIONAL  
D'ORGUE DU CANADA**

**UNE GRANDE  
PREMIÈRE  
À MONTRÉAL**

**8-19 OCTOBRE 2008**

**16 CONCURENTE  
DE 11 PAYS**

**JOHN GREW,  
DIRECTEUR ARTISTIQUE**



CONCOURS  
INTERNATIONAL  
D'ORGUE DU CANADA  
  
CANADIAN  
INTERNATIONAL  
ORGAN COMPETITION

[WWW.CIOCM.ORG](http://WWW.CIOCM.ORG)

PARTENAIRES FONDATEURS



PARTENAIRES PUBLICS FONDATEURS



DIFFUSEUR OFFICIEL

PARTENAIRE MÉDIA



Hydro  
Québec

présente

en collaboration avec  
**LA PRESSE**  
**LE FESTIVAL DE  
lanaudière**

**MUSIQUE, NATURE ET ENCHANTEMENT !**  
DU 5 JUILLET AU 3 AOÛT 2008 À JOLIETTE [www.lanaudiere.org](http://www.lanaudiere.org)

**QUELQUES CONCERTS DE LA SAISON 2008**

**MOZART, L'ORCHESTRE  
BAROQUE DE FREIBURG  
& CHRISTIAN GERHAHER :  
UN MIRACLE**

VENDREDI 1<sup>ER</sup> AOÛT / 20 H  
Amphithéâtre de Joliette

ORCHESTRE BAROQUE DE FREIBURG  
Gottfried VON DER GOLTZ, direction

L'orchestre partage l'affiche avec le baryton Christian Gerhafer, dont les interprétations ont été qualifiées de « miracle » par *La Presse*.

Christian GERHAHER, baryton  
Lorenzo COPPOLA, clarinette de basset  
Teunis VAN DER ZWART, cor

Programme : Symphonie, concertos  
et airs d'opéra de Mozart

BILLETTS : 39 \$, 36 \$, 29 \$, 23 \$, PELOUSE 15 \$

**SAMEDI 12 JUILLET  
LE GRAND BAL DES OISEAUX**

DÈS 16 H / Amphithéâtre de Joliette

Des activités et animations sur le site  
de l'Amphithéâtre. Détails dans la section  
Événements au [www.lanaudiere.org](http://www.lanaudiere.org)

**DES ENVOLÉES LYRIQUES  
D'ALINE KUTAN  
À L'OISEAU DE FEU  
DE STRAVINSKI**

20 H / Amphithéâtre de Joliette

ORCHESTRE DU FESTIVAL  
Jean-Marie ZEITOUNI, direction

Aline KUTAN, soprano  
Stewart GOODYEAR, piano

STRAVINSKI  
L'Oiseau de feu – Suite  
(version de 1919)

MESSIAEN  
Oiseaux exotiques, pour piano  
et petit orchestre

OUELLETTE  
Joie des Grives, op. 32  
(création) – projections  
sur grand écran

GOUNOD, HANDEL  
& SAINT-SAËNS  
Airs pour colorature  
qui évoquent les oiseaux

BILLETTS : 47 \$, 44 \$, 35 \$, 27 \$, PELOUSE 15 \$

**PROGRAMME DE SAISON**

Site Internet : [www.lanaudiere.org](http://www.lanaudiere.org)  
Courriel : [festival@lanaudiere.org](mailto:festival@lanaudiere.org)  
Téléphone : 1 800 561-4343 ou 450 759-7636

**BILLETTERIE**

1 800 561-4343 (jour)  
1 866 842-2112 (soir)





Institut Canadien d'Art Vocal



présentent

# Une grande fête estivale de l'art lyrique

Du 6 au 23 août 2008

## PLACE À LA RELÈVE!

Une trentaine de jeunes chanteurs interpréteront des airs et ensembles parmi les plus beaux du répertoire vocal

Judi 21 août à 19h30

## DON PASQUALE de Donizetti

Rires et plaisir garantis

Samedi 23 août à 19h30

## Cours de maître: L'art de former un chanteur

Des maîtres reconnus passent devant vous le flambeau de leur expérience à de jeunes chanteurs talentueux

**Diana Soviero**, soprano, New York

**Joan Dornemann**, coach vocal, Metropolitan Opera, New York

**Joan Dornemann**

**Craig Rutenberg**, directeur de l'administration musicale, Metropolitan Opera, New York

**Håkan Hagegard**, baryton, Stockholm

Mercredi 6 août à 19h30

Vendredi 8 août à 19h30

Lundi 11 août à 19h30

Mercredi 13 août à 19h30

Vendredi 15 août à 19h30

## Récital de mélodie et lied: de la poésie à vos oreilles

Mardi 19 août à 19h30

### Salle Claude-Champagne et Salle Serge-Garant

Faculté de musique de l'Université de Montréal

Renseignements et réservations: (514) 343-6427 RÉSEAU ADMISSION: (514) 790-1245

Place à la relève (21 août) *Don Pasquale* (23 août): 25 \$ régulier / 10 \$ étudiants et aînés  
Cours de maître (6-8-11-13-15 août) Récital (19 août): 15 \$ régulier / 10 \$ étudiants et aînés  
Passport pour tous les événements: 125 \$



Fondation  
Sylva M. Gelber  
pour la musique



# The Cliburn 2009

May 22–June 7, 2009 Fort Worth, Texas



## Thirteenth Van Cliburn International Piano Competition

Age limit: 18-30 years

Gold Medal \$20,000 • Silver Medal \$20,000  
Crystal Award \$20,000 • Additional Prizes \$75,000

Three years of managed concert tours for all finalists  
valued at a total of \$1,000,000.

International Gold Medalist tour managed by  
IMG Artists Europe.

Complimentary travel to the competition and  
private housing with a host family.

Competition performances on live webcasts,  
television, radio, DVDs, and CDs.

**Deadline for application: October 15, 2008**

Download application at [www.cliburn.org](http://www.cliburn.org)

The competition will be webcast live  
at [www.cliburn.org](http://www.cliburn.org)

La **Scena** Musicale

# ARCHAMBAULT

Une compagnie de Quebecor Media



À DÉCOUVRIR  
ARCHAMBAULT

Du 9 juillet au 31 août  
**Promotion**

**eloquence**

Les plus grandes interprétations des artistes chez Deutsche Grammophon, Decca, Philips et CBC records se retrouvent maintenant dans la collection Eloquence. À l'achat de deux CD simples de la collection Eloquence, obtenez le troisième gratuitement!



**3 pour 2**  
ou 6<sup>99</sup> ch.

Plusieurs autres titres également en vente.

## On aime!

BACH – PSAUME 51, CANTATE 82  
HANDEL – WATER MUSIC  
PIAZZOLLA

**Les Violons du Roy**  
Pour le 400<sup>e</sup> de Québec, ATMA classique offre 3 CD des Violons du Roy pour le prix d'un. Karina Gauvin et Daniel Taylor chantent Bach, Bernard Labadie dirige la Water Music de Handel et Jean-Marie Zeitouni interprète des tangos de Piazzolla.



Offre exclusive  
Archambault  
3 CD pour le prix d'un

**14<sup>99</sup>**  
3 CD



**9<sup>99</sup>**

RAVEL-SHEHERAZADE  
DEBUSSY-PROSES LYRIQUES  
Marianne Fiset,  
Marie-Ève Scarfone



**24<sup>99</sup>**  
6 CD

COFFRET  
20 ANS D'EXCELLENCE  
Beauséjour, Dubeau, Lefèvre,  
OSM et plusieurs autres

DVD



**19<sup>99</sup>**

A MOZART GALA FROM  
SALZBOURG  
Anna Netrebko, Magdalena  
Kozena, Patricia Petibon



**19<sup>99</sup>**  
2 DVD

LORIN MAAZEL, 1984  
Simon Keenleyside, Nancy  
Gustafson, Lorin Maazel

CD



NATURALLY BACH  
Daniel Taylor, Stephen Stubbs

Également  
dans la  
collection:  
Fauré, Schubert,  
Beethoven et  
Telemann

**5<sup>99</sup>**  
ch.



NATURALLY HANDEL  
Orchestre Baroque de Montréal,  
Joël Thiffault

## La culture du divertissement

15 MAGASINS • Archambault.ca • 514.849.8589 • 1.877.849.8589  
SERVICE AUX INSTITUTIONS ET ENTREPRISES • Archambault-sie.ca



# ÉDITORIAL / FROM THE EDITOR

Quel meilleur moyen de célébrer l'été en musique que de fêter le 70<sup>e</sup> anniversaire de naissance du compositeur canadien Jacques Hétu, dont la *Fanfare pour Lanaudière* (1989) accueille chaque visiteur au Festival de Lanaudière? Dans les cercles de la musique classique au Québec, cette fanfare est à la musique en été ce que le thème musical de la *Soirée du hockey* de Dolores Claman est aux sports d'hiver. René Champigny brosse un portrait intime de Hétu (à la fois l'homme et le compositeur), dont l'amour de la nature est magnifiquement illustré par le photographe Mathieu Roy sur la couverture de ce numéro. Même à 70 ans, Hétu demeure aussi prolifique que jamais.

La musique est affaire de collaboration, et cela prend une signification particulière lorsqu'elle est aussi affaire de famille. Pour la deuxième fois à titre de professionnels, le pianiste Alain Lefèvre et son frère cadet le violoniste David Lefèvre uniront leurs forces dans deux concerts cet été; *LSM* a rencontré les deux frères. Enfin, nous présentons la pianiste arménienne Nareh Arghamanyan, qui a conquis jury et public au dernier Concours musical international de Montréal.

Le numéro de juillet-août ne serait pas un numéro d'été sans notre guide Lectures d'été, qui comprend cette année les recommandations de l'auteur Yann Martel. Nous lançons également notre guide Écoute d'été, un survol des meilleurs coffrets bon marché.

Ce numéro met fin à notre 12<sup>e</sup> année complète de publication, marquée par le lancement de notre nouveau magazine multidisciplinaire sur les arts *La SCENA*, la seule publication du genre à Montréal. En 2008-2009, nous poursuivons notre plan de publication: 4 numéros de *La SCENA* (comprenant *La Scena Musicale* en encart), 6 numéros séparés de *La Scena Musicale*, deux numéros de *The Music Scene Ontario* pour le marché ontarien et enfin notre site Web primé SCENA.org. Ne manquez pas notre numéro spécial de la rentrée (d'au moins 84 pages) de *La SCENA*, qui paraîtra le 26 août, à temps pour le retour à l'école; vous y trouverez la couverture la plus complète de l'actualité dans les arts au Québec. Commandez votre exemplaire dès maintenant. Et pour les entreprises, réservez vos annonces avant le 14 août.

Bon été!

WAH KEUNG CHAN  
FONDATEUR ET RÉDACTEUR EN CHEF  
FOUNDING EDITOR  
*La Scena Musicale*  
*La SCENA*  
*The Music Scene*

What better way to celebrate the summer in music than to fête the 70<sup>th</sup> birthday of Canadian composer Jacques Hétu, whose *Fanfare for Lanaudière* (1989) greets every visitor to the Lanaudière Festival. In Quebec classical music circles, this fanfare is as much a theme for music in the summer as Dolores Claman's HNHC theme song is to hockey. René Champigny brings us an intimate portrait of Hétu (both the man and the compositions), whose love of nature is beautifully captured by photographer Mathieu Roy on the cover of this issue. Amazingly, even at 70, Hétu is as prolific as ever.



Music making is about collaboration, and there is something special when it's a family affair. For the second time as professionals, pianist Alain Lefèvre and his younger brother, the violinist David, will team up in two concerts this summer, and *LSM* speaks with both brothers. Finally, we profile Armenian pianist Nareh Arghamanyan who took the Montreal International Music Competition by storm.

The July-August issue wouldn't be a summer issue without our Summer Readings feature, which includes recommendations from author Yann Martel. We also introduce our Summer Listening feature, a roundup of inexpensive box sets.

This issue concludes our 12<sup>th</sup> full year of publishing, which saw the launch of our new multi-disciplinary arts magazine *La SCENA*, the only such title in Montreal. For 2008-2009, we will continue this publishing plan: 4 issues of *La SCENA* (including *La Scena Musicale* as an insert), 6 stand-alone issues of *La Scena Musicale*, two issues of *The Music Scene Ontario* to serve the Ontario market and our award-winning website SCENA.org. Watch out for our special Fall Arts Preview issue of *La SCENA*, which will be distributed on August 26, in time for the beginning of school; this issue (at least 84 pages) will be the largest and most comprehensive coverage of the Quebec Arts Scene. Preorder the issue now; and for arts groups, book your ads by August 14.

Have a great artistic summer.

CANADIAN INTERNATIONAL ORGAN COMPETITION

A WORLD PREMIERE IN MONTRÉAL

OCTOBER 8-19, 2008

16 COMPETITORS FROM 11 COUNTRIES

JOHN GREW, ARTISTIC DIRECTOR

CONCOURS INTERNATIONAL D'ORGUE DU CANADA

CANADIAN INTERNATIONAL ORGAN COMPETITION

WWW.CIOCM.ORG

FOUNDING PARTNERS

RBC SPINELLI Sun Life Financial Hydro Québec

FOUNDING GOVERNMENT PARTNERS

Québec Montréal

OFFICIAL BROADCASTER MEDIA PARTNER

ESPACE MUSIQUE 100.7<sup>FM</sup> ESPACE classique La Scena Musicale



Le bonheur de composer

# Jacques Hétu

## The Joy of Composing

René Champigny

Photos : Mathieu Roy

Jacques Hétu fête cette année son 70<sup>e</sup> anniversaire de naissance et, à quelques soupirs près, le 50<sup>e</sup> anniversaire d'une formidable carrière de compositeur.

**J**acques Hétu est un homme visiblement heureux. Il se dit privilégié de vivre dans les Laurentides, « au milieu de la forêt, des lacs, des fleurs, des chevreuils et des chants d'oiseaux ». Son bonheur, il le relie à la décennie de la quarantaine. « Elle fut pour moi la plus remarquable et mémorable, à tel point que j'ai toujours l'impression d'avoir 40 ans. Ce fut, bien sûr, la rencontre de ma compagne Jeanne Desaulniers et notre retour en ville dans le tourbillon

Jacques Hétu celebrates his 70<sup>th</sup> birthday this year, and soon, the 50<sup>th</sup> anniversary of an impressive career as a composer.

**J**acques Hétu is visibly happy, considering himself privileged to live in the Laurentians, "in the middle of the forest, lakes, flowers, deer, and the singing of birds." His happiness is connected to his forties: "That period, for me, was the most remarkable and memorable, to the point where I always feel like I'm 40. It had to do, of course, with meeting my partner, Jeanne Desaulniers, and our return to the city in the whirlwind of our small family, teaching at UQAM (the University of Québec at Montréal), important commissions – basically, life in Montreal. For me, happiness

de la petite famille, de l'enseignement à l'UQAM, des commandes importantes, bref, de la vie montréalaise. Pour moi, le bonheur augmente dans la mesure où l'environnement peut être propice à l'accomplissement d'un travail. Ce qui est tout à fait mon cas. Avec les années, sans devenir plus calme, car je le fus toujours, je suis devenu intérieurement moins anxieux, plus serein et encore plus libre d'exprimer en musique ce que j'ai à dire... Ma seule inquiétude, c'est de réaliser parfois la rapidité du temps qui passe».

Mais le bonheur n'a pas toujours été au rendez-vous. À l'âge de 5 ans, après une petite enfance qu'il dit «radieuse», ses parents le mettent en pension. Nous sommes en 1943, en pleine guerre, et personne n'en voit la fin. Son père, médecin militaire, est pris dans la tourmente. «La rupture fut alors violente. Fort heureusement, au cours de ma 15<sup>e</sup> année, je découvre la musique et la faculté de m'exprimer avec les sons. Je quitte le collège peu de temps après avec une boîte remplie de manuscrits... J'avais décidé de devenir compositeur et d'apprendre tout ce qu'il fallait pour y parvenir. Dans cette boîte, on pouvait trouver des pièces pour piano, une symphonie, un poème symphonique ainsi qu'une esquisse pour chœur à cappella du *Vaisseau d'Or!*»

La poésie de Nelligan le touche. Il n'est pas indifférent à la douleur du poète qu'il ressent un peu comme la sienne. L'univers trouble et douloureux de Nelligan lui inspire en 1972 la composition des *Clartés de la nuit* pour soprano et orchestre puis, en 1982, des *Abîmes du rêve* pour basse et orchestre. Suivront en 1988 les *Illusions fanées* pour chœur mixte à cappella, puis, à l'occasion du cinquantième anniversaire de la mort du poète en 1991, *Le Tombeau de Nelligan* pour orchestre. C'est «le corpus le plus caractéristique de mon esthétique», affirme alors Hétu, une esthétique dont il avoue maintenant s'être détaché. «Cet univers trouble et douloureux ne fait plus partie de mes états d'âme qui sont orientés actuellement vers la lumière et la sérénité. Mes récentes œuvres, ludiques et festives, en sont la preuve. Je veux célébrer la vie plutôt que la douleur!»

Parmi les proches amis de Hétu se trouve Jean Laurendeau, dédicataire du *Concerto pour ondes Martenot et orchestre* créé sous la direction de Charles Dutoit à l'Orchestre National de France en 1995, puis à l'OSM deux ans plus tard. Laurendeau voit dans l'homme et le musicien la rencontre des antagonismes du bonheur: «La joie, chez Jacques, s'accompagne toujours d'un "mais" – à moins que ce ne soit le contraire, qu'une tristesse incontournable face à la vie s'accompagne toujours chez lui d'un "mais" ouvrant la porte à la joie. Cette ambiguïté n'est-elle pas la source d'une grande richesse en art? Une des spécificités de la musique n'est-elle pas justement de pouvoir dire en même temps une chose et son contraire?»

Du travail, Hétu tire une sérénité, un bonheur qu'il n'hésite pas à partager, comme en témoigne l'organiste et compositeur Rachel Laurin: «C'est un homme très simple, passionné et généreux de son temps. Je l'ai connu dans les réunions du Centre de musique canadienne où, tâtonnant sa pipe, il ne disait pas grand-chose, mais était très attentif. Il m'a appelée en 2000 pour que je crée son *Concerto pour orgue et orchestre* avec l'Orchestre symphonique d'Edmonton sous la direction de Mario Bernardi. Par la suite, j'ai maintenu des contacts avec lui. Je lui demande parfois des conseils pour mes propres compositions, surtout sur le plan de l'orchestration. C'est un orchestrateur remarquable! Vous connaissez *Images de la Révolution?*», lance-t-elle. Commande de l'OSM, l'œuvre commémore en 1989 le bicentenaire de la Révolution française. Dutoit la dirige aussi bien à l'OSM qu'à l'Orchestre philharmonique de New York. Hétu raconte que l'œuvre est née dans «une exaltation particulière, le studio étant tapissé de reproductions très colorées de l'époque». Le catalogue de Hétu compte maintenant dix-huit œuvres

increases according to how well suited the environment is to the accomplishing a work. This is true for me. As the years passed – without calming down, because I always was calm – I have become less anxious, more serene, and even freer to express through music what I had to say... My only worry is sometimes realizing how quickly time passes.»

But happiness isn't always in the cards. At the age of five, after a "bright" period in his childhood, Hétu's parents sent him to boarding school. This was in 1943, in the middle of the war, and no one could see an end to it. His father, a military doctor, was caught up in the turmoil: "The break was violent. Luckily, when I was fifteen, I discovered music and the ability to express myself through sound. I dropped out of college shortly thereafter, with a box full of manuscripts... I had decided to become a composer and learn all that was necessary to succeed. In that box, there were pieces for the piano, a symphony, a symphonic poem, as well as a draft for an a cappella arrangement of *Vaisseau d'Or!*"

Nelligan's poetry touches him. He isn't indifferent to the poet's pain, which he feels almost as if it were his own. The painful and troubled world of Nelligan inspired Hétu's 1972 composition, *Clartés de la nuit* for soprano and orchestra and then, in 1982, *Abîmes du rêve* for bass and orchestra. In 1988, he composed *Illusions fanées* for an a cappella choir, and then in 1991, on the 50<sup>th</sup> anniversary of the poet's death, *Le Tombeau de Nelligan* for orchestra. It's "the piece which is most characteristic of my style", says Hétu, a style which he insists is now changing. "The painful and troubled world is no longer a factor in my frame of mind, which is currently directed towards light and serenity. My more recent works are festive and playful. I want to celebrate life more than pain!"

Among Hétu's close friends is Jean Laurendeau, to whom the *Concerto for Ondes Martenot and Orchestra* is dedicated. It was performed under the direction of Charles Dutoit by the National Orchestra of France in 1995, then at the Montreal Symphony Orchestra (OSM) two years later. Laurendeau sees in man and musician the meeting of two antagonists of happiness: "As far as Jacques is concerned, joy is always accompanied by a 'but' – unless it is the contrary and incontrovertible sadness in the face of life is always



accompanied always with him by a 'but' opening the door to joy. Isn't this ambiguity the source of a great richness in art? Isn't one of the specifics of music in fact to have the ability to say one thing as well as its opposite at the same time?

In his work, Hétu has a serenity, a happiness that he never hesitates to share, as confirmed by organist and composer Rachel Laurin: "He's a very simple man, passionate and generous with his time. I met him at the meetings of the Canadian Music Centre, where he was fumbling for his pipe and not saying much, but was very attentive. He called me in 2000 to ask me to do his *Concerto for Organ and Orchestra* with the Edmonton Symphony Orchestra, under the direction of Mario Bernardi. After that, I stayed in touch with him. I sometimes ask him for advice for my own compositions, especially with the orchestration. He's a remarkable orchestrator! Do you know *Images of the Revolution?*" she asks. Commissioned by the OSM, the 1989 piece commemorates the bicentennial of the French Revolution.



## LE LANGAGE DE HÉTU : INDÉPENDANCE ET EXPRESSION

«Ce que j'aime beaucoup de lui, c'est une sorte d'indépendance musicale. Il est toujours resté libre de toute influence. Il n'a jamais été inféodé à un mouvement d'avant-garde. Il est resté fidèle à lui-même tout au long de ces années. C'est le compositeur canadien le plus personnel», affirme Victor Bouchard. En 1962, alors étudiant en composition à l'École normale de musique de Paris avec Henri Dutilleux, Hétu écrit sa *Sonate pour deux pianos* à l'intention des duettistes Victor Bouchard et René Morisset, une sonate que le duo interprète alors sur plusieurs scènes européennes et à New York, au Carnegie Recital Hall, l'année suivante. Avec cette sonate, le compositeur passe les épreuves de sortie de l'École normale et obtient son diplôme d'excellence.

Après ses études au Conservatoire de musique de Montréal avec Clermont Pépin de 1956 à 1961, Hétu se nourrit avidement des richesses artistiques qu'offre la capitale française. «C'est la fréquentation des multiples concerts à Paris qui m'a le plus enrichi. Partant du désert musical du Montréal des années 1950, ce fut un choc sublime», souligne-t-il. Mais cette quête ne laisse place chez lui à aucun dogme musical. «Vous connaissez déjà votre métier», lui dit Dutilleux. Ainsi, le jeune compositeur trouve déjà sa propre voie et s'inscrit en marge des courants.

L'analyse du langage de Hétu met en évidence une grande stabilité. Depuis ses débuts, le compositeur utilise l'échelle – certains diront le mode – octotonique (huit notes faisant alterner les tons et les demi-tons à l'intérieur d'une octave). Faut-il y voir l'influence de Messiaen dont Hétu suit les cours d'analyse au Conservatoire national supérieur de musique de Paris en 1962-63? Oui et non. Cette échelle que Messiaen désigne comme son «2<sup>e</sup> mode à transpositions limitées» a déjà été utilisée notamment par Rimski-Korsakov et Stravinski. Et Messiaen utilise rarement un seul mode à la fois : il en amalgame deux ou trois. Avec ses *Variations pour piano*, Hétu fait en 1964 une brève incursion dans le langage dodécaphonique. Mais la série de douze sons qu'il invente alors se compose de deux

hexacordes octotoniques! À travers l'exploration de diverses techniques d'écriture, le jeune compositeur effectue, comme il le dit, «ses premières expériences de l'échelle octotonique».

Tout au long de sa carrière, Hétu demeure indépendant. Le recours à une technique d'écriture libre de toute attache lui vaut cependant d'être mis au ban d'une certaine société. «Au cours des années 1970-80, un certain milieu montréalais de la musique m'avait ostracisé.» Les tenants de la technique sérielle notamment le maintiennent hors du cercle des concerts de musique dite contemporaine. Mais Hétu résiste. Sa musique se propage peu à peu d'un bout à l'autre du pays. Les instrumentistes s'intéressent à lui et remplissent son carnet de commande. «J'ai supporté cet ostracisme grâce aux interprètes qui jouaient ma musique ou qui me commandaient des œuvres. Et la situation est toujours la même aujourd'hui, à la différence qu'il y a beaucoup plus d'interprètes et... beaucoup moins d'ostracisme!» À preuve, les vingt concertos du compositeur témoignent à présent du soutien indéfectible des interprètes.

Pourtant, la commande d'une œuvre est souvent une entreprise ardue, comme le précise la percussionniste Marie-Josée Simard. «Faire une demande à un compositeur pour un concerto est très laborieux. Trouver un orchestre qui va créer l'œuvre est déjà difficile et pour une percussionniste, marimbiste et vibraphoniste, encore plus difficile. Je crois que cela a pris quatre ans avant de "réaliser" le concerto de Hétu, la subvention, l'écriture du concerto et la création.» Malgré ces difficultés, Hétu ne cesse de recevoir des commandes. À la fois substantielles et accessibles, ses œuvres touchent de nombreux musiciens et mélomanes. Les organismes musicaux n'ont donc aucune crainte à s'adresser à lui : ils sont certains de ne jamais recevoir de l'artiste une œuvre touffue ou une immense toile blanche avec un point rouge au centre, fruit d'une longue cogitation...

Le langage de Hétu met en œuvre une nouvelle forme de tonalité qui ne se base aucunement sur les gammes diatoniques traditionnelles. Lors de ses expériences sérielles, Hétu constate que ses séries ont toujours une note attractive, une «tonique» qui régit le tout. «Je me suis donc rapidement détaché de ce carcan sériel pour revenir à la liberté tonale, chromatique, modale.» Cette attraction d'une note se manifeste aujourd'hui à travers un langage composite largement empreint d'octotonisme, mais aussi de chromatisme, un langage où les cellules mélodiques jouent un rôle fondamental. La musique de Hétu instaure donc une nouvelle hiérarchie entre les sons, une prédominance tonale dans un langage mixte. C'est là une des caractéristiques les plus importantes de son langage. C'est un peu comme si le compositeur nous démontrait par sa musique qu'il y a toujours quelque part une attraction naturelle, une gravité, un pôle, peu importe sur quelle planète nos aspirations, nos rêves nous amènent.

Si Hétu aime Schubert, sa 8<sup>e</sup> *Symphonie* notamment, il admire tout autant Berg, particulièrement pour son lyrisme. Et c'est de la mélodie que naît sa propre inspiration. La mélodie se trouve chez lui engendrée par la jonction de courtes cellules que l'on retrouve d'un mouvement à l'autre. Tout est prétexte aux interactions mélodiques entre les voix. Comme le souligne Robert Cram, dédicataire du *Concerto pour flûte et orchestre* (1991), la musique de Hétu devient de plus en plus limpide avec le temps : «Lorsqu'on observe son développement, depuis la très austère et exigeante musique de sa jeunesse jusqu'au mélange voluptueusement doux-amer d'accords qui caractérise sa musique aujourd'hui, on entend une clarification, un rejet des concepts intellectuels et des idéologies pour écrire une musique qui, bien qu'elle ne soit nullement simple, touche néanmoins directement tant le cœur que l'esprit.» Bref, l'expression domine, touche à la fois l'interprète et l'auditeur. ■

orchestrales, dont quatre symphonies. La *Passacaille* (1970), *Antinomie* (1977) et *Le Tombeau de Nelligan* (1992) figurent parmi les plus jouées. Ainsi, en 1990, Pinchas Zukerman mettait au programme de l'Orchestre du CNA d'Ottawa *Antinomie* et la 3<sup>e</sup> *Symphonie* lors d'une tournée en Allemagne, au Danemark et au Royaume-Uni.

Après plus de 80 numéros d'opus, la production du compositeur est loin de fléchir, ayant même tendance à s'intensifier! Depuis sa retraite du monde de l'enseignement en 2000, Hétu se consacre entièrement à la composition. Et il a l'embarras du choix entre de très nombreuses commandes. En mai de cette année, l'Orchestre symphonique de Québec sous la direction de son chef Yoav Talmi créait *Légendes*, une œuvre à caractère folklorique commémorant le 400<sup>e</sup> anniversaire de la ville. En septembre prochain, l'Orchestre symphonique de Trois-Rivières créera *Sur les Rives du Saint-Maurice*. Et en mai 2009, ce sera au tour de l'OSM avec les *Variations sur un thème de Mozart pour trois pianos et orchestre*, son 20<sup>e</sup> concerto! Décidément, le compositeur ne chôme pas. On annonce même pour février 2010 la création d'une œuvre imposante de Hétu à l'Orchestre symphonique de Toronto. C'est à suivre... ■

Dutoit directed it with the OSM and the New York Philharmonic Orchestra. Hétu remembers that the piece was born in "a particular exaltation, as the studio was covered with colourful reproductions from that era." Hétu's catalogue now numbers eighteen orchestral works, four of which are symphonies. The *Passacaille* (1970), *Antinomie* (1977) and *Le Tombeau de Nelligan* (1992) are among the most performed. Thus, in 1990, Pinchas Zukerman included *Antinomie* and 3<sup>rd</sup> *Symphony* in the Ottawa NAC Orchestra program during a tour of Germany, Denmark, and the UK.

After 80 compositions, the composer's production is far from decreasing; rather it tends to be intensifying! Since his retirement from the world of teaching in 2000, Hétu has devoted himself entirely to composing. And he has to choose among numerous commissions. In May of this year, the Quebec Symphony Orchestra, under the direction of conductor Yoav Talmi, created *Legends*, a folkloric work commemorating the city's 400<sup>th</sup> anniversary. Next September, the Trois-Rivières Symphony Orchestra will perform *Sur les Rives du Saint-Maurice*. And in May 2009, there will be an OSM tour with *Variations on a Mozart Theme for three Pianos and Orchestra*, his 20<sup>th</sup> concerto! Clearly, this composer is never idle. An imposing piece for the Toronto Symphony Orchestra was even announced for February 2010. We look forward to it! ■

[Translation: Rebecca Anne Clark]

## THE LANGUAGE OF HÉTU: INDEPENDENCE AND EXPRESSION



Un court segment du 3<sup>e</sup> mouvement du *Triple concerto pour violon, violoncelle, piano et orchestre*, op. 69 (2002), de Jacques Hétu. Le trait du violon soliste est fondé sur la gamme octotonique présentée entre les crochets.

A short segment from the 3<sup>rd</sup> movement of *Triple Concerto for Violin, Cello, Piano, and Orchestra*, op. 69 (2002), by Jacques Hétu. The solo violin line is based on the octatonic scale between the brackets.

"What I like about him is that he has this sort of musical independence. He's always been free of influence. He's never been tied to an avant-garde movement. He's stayed true to himself throughout the years. He's the most personal Canadian composer," Victor Bouchard declares. In 1962, while a student at the Ecole Normale de Musique de Paris with Henri Dutilleux, Hétu wrote his Sonata for two Pianos, as a duet for Victor Bouchard and René Morisset, a sonata that the duo played on several European stages as well as in New York, at Carnegie Hall, the following year. With this sonata, the composer passed the final examinations at the school and obtained his Diploma of Excellence.

After studying at the Montreal Music Conservatory with Clermont Pépin from 1956 to 1961, Hétu avidly took in the artistic richness offered in the French capital. "It was the great number and frequency of concerts in Paris which enriched me the most. Leaving the musical desert of Montreal in the fifties was a delightful and exciting shock," he emphasizes. But this quest left no space for musical dogma. "You already know your calling," Dutilleux told him. So, the young composer had already found his path in life and had placed himself in the margin of the currents.

The analysis of the language of Hétu shows evidence of great stability. Since his start, the composer has used the octatonic scale (eight notes alternating between tones and semi-tones within an octave). Is this evidence of the influence of Messiaen, a composer Hétu studied in his music analysis courses at the National Conservatory of Music in Paris from 1962-63? Yes and no. The scale that Messiaen designed as his "second mode of limited transposition" had been used before, notably by Rimsky-Korsakov and Stravinsky. And Messiaen rarely uses just one mode at a time; he amalgamates two or three. With his 1964 piece

*Variations for Piano*, Hétu made a brief foray into the world of twelve-tone music. But the twelve-tone series that he invented is composed of two octatonic hexachords! Through the exploration of various writing techniques, the young composer had, as he puts it, "his first experiences with the octatonic scale."

Throughout his long career, Hétu remained independent. Resorting to one writing technique free of any ties, however, meant excommunication by a certain society. "During the seventies, the Montreal musical atmosphere had ostracized me." The supporters of the serial technique notably kept him outside the circle of "contemporary" music concerts. But Hétu resisted. His music was circulated, little by little, from one end of the country to the other. Instrumentalists took interest in him and filled his little black book with commissions. "I handled the ostracism thanks to performers who played my music or commissioned works from me. And the situation is still the same to this day, the only difference being that there are many more performers and much less ostracism!" To prove it, there are twenty concertos at present that have unflagging support from performers.

However, the commission of a work is often an arduous enterprise, as percussionist Marie-Josée Simard will tell you. "Commissioning a concerto of a composer is quite laborious. Finding an orchestra that will interpret the work is difficult enough but it is even more so for a percussionist, marimbist/vibraphonist. I believe it takes four years to 'create' a Hétu concerto, what with the money, the writing of the concerto, and its performance." Despite these difficulties, Hétu never ceases to receive commissions. Both substantial and accessible, his works touch numerous musicians and music lovers. Musical organizations have no problem turning to him; they are certain never to receive a

profuse work or a big blank sheet with a red dot in the middle, the product of "arduous thinking".

Hétu's language puts to use a new kind of tonality that is not founded on traditional diatonic scales. During his serial experiences, Hétu noticed that his series always have a magnetic note, a "keynote" which governs it all. "So I rapidly detached myself from the stranglehold of the serial to get back to tonal, modal, and chromatic freedom." This attraction of a note manifests itself today across a composite language largely branded by octatonicism, but also by chromaticism, a language where melodic units play a fundamental role. Therefore, Hétu's music establishes a new hierarchy between sounds, a tonal predominance in a mixed language. It's one of the most important characteristics of his language. It's as if the composer demonstrated to us, through his music, that there is always somewhere a natural attraction, a gravity, a pole, regardless of the planet where our aspirations and dreams may lead us.

If Hétu likes Schubert, notably his 8<sup>th</sup> *Symphony*, he admires Berg just as much – particularly for his lyricism. And it's in melody that Hétu's own inspiration is born. It is the colliding musical cells that, in him, give birth to new melodies. All is pretext in the melodic interactions between voices. Robert Cram, to whom the *Concerto for Flute and Orchestra* (1991) is dedicated, claims that Hétu's music becomes more and more lucid with time. "When you observe his development, from the very austere and demanding music of his youth up to the voluptuously mixed bittersweet chords which characterize his music today, you hear a clarification, a rejection of intellectual and ideological concepts for creating music which, even if it is not at all simple, nevertheless directly touches the heart as well as the mind." Simply put, expression dominates, touching both the performer and the listener. ■

# 08 CHAMBERFEST

# July 25 - August 9, 2008

July / juillet

25 Friday / vendredi

26 Saturday / samedi

27 Sunday / dimanche

28 Monday / lundi

**8:00 p.m. / 20 h**  
Opening Concert - *Tango Notturmo* with Isabel Bayrakdarian / Concert d'ouverture - *Tango Notturmo* avec Isabel Bayrakdarian  
**Dominion-Chalmers United Church P**

**10:30 p.m. / 22 h 30**  
Late Night at the Legion - The Tango Continues / Cabaret-Légion - Oletango!  
**Royal Canadian Legion, Montgomery Branch L**

**P** Premium/Premium  
**Y** Young People's Concert / Concert-jeunesse

**L** Late Night at the Legion / Cabaret-Légion

**f** Free concert / Concert gratuit

**Noon / Midi**  
Anagnoson & Kinton Piano Duo  
**Dominion-Chalmers United Church**

**2 p.m. / 14 h**  
Junior Rising Stars - Performances by Young Artists / Jeunes artistes montantes - prestations par de jeunes artistes  
**St. Andrew's Presbyterian Church**

**7:30 p.m. / 19 h 30**  
Mayumi Seiler & Tuende Kurucz  
**Church of St. John the Evangelist**

**8:00 p.m. / 20 h**  
André Laplante with Shanghai Quartet / André Laplante et le Quatuor de Shanghai  
**Dominion-Chalmers United Church**

**8:00 p.m. / 20 h**  
Brass Bounty / Des cuivres, encore des cuivres  
**McLeod-Stewarton United Church P**

**10:30 p.m. / 22 h 30**  
Creaking Tree String Quartet  
**Royal Canadian Legion, Montgomery Branch L**

**11:00 a.m. / 11 h**  
Meet the Artist / Rencontre - Mayumi Seiler  
**Perez Building, University of Ottawa**

**1:00 p.m. / 13 h**  
Meet the Artist / Rencontre - Shauna Rolston & Heather Schmidt  
**Freiman Hall, University of Ottawa**

**3:00 p.m. / 15 h**  
Meet the Artist / Rencontre - André Laplante  
**Perez Building, University of Ottawa**

**4:00 p.m. / 16 h**  
Creaking Tree String Quartet  
**Grounds of Rideau Hall f**

**7:30 p.m. / 19 h 30**  
Trio Hochelaga  
**Church of St. John the Evangelist**

**8:00 p.m. / 20 h**  
Shanghai Quartet / Quatuor de Shanghai  
**Dominion-Chalmers United Church**

**8:00 p.m. / 20 h**  
Alexander Tselyakov and Friends / Alexander Tselyakov et ses amis  
**St. Andrew's Presbyterian Church**

**10:30 p.m. / 22 h 30**  
Michael Occhipinti & Creation Dream  
**Royal Canadian Legion, Montgomery Branch L**



**Noon / Midi**  
**CBC Radio Two - Studio Sparks**  
**Noon / Midi**  
Dedicated Works of Two Composers / Œuvres dédiées de deux compositeurs  
**Dominion-Chalmers United Church**

**Noon / Midi**  
La cornemuse  
**St. Andrew's Presbyterian Church**  
**2:00 p.m. / 14 h**  
New Zealand String Quartet / Quatuor à cordes de la Nouvelle-Zélande  
**First Baptist Church**

**2:00 p.m. / 14 h**  
Come Dance with Us - Bel Canto Wind Quintet / Entrez dans la danse - Quintette à vents Bel Canto  
**Freiman Hall, University of Ottawa**

**7:30 p.m. / 19 h 30**  
Steven Dann and Friends 1 / Steven Dann et ses amis 1  
**Church of St. John the Evangelist**

**8:00 p.m. / 20 h**  
Messiaen @100 1 - Colour for the End of Time / Centenaire Messiaen 1 - Thomas Annand et ses amis  
**Dominion-Chalmers United Church**

**8:00 p.m. / 20 h**  
Keller Quartet / Quatuor Keller  
**St. Andrew's Presbyterian Church P**

**10:30 p.m. / 22 h 30**  
Sicilian Music Project  
**Royal Canadian Legion, Montgomery Branch L**



Adult Pass - \$ 95 / Laissez-passer adulte - 95 \$

Premium concert - \$ 20 (with a Festival Passport or single concert ticket)

Student Pass - \$ 45 / Laissez-passer étudiant(e) - 45 \$

Concert privilégié - 20 \$ (avec un laissez-passer ou un billet individuel)

August / août

2 Saturday / samedi

3 Sunday / dimanche

4 Monday / lundi

5 Tuesday / mardi

**10:00 a.m. / 10 h**  
Musical Musings with Harry Halbreich / Réflexions musicales avec Harry Halbreich  
**Dominion-Chalmers United Church f**

**Noon / Midi**  
Gwen Hoebig & David Moroz  
**Church of St. John the Evangelist**

**Noon / Midi**  
Ann Monoyios & Lucas Harris  
**Knox Presbyterian Church**

**2:00 p.m. / 14 h**  
Vivaldi and the Gypsies / Vivaldi et les Gitans - Ensemble Caprice  
**Christ Church Cathedral**

**5:00 p.m. / 17 h**  
Honeus 2 - Hinrich Alpers, Stephen Sitarski & Jonathan Swartz  
**Church of St. John the Evangelist**

**8:00 p.m. / 20 h**  
True North Brass & Eric Robertson  
**Dominion-Chalmers United Church**

**8:00 p.m. / 20 h**  
St. Lawrence String Quartet and Friends / Le Quatuor à cordes St. Lawrence et ses amis  
**St. Andrew's Presbyterian Church P**

**8:00 p.m. / 20 h**  
Constantinople's Ay!! Amor... / Ay!! Amor... de l'Constantinople - Constantinople - Françoise Atlan  
**Christ Church Cathedral**

**10:30 p.m. / 22 h 30**  
Take this Waltz with Patricia O'Callaghan Trio / Take this Waltz avec le Trio Patricia O'Callaghan  
**Royal Canadian Legion, Montgomery Branch L**

**2:00 p.m. / 14 h**  
Monica Whicher & Joel Quarrington  
**St. Andrew's Presbyterian Church**

**4:00 p.m. / 16 h**  
True North Brass & Rideau Lakes Brass Quintet  
**Grounds of Rideau Hall f**

**5:00 p.m. / 17 h**  
Hoebig/Moroz Trio  
**Church of St. John the Evangelist**

**8:00 p.m. / 20 h**  
Louis Lortie and Mathieu Roy's *Death in Venice / Mort à Venise* avec Louis Lortie et Mathieu Roy  
**Dominion-Chalmers United Church P**

**8:00 p.m. / 20 h**  
St. Lawrence String Quartet and Tokai String Quartet / Le Quatuor à cordes St. Lawrence et Quatuor à cordes Tokai  
**St. Andrew's Presbyterian Church**

**8:00 p.m. / 20 h**  
*Different Trains* - Ensemble Caprice & Quatuor Bozzini  
**Christ Church Cathedral**

**10:30 p.m. / 22 h 30**  
*Carmen's Fantasies / Fantaisies selon Carmen* - Patricia O'Callaghan, Stephen Sitarski, Tom Allen, Lori Gemmell  
**Royal Canadian Legion, Montgomery Branch L**



BY CHOICE HOTELS

**10:00 a.m. / 10 h**  
Musical Musings with Harry Halbreich / Réflexions musicales avec Harry Halbreich  
**Dominion-Chalmers United Church f**

**Noon / Midi**  
Music of Our Time 1 - St. Lawrence String Quartet / Musique de notre temps - Quatuor à cordes St. Lawrence  
**Dominion-Chalmers United Church**

**2:00 p.m. / 14 h**  
Tribute to Claude Vivier / Hommage à Claude Vivier  
**St. Andrew's Presbyterian Church**

**4:00 p.m. / 16 h**  
Music of Our Time 2 / Musique de notre temps 2 - Made in Canada, Tokai Quartet  
**Church of St. John the Evangelist**

**7:00 p.m. / 19 h**  
Music Walk with R. Murray Schafer  
**Dominion-Chalmers United Church**

**8:00 p.m. / 20 h**  
R. Murray Schafer @ 75 / R. Murray Schafer à 75 ans  
**Dominion-Chalmers United Church**

**10:30 p.m. / 22 h 30**  
Nexus Movie Show / Cinéma Nexus  
**Royal Canadian Legion, Montgomery Branch L**



SUITE HOTEL



BOSTONIAN executive suites

**10:00 a.m. / 10 h**  
Musical Musings with Harry Halbreich / Réflexions musicales avec Harry Halbreich  
**Dominion-Chalmers United Church f**

**Noon / Midi**  
Music of Our Time 3 - Inspired by Jazz / Musique de notre temps 3 - Inspiré du Jazz - Duo Concertante  
**St. Andrew's Presbyterian Church**

**2:00 p.m. / 14 h**  
Music of Our Time 4 - Quatuor Bozzini - Musique de notre temps 4  
**Dominion-Chalmers United Church**

**2:00 p.m. / 14 h**  
Duo Concertante  
**Freiman Hall, University of Ottawa**

**4:00 p.m. / 16 h**  
Messiaen @ 100 2 - Two Pianos / Centenaire Messiaen 2 - Deux pianos  
**Dominion-Chalmers United Church**

**5:00 p.m. / 17 h**  
Music of Our Time 5 / Musique de notre temps 5 - Gary Kulesha - Composer  
**Dominion-Chalmers United Church**

**7:30 p.m. / 19 h 30**  
Vienna Piano Trio 1 / Le Wiener Klaviertrio 1  
**Church of St. John the Evangelist**

**8:00 p.m. / 20 h**  
Leipzig String Quartet 1 / Quatuor à cordes de Leipzig 1  
**St. Andrew's Presbyterian Church**

**8:00 p.m. / 20 h**  
Nexus  
**Canadian Museum of Civilization Theatre**

**10:30 p.m. / 20 h 30**  
The Session Continues - Surprise artists / L'impro continue - Artistes surprises  
**Royal Canadian Legion, Montgomery Branch L**



29 Tuesday / mardi	30 Wednesday / mercredi	31 Thursday / jeudi	1 Friday / vendredi
<p><b>10:00 a.m. / 10 h</b> Musical Musings with Harry Halbreich / Réflexions musicales avec Harry Halbreich <b>Dominion-Chalmers United Church f</b></p> <p><b>Noon / Midi</b> CBC Radio Two - Studio Sparks</p> <p><b>Noon / Midi</b> Virtuosic Piano Transcriptions / Transcriptions pour virtuoses du piano <b>Dominion-Chalmers United Church</b></p> <p><b>Noon / Midi</b> The Hungarian in Brahms - New Zealand String Quartet / Brahms le hongrois - Quatuor à cordes de la Nouvelle-Zélande <b>St. Andrew's Presbyterian Church</b></p> <p><b>Noon / Midi</b> Toronto-Cairo Collective <b>Under Plaza Bridge</b></p> <p><b>2:00 p.m. / 14 h</b> Steven Dann and Friends 2 / Steven Dann et ses amis 2 <b>First Baptist Church</b></p> <p><b>7:30 p.m. / 19 h 30</b> Art of the Arabic Violin / L'Art du Violon arabe <b>Church of St. John the Evangelist</b></p> <p><b>8:00 p.m. / 20 h</b> Keller Quartet and Friends / Quatuor Keller et ses amis <b>Dominion-Chalmers United Church</b></p> <p><b>8:00 p.m. / 20 h</b> Shauna Rolston and Heather Schmidt <b>St. Andrew's Presbyterian Church</b></p> <p><b>10:30 p.m. / 22 h 30</b> The Ultimate Improv Session / La Jam des Jam <b>Royal Canadian Legion, Montgomery Branch l</b></p>	<p><b>10:00 a.m. / 10 h</b> Musical Musings with Harry Halbreich / Réflexions musicales avec Harry Halbreich <b>Dominion-Chalmers United Church f</b></p> <p><b>Noon / Midi</b> CBC Radio Two - Studio Sparks</p> <p><b>Noon / Midi</b> Stéphane Lemelin and NAC Orchestra Winds with Gryphon Trio / Stéphane Lemelin et des vents de l'Orchestre du CNA avec Gryphon Trio <b>Dominion-Chalmers United Church</b></p> <p><b>Noon / Midi</b> Tokai String Quartet <b>St. Andrew's Presbyterian Church</b></p> <p><b>2:00 p.m. / 14 h</b> Open Rehearsal and Demonstration / Répétition et démonstration publiques - Evergreen Club Contemporary Gamelan <b>Royal Canadian Legion, Montgomery Branch</b></p> <p><b>2:00 p.m. / 14 h</b> Hinrich Alpers <b>Church of St. John the Evangelist</b></p> <p><b>8:00 p.m. / 20 h</b> Louis Lortie and Imola Pianists / Louis Lortie et des Pianistes d'Imola <b>Dominion-Chalmers United Church P</b></p> <p><b>8:00 p.m. / 20 h</b> Music Moves / Musique et danse <b>Canadian Museum of Civilization Theatre</b></p> <p><b>8:00 p.m. / 20 h</b> Les Voix Baroques 1 <b>Christ Church Cathedral</b></p> <p><b>10:30 p.m. / 22 h 30</b> Evergreen and Friends / Evergreen et ses amis <b>Royal Canadian Legion, Montgomery Branch l</b></p>	<p><b>10:00 a.m. / 10 h</b> Musical Musings with Harry Halbreich / Réflexions musicales avec Harry Halbreich <b>Dominion-Chalmers United Church f</b></p> <p><b>Noon / Midi</b> CBC Radio Two - Studio Sparks</p> <p><b>Noon / Midi</b> Schubert's <i>Die Winterreise</i> / Le cycle <i>Die Winterreise</i> de Schubert <b>Dominion-Chalmers United Church</b></p> <p><b>Noon / Midi</b> Beethoven Violin and Cello Sonatas / Sonates pour violon et violoncelle de Beethoven <b>St. Andrew's Presbyterian Church</b></p> <p><b>2:00 p.m. / 14 h</b> Japan and Canada - Commemorating 80 Years of Diplomatic Relations / Célébration de 80 ans de relations diplomatiques Canada-Japon <b>St. Andrew's Presbyterian Church</b></p> <p><b>8:00 p.m. / 20 h</b> Celebrating Poland - Penderecki String Quartet / Hommage à la Pologne - Quatuor à cordes Penderecki <b>St. Andrew's Presbyterian Church</b></p> <p><b>8:00 p.m. / 20 h</b> Evergreen Club Contemporary Gamelan and Friends / Evergreen Club Contemporary Gamelan et ses amis <b>Dominion-Chalmers United Church</b></p> <p><b>8:00 p.m. / 20 h</b> Les Voix Baroques 2 <b>Christ Church Cathedral</b></p> <p><b>10:30 p.m. / 22 h 30</b> Joseph Petric and Friends / Joseph Petric et ses amis <b>Royal Canadian Legion, Montgomery Branch l</b></p>	<p><b>10:00 a.m. / 10 h</b> Musical Musings with Harry Halbreich / Réflexions musicales avec Harry Halbreich <b>Dominion-Chalmers United Church f</b></p> <p><b>Noon / Midi</b> CBC Radio Two - Studio Sparks</p> <p><b>Noon / Midi</b> Celebrating Ukraine / Hommage à l'Ukraine <b>Dominion-Chalmers United Church</b></p> <p><b>Noon / Midi</b> Platero y Yo <b>First Baptist Church</b></p> <p><b>2:00 p.m. / 14 h</b> Old Friends Reunited / Retrouvailles des amis <b>St. Andrew's Presbyterian Church</b></p> <p><b>8:00 p.m. / 20 h</b> Gilles Apap <b>Dominion-Chalmers United Church</b></p> <p><b>8:00 p.m. / 20 h</b> Penderecki String Quartet and Friends / Quatuor à cordes Penderecki et ses amis <b>St. Andrew's Presbyterian Church</b></p> <p><b>8:00 p.m. / 20 h</b> Two Tales - Hamilton Philharmonic Musicians / Deux histoires - Musiciens du philharmonique de Hamilton &amp; Gryphon Trio <b>Canadian Museum of Civilization Theatre</b></p> <p><b>10:30 p.m. / 22 h 30</b> Mark Fewer, Monica Whicher and Friends / Mark Fewer, Monica Whicher et leurs amis <b>Royal Canadian Legion, Montgomery Branch l</b></p>
<p><b>6 Wednesday / mercredi</b></p> <p><b>10:00 a.m. / 10 h</b> Musical Musings with Harry Halbreich / Réflexions musicales avec Harry Halbreich <b>Dominion-Chalmers United Church f</b></p> <p><b>Noon / Midi</b> Cecilia String Quartet / Quatuor à cordes Cecilia <b>Under Plaza Bridge</b></p> <p><b>Noon / Midi</b> Robert Pomakov and Friends / Robert Pomakov et amis <b>Dominion-Chalmers United Church</b></p> <p><b>Noon / Midi</b> Leipzig String Quartet 2 / Quatuor à cordes de Leipzig 2 <b>St. Andrew's Presbyterian Church</b></p> <p><b>1:00 p.m. / 13 h</b> Nexus <b>Canadian Museum of Civilization</b></p> <p><b>2:00 p.m. / 14 h</b> Beethoven &amp; Brahms - Duo Concertante, Made in Canada <b>Church of St. John the Evangelist</b></p> <p><b>2:00 p.m. / 14 h</b> Seeking Gould 1 / À la recherche de Gould 1 - Karishmeh Fefeli <b>Canadian Museum of Civilization - Glenn Gould Exhibit</b></p> <p><b>7:30 p.m. / 19 h 30</b> Let There be Mozart! / Que Mozart soit! Made in Canada, NAC Orchestra Winds / Des vents de l'Orchestre du CNA, Stéphane Lemelin <b>Church of St. John the Evangelist</b></p> <p><b>8:00 p.m. / 20 h</b> Vienna Piano Trio / Le Wiener Klaviertrio <b>St. Andrew's Presbyterian Church</b></p> <p><b>8:00 p.m. / 20 h</b> The Art of Glenn Gould / L'art de Glenn Gould <b>Dominion-Chalmers United Church</b></p> <p><b>10:30 p.m. / 20 h 30</b> Karishmeh Fefeli and Friends / Karishmeh Fefeli et ses amis <b>Royal Canadian Legion, Montgomery Branch l</b></p>	<p><b>7 Thursday / jeudi</b></p> <p><b>10:00 a.m. / 10 h</b> Musical Musings with Harry Halbreich / Réflexions musicales avec Harry Halbreich <b>Dominion-Chalmers United Church f</b></p> <p><b>Noon / Midi</b> Honus 3 - Minsoo Sohn and Friends / Minsoo Sohn et amis <b>Dominion-Chalmers United Church</b></p> <p><b>Noon / Midi</b> Peacocks and Cowgirls <b>Church of St. John the Evangelist</b></p> <p><b>2:00 p.m. / 14 h</b> Seeking Gould 2 / À la recherche de Gould 2 - Karishmeh Fefeli <b>Canadian Museum of Civilization - Glenn Gould Exhibit</b></p> <p><b>5:00 p.m. / 17 h</b> Galaxie Rising Stars Gala Concert / Concert - gala étoiles Galaxie <b>St. Andrew's Presbyterian Church</b></p> <p><b>8:00 p.m. / 20 h</b> Quartetto Gelato <b>Dominion-Chalmers United Church P</b></p> <p><b>8:00 p.m. / 20 h</b> Leipzig String Quartet / Quatuor à cordes de Leipzig &amp; Stéphane Lemelin <b>St. Andrew's Presbyterian Church</b></p> <p><b>8:00 p.m. / 20 h</b> Adrian Butterfield and Friends / et amis <b>Christ Church Cathedral</b></p> <p><b>10:30 p.m. / 20 h 30</b> Fusion - Quartetto Gelato, Jennifer Schwartz, Lori Gemmell <b>Royal Canadian Legion, Montgomery Branch l</b></p>	<p><b>8 Friday / vendredi</b></p> <p><b>10:00 a.m. / 10 h</b> Musical Musings with Harry Halbreich / Réflexions musicales avec Harry Halbreich <b>Dominion-Chalmers United Church f</b></p> <p><b>Noon / Midi</b> Martha Guth, Erika Switzer and Friends / Martha Guth, Erika Switzer et leurs amis <b>St. Andrew's Presbyterian Church</b></p> <p><b>Noon / Midi</b> Messiaen @ 100 3 - A World Premiere / Centenaire Messiaen 3 - Création mondiale <b>Church of St. John the Evangelist</b></p> <p><b>2:00 p.m. / 14 h</b> Seeking Gould 3 / À la recherche de Gould 3 - Karishmeh Fefeli <b>Canadian Museum of Civilization - Glenn Gould Exhibit</b></p> <p><b>2:00 p.m. / 14 h</b> The Voice of Bach / La voix de Bach - The Theatre of Early Music - Choir / Chœur, Daniel Taylor, Adrian Butterfield, David Miller, Kathia Robert, Myron Lutzke <b>Knox Presbyterian Church</b></p> <p><b>5:00 p.m. / 17 h</b> Crazy! - I Furioli Baroque Ensemble <b>Christ Church Cathedral</b></p> <p><b>8:00 p.m. / 20 h</b> Next - Paul Merkelo, Niklas Eklund, Rex Richardson <b>St. Andrew's Presbyterian Church</b></p> <p><b>8:00 p.m. / 20 h</b> Path to Paradise / Le chemin du paradis - Choir of / Chœur de - Theatre of Early Music, Coleman Lemieux &amp; Compagnie <b>Dominion-Chalmers United Church P</b></p> <p><b>10:30 p.m. / 20 h 30</b> Province of Impossible - Juliet Palmer, Christine Duncan, Aki Takahashi <b>Royal Canadian Legion, Montgomery Branch l</b></p>	<p><b>9 Saturday / samedi</b></p> <p><b>10:00 a.m. / 10 h</b> Musical Musings with Harry Halbreich / Réflexions musicales avec Harry Halbreich <b>Dominion-Chalmers United Church f</b></p> <p><b>Noon / Midi</b> Virtuoso Tango / Tango virtuose - Renée-Paule Gauthier, Andrew Mah <b>Church of St. John the Evangelist</b></p> <p><b>Noon / Midi</b> Music from Rococo / Musique du rococo - Ottawa Baroque Consort / Consort baroque d'Ottawa <b>St. Giles Presbyterian Church</b></p> <p><b>2 p.m. / 14 h</b> Minsoo Sohn's Virtuosity / La virtuosité de Minsoo Sohn <b>St. Andrew's Presbyterian Church</b></p> <p><b>8:00 p.m. / 20 h</b> Closing Gala Concert - Choral Extravaganza / Gala Concert de clôture - Extravaganza chorale - Amadeus Choir / Chœur Amadeus, Elmer Iseler Singers, Gryphon Trio, Robert Pomakov <b>Dominion-Chalmers United Church P</b></p>
<p><b>OTTAWA</b> <b>Marriott</b></p>		<p><b>LORD ELGIN</b></p>	
<p><b>MintoSuiteHotel</b> OTTAWA</p>		<p>Programs and artists are subject to change without notice / Sous réserve de modifications à la programmation ou aux interprètes.</p>	

## Festival « Les Mercredis de l'orgue » Basilique de l'Oratoire Saint-Joseph

Philippe Bélanger,

directeur artistique et organiste titulaire.

Les concerts débutent à 19 h 30,  
billets en vente à la porte dès 19 h.

### 6 août

Sweelinck, Bruhns, Mendelssohn, Preston, Vierne  
avec Maxine Thevenot  
(Cathedral of Saint John, Albuquerque, États-Unis)

### 13 août

Buxtehude, Bach, Frank, Liszt  
avec Réal Gauthier  
(Église Immaculée-Conception, Montréal)

### 20 août

Thomas Annand  
(Saint Andrew's Church, Ottawa)

### 27 août

Projection sur écran géant avec trame sonore  
improvisée par Philippe Bélanger,  
sur le classique du cinéma muet de 1926,  
*Ben-Hur A Tale of the Christ*

Abonnement régulier: 70 \$\*  
Étudiant et aîné: 50 \$\*  
Jubé de l'orgue: 110 \$\*  
Prix du billet par soirée:

régulier 20 \$\*  
étudiant et aîné 15 \$\*  
jubé de l'orgue 35 \$\*  
\* Taxes incluses

Pour plus de renseignements:  
514 733-8211  
orgue@saint-joseph.org  
www.saint-joseph.org



André Doron

## Carillon en fête!

dimanche 14 h 30

Claude Aubin, directeur artistique et  
carillonneur titulaire de l'Oratoire Saint-Joseph

### 6 juillet

Claude Aubin  
(Montréal)

### 20 juillet

Daniel K.  
(Suffield, Connecticut, États-Unis)

### 3 août

Claude Aubin (Montréal)

### 17 août

Tiffany Ng (Rochester, New York, États-Unis)



Nathalie Dumas

*Bienvenue!*



514 733-8211

www.saint-joseph.org



# NOTES scena.org

Rebecca Anne Clark &  
Laura Bates

## "HOCKEY NIGHT IN CANADA" THEME DROPPED BY CBC

The iconic "Hockey Night in Canada" theme, which has been a Saturday-night staple across the country since the mid 1970s, was dropped by the CBC after the public broadcaster failed to reach a new licensing agreement with the ad agency representing composer Dolores Claman. Exactly what was on the deal-making table was vague, but CBC reportedly offered nearly \$1M for perpetual rights while Copyright Music was asking up to \$3M. The CBC claimed that it could not justify taxpayers' money for this amount. Previously, CBC had been paying about \$500 per game in licensing rights for the jingle they had commissioned in 1968. Copyright Music claims that the new licensing terms were "virtually identical" to the previous ones, but several factors, including a lawsuit launched by Claman for license misuse, led to a new deal falling through. On June 4, CBC fired the fatal shot when it announced a \$100,000 competition for a new theme, to be judged by a panel and voted on by viewers. The ensuing controversy caused an enormous uproar. However, just as the CBC was backtracking, CTV announced that it had saved Canada's second anthem by signing perpetual rights to the theme, planning to use it in their English- and French-language hockey broadcasts, as well as for hockey broadcasts during the 2010 Winter Olympics. Some commentators have mused that with the money saved, the CBC can now afford to keep alive the CBC Radio Orchestra. *To enter the contest, visit [anthemchallenge.cbc.ca](http://anthemchallenge.cbc.ca). Just how much is a theme song worth? We will discuss this in our September issue. RAC*

## BILL C-61 DRAWS CRITICISM

Bill C-61, *An act to Amend the Copyright Act*, has been drawing more boing than cheers – from both consumers and artists. Common criticisms of the bill are that it too closely mirrors the USA's *Digital Millennium Copyright Act*, pointing out that any new copyright laws should be made by and for Canadians. Copyright holders – studios and record labels – applaud the bill as fair, citing the fact that Canada's copyright laws have been lax and outdated. Under the proposed amendment, consumers would be free to make single copies of legally purchased material for personal use, as well as record broadcasts for later viewing, providing the recordings are destroyed after a "reasonable" amount of time. Sharing illegal files (e.g. using peer-to-peer fileshare programs), making multiple copies of copyrighted materials, and circumventing digital locks on even legally purchased material would all be no-nos. Illegal downloading would be punishable by a statutory damage fine no greater than \$500, but circumventing locks or uploading material illegally (say, using a P2P program or YouTube) would carry a fine of up to \$20,000 per instance. **RAC**

## JULY AND AUGUST BIRTHDAYS

July 3, 1930 **Pete Fountain**  
July 3, 1879 **Philippe Gaubert** (d. 1941)

July 5, 1895 **Gordon Jacob** (d. 1984)  
July 7, 1860 **Gustav Mahler** (d. 1911)  
July 8, 1882 **Percy Aldridge Grainger** (d. 1961)  
July 12, 1934 **Van Cliburn**  
July 16, 1948 **Pinchas Zukerman**  
July 17, 1935 **Peter Schickele**  
July 18, 1927 **Kurt Masur**  
July 21, 1920 **Isaac Stern** (d. 2001)  
July 24, 1921 **Billy Taylor**  
July 24, 1880 **Ernest Bloch** (d. 1959)  
July 25, 1930 **Maureen Forrester**  
July 26, 1958 **Angela Hewitt**  
July 26, 1791 **Franz Xavier Mozart** (d. 1844)  
July 30, 1949 **Alexina Louie**  
August 1, 1942 **André Gagnon**  
August 3, 1907 **Greta Krause** (d. 1998)  
August 8, 1938 **Jacques Hétu**  
August 8, 1857 **Cécile Chaminade** (d. 1944)  
August 13, 1948 **Kathleen Battle**  
August 15, 1925 **Oscar Peterson** (d. 2007)  
August 15, 1890 **Jacques Ibert** (d. 1962)  
August 18, 1849 **Benjamin Godard** (d. 1895)  
August 18, 1750 **Antonio Salieri** (d. 1825)  
August 19, 1881 **George Enescu** (d. 1955)  
August 22, 1862 **Claude Debussy** (d. 1918)  
August 25, 1918 **Leonard Bernstein** (d. 1990)

Compiled by Laura Bates  
visit <http://blog.scena.org>

## COMPETITION RESULTS

### Prix d'Europe 2008 Laureates:

>Grand Prize: harpist Valérie Milot  
>Second Prize: oboist Daniel Lanthier  
>Others: flutist Geneviève Savoie; harpsichordist  
Mélisande McNabney; violinist Annie Guénette

### Jeunes Ambassadeurs Lyriques

>sopranos: Catherine Affleck, Erin Armstrong, Leticia Brewer, Lucia Cesaroni, Julie Duerichen, Yoonkyoung Caroline Jang, Marianne Lambert, Simone Osborne, Glynis Ratcliffe, Charlene Santoni, Sarah Tatto, Inga Filippova-Williams, Audrey-Larose Zicat  
>mezzos: Jenny Cohen, Shannon Hill, Mireille Lebel, Julia Raphael Morgan, Chantale Nurse, Rachèle Pelletier-Tremblay, Kathleen Promane, Chantal Scott  
>tenor: Thomas Macleay  
>baritone: Marc-Antoine d'Aragon

## LSM INTERMEZZO CLUB CONTEST

Free prizes are just one of the great advantages of a subscription to *La Scena Musicale* – and who could argue with that? As an Intermezzo member, you could win a free pair of season's tickets to Opéra de Montréal's 2008-2009 season! All you have to do is send us a list of friends, family or colleagues who might take an interest in our magazine. Be sure to include their phone number or address, and send your list via e-mail to [gcerallo@scena.org](mailto:gcerallo@scena.org) or by mail to *La Scena Musicale*, 5409, rue Waverly, Montréal, QC, H2T 2X8. For each name submitted, you will be entered into our Grand Prize draw which will take place on September 7. Each month, lucky subscribers will receive CDs, DVDs, concert tickets and more! Subscribers also receive discounts for concerts (OSM, Opéra de Montréal, etc.), Archambault purchases, and selected theatre tickets. To subscribe, call 514-948-2520.



# NAREH ARGHAMANYAN: VIRTUOSITY AND HEART

Joseph So

Sitting face to face with Nareh Arghamanyan in her dressing room during a break from rehearsal of the MIMC Gala Concert, one is struck by her large and luminous eyes, her shy yet friendly manner, and above all, the articulate and mature way she handles herself in an interview. Her arms and hands are deceptively slender, hardly hinting at the power and energy she brings to her music making, which a delighted Montreal audience had experienced at the finals two nights earlier. Where does it all come from? "It's from God," Arghamanyan says with a smile. "He gave me the talent and I use it for His glory."

Born on January 21, 1989, in Vanadzor, Armenia, to a professional family – "my father is a lawyer and my mother a textile engineer, although she also studied piano in music school" –, Nareh Arghamanyan was four when she had her first encounter with destiny. It was 1993 and times were hard in Armenia in the aftermath of the break-up of the Soviet Union. "There was no electricity, and my mother was already pregnant with my brother. She put me in front of a piano to let me play with this 'toy,'" she says. Three hours went by and the young Nareh continued in the dark after the candle had burned out. The following year, her parents enrolled her at the Tchaikovsky Music School for Gifted Children in Yerevan, where she studied with Alexander Gurgenov.

Her prodigious talent was recognized quickly: she won the first of a string of competitions in Novi Sad, Yugoslavia, at the age of 8, in 1997. This was followed by First Prize at the International Competition for Young Talents in the Ukraine (1998), and Second Prize at the Gina Bachauer Junior Piano

Competition in Salt Lake City (2000). In 2004, Arghamanyan entered the Universität für Musik und darstellende Kunst in Vienna, under the tutelage of Heinz Medjimorec. More successes followed – First Prize at the Josef Dichler Piano Competition in Vienna (2005), Herbert von Karajan Award (2006), First Prize at the Piano Campus International in Pontoise, France (2007), and Second Prize at the José Roca International Competition in Valencia, Spain (2007).

Even with the surfeit of great talent one encounters at major competitions, Arghamanyan stands out as someone special. Technical virtuosity is a given at this level, but she also brings a sensitivity and artistic maturity to her playing that belies her youth. Her playing is entirely at the service of the music, unlike some established pianists who pander to the audience with affected mannerisms and showmanship. There is nothing artificial in Arghamanyan's movements at the keyboard – everything she does comes from the heart. Watching her play the Tchaikovsky No. 1, one is struck by how the music just flows out of her body. "Music is more than just sound," she explains. "It comes from the composer's heart and our duty is to share it with the audience. Too

much 'show' and the inner feeling is lost."

Arghamanyan currently lives with her mother and siblings in Vienna, where she is finishing her Master's degree. Next year will be a watershed for Nareh, when her teacher Medjimorec retires. Their four-year teacher-student relationship has been

important for Arghamanyan. Armenians are a warm and passionate people, so studying in the Germanic tradition took some initial adjustments. "I was warmer (in temperament) than the Austrians when I went to Vienna. My teacher kept saying, 'not too much emotion!'" she laughs. "I think it has to be a balance between the heart and the head." There is of course no substitute for hard work. When she was 6 or 7, 8-hour

practice days were the norm, but given her heavy schedule at the university, the hours in front of the keyboard are less, although she makes up for it on weekends. When there's a rare free moment, she enjoys reading novels, detective stories side by side with Dostoevsky! And living in Vienna means visits to museums to enjoy her favourite paintings of van Gogh, Monet, and Goya.

Arghamanyan is not sure what she'll do after her Master's. With 15 concertos already in her repertoire, she can easily concertize full time. "I enjoy playing with orchestra," she tells us. But given her youth and her affinity for competitions, she'll likely try her hand at more in the future. Any plans for the substantial prize money from Montreal? "I am the wage earner, paying for my brother's and sister's education and our living expenses in Vienna. I'll use it to repay some money I borrowed," she answers. The MIMC win also means she will have the opportunity to make her first commercial recording. Future dates include a reprise of the Tchaikovsky No. 1 with the Boston Pops in July, and a two-month piano fellowship at Tanglewood. It appears Ms. Arghamanyan is well on her way.

Parting thoughts – for all her successes in the big, showy repertoires of Tchaikovsky and Rachmaninoff, Arghamanyan's favourite composer is Bach. "It used to be Chopin, but now it's Bach, Beethoven, Brahms, Schumann and Schubert," she confides. A piece she is currently working on is *Goldberg Variations*. She explains, "Glenn Gould's playing of this inspires me, as does Rosalind Tureck. When I play Bach, it heals all problems and I am in heaven somewhere." ■



PHOTO: JOSEPH SO



PHOTO: GUNTHER GAMPE



## Camp musical de Lanaudière inc.

Bureau C.P. 44, Joliette, J6E3Z3 • Tél. : (450) 755-2496 • Téléc. : (450) 755-4385  
Camp (pendant l'été) : 100, rang Petit Beloeil, St-Côme, J0K 2B0 • (450) 883-6024  
Courriel: [cmustanlaudiere@bellnet.ca](mailto:cmustanlaudiere@bellnet.ca) • site : [www.campmusical.lanaudiere.com](http://www.campmusical.lanaudiere.com)

Camp Musical de Lanaudière

### PROGRAMME DES CONCERTS DE LA SAISON 2008

**Les mercredis à 20 h 30    Les dimanches à 17 h**

Concerts donnés à l'auditorium du Camp musical de Lanaudière

Droits d'entrée : 10 \$

9 juillet **Jean-François Desrosby**, guitare  
**Jérôme Ducharme**, guitare

16 juillet **Professeurs de la 2<sup>e</sup> session**

23 juillet **Jennifer Bourdages**, piano  
**Myriam Therrien**, piano

30 juillet **Professeurs de la 3<sup>e</sup> session**

6 août **Benoît Loisel**, violoncelle  
**François Zeitouni**, piano

13 août **Professeurs de la 4<sup>e</sup> session**

13 juillet **Alexandre Éthier**, guitare

27 juillet **Wonny Song**, piano

10 août **Stéphane Fontaine**, clarinette  
**François Zeitouni**, piano

### Les samedis à 11 h 30

Concerts donnés dans la nef de l'église  
Saint-Alphonse-Rodriguez. Entrée libre

5 juillet Concert des campeurs de la 1<sup>re</sup> session

19 juillet Concert des campeurs de la 2<sup>e</sup> session

2 août Concert des campeurs de la 3<sup>e</sup> session

16 août Concert des campeurs de la 4<sup>e</sup> session



Centre culturel de Pointe-Claire Cultural Centre  
*Stewart Hall*

176, chemin du Bord-du-Lac – Lakeshore, Pointe-Claire  
Tél. 514-630-1220 - [www.ville.pointe-claire.qc.ca](http://www.ville.pointe-claire.qc.ca)

## FESTIVAL DES BELLES SOIRÉES D'ÉTÉ

### SUMMER EVENINGS IN THE PARK

Concerts en plein air les mercredi soirs à 20 heures  
dans le magnifique parc Stewart aux abords du lac Saint-Louis

Concerts offered outside, Wednesday evenings at 8 p.m.  
in beautiful Stewart Park overlooking Lake Saint-Louis

### \*\*\*À l'extérieur / Outdoors\*\*\*

Apportez votre chaise ou louez-en une à 2\$ *des Amis de Stewart Hall*  
et contribuez au soutien de votre Centre culturel!

Bring a chair or rent one for \$2 from *The Friends of Stewart Hall*  
and help support your Cultural Centre!

**Juin / June**  
25 20:00 – **Magdalena & José Maria Gianelli - Tango & milonga**  
Magdalena, violon et chant/violin and songs, & José Maria Gianelli, piano.  
Accompagnement/Accompaniment:  
Asvaldo Rabunal, guitare/guitar,  
percussions & danseurs/dancers.

**Juillet / July**  
02 20:00 – **Cantabile – The London Quartet – Classique/Classical**  
Richard Bryan, contre-ténor/counter tenor;  
Steven Brooks, tenor/tenor; Mark Fleming,  
tenor/tenor; Michael Steffan, baryton/barytone

16 20:00 – **Jorge Martinez – Flamenco**  
Jorge Martinez, guitare; Carlos Martinez,  
guitare; Sébastien Pellerin, contrebasse/bass;  
Miguel Medina, percussions

**Juillet / July**  
23 20:00 – **Bob Walsh en trio – Musique Blues music**  
Bob Walsh, guitare & voix/voice;  
Jean Cyr, contrebasse/bass;  
guitariste ou harmoniciste  
(à confirmer/t.b.a.).  
Blues, gospel & folk blues.

**Août / August**  
06 20:00 – **Backstrings – Musique libanaise / Lebanese Music**  
Nizar Tabcharani, kanoun, & 5 musiciens/musicians : oud, saxophone, basse,  
percussions & batterie/drums  
13 20:00 – **Moonlight Girls - Jazz Swing**  
Isabelle Gagné; Céline Bélan & Karine Pion, chant/songs; accompagnées  
de/accompained by 4 musiciens/musicians.



## LAMBDA School of Music & Fine Arts

**SPECIAL GUIDED TOUR    FROM JULY 2, 2008**

**SUMMER CAMP (Open for registration) /  
SEPTEMBER PROGRAM (Early bird registration)**

Music, Dance, Theatre, Graphic Arts, Culture, Piano Pedagogy, and much more

### Music Performance Program conducted by professional concert artists

Visit our brand new state-of-the-art facilities  
Come for our Free artistic profile assessment

4989 Boul des Sources, Pierrefonds, H8Y3E3, Quebec, Canada. Tel (514) 697-9991

Web site: <http://LambdaArts.ca>



Alain et David Lefèvre

# ÉNERGIES CONJUGUÉES

> AUX LANAUDIÈRE ET BAIE DES CHALEURS

René Bricault

Issus d'une famille de quatre frères musiciens, le violoniste David et le pianiste Alain Lefèvre joueront ensemble cet été pour la seconde fois seulement en concert « officiel ». On pourrait s'étonner d'une pareille attente, tant d'un point de vue artistique que de marketing. Mais comme on le verra, ces bourreaux de travail auront dû surmonter plus d'un obstacle avant de pouvoir conjuguer leurs énergies.

Âge, géographie, relations, contraintes professionnelles: tout, en effet, aurait pu les séparer, n'eût été leur profond respect mutuel. « David a un caractère artistique admirable », de dire Alain; et David de renchérir en résumant ainsi son travail avec Alain: « Que du bonheur. » L'encouragement de leurs parents et en particulier la dévotion de leur mère semblent tout aussi partagés. En effet, même s'ils n'ont aucun souvenir d'avoir eu leur mot à dire quant au choix de leur instrument (du plus âgé au plus jeune des quatre garçons, alterneront piano et violon) et malgré le peu de disponibilité de leur père, clarinettiste et pédagogue des plus occupés, Alain et David se souviennent du soutien constant de leur mère, visiblement prête à bien des sacrifices pour l'éducation musicale de ses fils. Mais déjà à partir de leurs premières expériences en concert se dressera un premier obstacle, en l'occurrence leur différence d'âge. On le sait, une carrière de virtuose se prépare dès la tendre enfance. Une différence de sept ou huit ans comme celle des cadets Lefèvre décale à ce point les contraintes respectives qu'il devient pratiquement impensable de se rejoindre.

Certes, cela n'aura pas empêché le jeune David d'obtenir un poste de *Konzertmeister* dès l'âge de 23 ans, tandis qu'Alain joue déjà un peu partout autour du globe. Mais voilà justement que, tous deux enfin implantés dans le milieu professionnel, leurs choix de carrière respectifs limitent les occasions de rencontre. Concertiste, Alain passe d'une ville à l'autre. David, attaché à l'orchestre de Toulouse, puis de Monte-Carlo, travaille également avec sa conjointe de l'époque, la pianiste Anne-Lise Gastaldi.

Leur premier concert professionnel en duo, en 2003, leur aura permis de faire le bonheur de leur mère, enchantée par l'idée. Il aura aussi semé une graine dont le fruit semble enfin mûr, fruit que les frères Lefèvre tiennent à goûter à leur façon – c'est-à-dire en y mordant à pleines dents ! On le sait, Alain ne compte pas parmi les artistes « froids » et ne partage de connivence qu'avec les musiciens capables de communiquer un sentiment profond, spirituel. Impressionné par la sonorité du jeu de son frère, il lui trouve surtout la force intérieure d'avoir quelque chose à dire et d'être capable de le dire musicalement. David, pour sa part, ne cesse de s'étonner de la facilité, du naturel dont il fait l'expérience en travaillant ses partitions avec son aîné. Conscients du côté aventureux de cet essai musical, ils n'en ont pas moins l'intention d'en faire un disque en plus d'un concert... entre autres projets !

Comme le suggère leur éthique de travail, les frères Lefèvre n'ont pas choisi un répertoire de tout repos: outre la création d'une *Fantaisie* d'André Mathieu, dont Alain se fait l'ardent défenseur depuis plusieurs années, ils s'attaqueront aux sonates pour violon et piano de Lekeu (en sol majeur) et de Franck (la célèbre « sonate cyclique » en la majeur). Compositeurs francophones, œuvres post-romantiques complexes, programme réfléchi et cohérent. Reste la préparation, un chantier d'innombrables heures de répétition.

Alain aurait eu l'idée d'approcher David en premier lieu pour un disque, l'idée du concert ne venant qu'après coup. Heureux et fier de voir en son collègue Mario Labbé, fondateur et président de l'étiquette

Analekta avec laquelle il enregistre, un homme encore capable d'un enthousiasme réel face à un nouveau projet, Alain tenait à en profiter pour inviter son frère à faire un retour en son pays natal. David espère d'ailleurs que sa collaboration avec Alain lui permettra de revenir plus souvent au Québec, auquel il demeure attaché. Reste à savoir comment se dérouleront les concerts estivaux. « On verra », se contente de dire Alain. Tout aussi stoïque, David refuse catégoriquement de jouer aux diseuses de bonne aventure, aguerri aux aléas des rendez-vous manqués, pétards mouillés et autres mauvaises surprises professionnelles.

Ces mots prudents ne réussissent pas à dissimuler la verve qui anime les deux musiciens. L'énergie dont ils font preuve émane d'une profondeur familiale plus *psychologique* pour Alain (leurs parents leur ayant « transmis un idéal spirituel d'abnégation »), plus *physique* pour David (les liens du sang favorisant la compréhension mutuelle, le phrasé musical respirant de façon naturelle – « presque *biologique* », selon ses termes), mais bien perçue et appréciée. David conclut en déclarant nourrir « beaucoup d'espérance dans le duo avec Alain, parce que l'énergie qu'il y a dans la formation de deux frères, c'est irremplaçable. C'est peut-être la plus belle chose qu'il puisse y avoir ».



Promu ambassadeur artistique du Festival de Lanaudière à Joliette, Alain y présentera donc le premier des deux concerts avec son frère le 7 juillet prochain (20h, église de Berthierville), avant de faire escale au Festival international de musique de chambre de la Baie des Chaleurs le 10 juillet (Théâtre L.E.R., 19h30). Ce dernier sera capté et rediffusé par *Espace musique* (100,7 FM) le 22 juillet à 20h. Voilà qui devrait aider les mélomanes à patienter, en attendant le retour de David (ou ses prochains disques distribués chez nous) et les nouveaux projets d'Alain: enregistrement du *Concertino no 2* de Mathieu avec les London Mozart Players, animation à la radio de Radio-Canada tous les dimanches, promotion de la relève par les Auditions jeunes artistes, en plus des concerts... Une récente collaboration avec le soprano Suzie Leblanc en musique de Fauré l'aurait, de son propre aveu, assez bouleversé. Pourrait-on souhaiter la naissance d'une autre fusion d'énergies? ■

# JAZZ EN RÉGION

## À QUÉBEC

### ALLEGRO VIVACE AU LARGO

Marc Chénard

**D**urant la saison estivale, Montréal domine largement la manchette culturelle au Québec par sa kyrielle de festivals. Au chapitre du jazz et des musiques improvisées, par exemple, trois événements se déroulent en juin dans la métropole, mais la note bleue se fait aussi entendre ailleurs en province. Tel est le cas de Rimouski et de son Festijazz (voir ci-dessous), mais aussi de la Vieille Capitale. Pendant longtemps, l'Hôtel Clarendon assurait une présence de cette musique sur scène, mais depuis l'abandon de ces spectacles, on pensait la ville moribonde.

Pourtant, depuis 2004, un nouvel établissement a pris le relais : le Largo Resto-Club. Situé dans la basse ville, rue Saint-Joseph plus exactement, cet endroit présente des spectacles jazz au rythme de trois ou quatre soirs par semaine. Maître-d'œuvre de cette entreprise, M. Gino Sainte-Marie conjugue avec intelligence sa double vocation de gastronome et de mélomane. « Nous sommes un restaurant, bien sûr, mais notre service aux tables se fait seulement avant le début d'un spectacle ou entre les deux représentations. »

Bien que cet entrepreneur avisé cherche autant à sustenter l'estomac que l'oreille de sa clientèle, il se donne aussi un autre mandat, soit de contribuer au développement de la scène culturelle de sa ville. À cette fin, il a constitué, en 2005, la Fondation Allegro pour les Arts, laquelle lui a permis de s'impliquer dans plusieurs initiatives, entre

autres : programmation d'un volet jazz inscrit dans le traditionnel Festival d'été de Québec, octroi d'une première bourse au concours de la relève jazz de la ville l'an dernier, commandite à la programmation musicale de la radio CKIA, exposition des finissants des métiers d'art du Québec en 2006 et don au Festival des trois Amériques.

Quant au jazz, il s'est lancé dans la grande aventure d'un festival l'an dernier, celui-ci ayant eu lieu à la mi-août. Cette année, en revanche, sa seconde édition se déroulera du 10 au 14 septembre, sa décision de le déplacer d'un mois dictée par la surabondance de célébrations estivales liées au 400<sup>e</sup>. Mais du 3 au 13 juillet, le Largo présentera chaque soir des jazzmen et jazzwomen d'ici et d'ailleurs (voir calendrier Jazz +). Comme tout petit train qui fait son chemin, le Largo a déjà accueilli une poignée de grands noms dans sa jeune histoire, en l'occurrence le pianiste Alan Broadbent (du Quartet West de Charlie Haden), le guitariste Lionel Loueke, le saxo Dave Binney et le guitariste Gene Bertocini, sans oublier quelques noms de chez nous comme Lorraine Desmarais, Pierre Tanguay, Michel Donato... De concert avec sa conjointe Virginie Hamel (une chanteuse qui s'y produit régulièrement), Gino Sainte-Marie rode constamment son entreprise qui, parions-le, aura le vent dans les voiles très bientôt (si ce n'est chose faite). Cap sur Québec !

Largo Resto-Club (643, rue Saint-Joseph Est)  
Tél. : 418 529-3111 (Sans frais : 1 888-529-3111)  
<http://www.largorestoclub.com>



GINO SAINTE-MARIE

## FESTIJAZZ INTERNATIONAL DE RIMOUSKI, ÉDITION 2008

### SYNONYME DE LA RENTRÉE

Annie Landreville

**A**près avoir accueilli des grosses pointures comme Bill Frisell, Joey Baron et Enrico Rava pour sa première programmation l'an dernier, le directeur artistique du Festijazz de Rimouski, Luc Lavoie, souhaite poursuivre dans la même veine dans sa prochaine édition qui se déroulera du 28 au 31 août prochain : « On veut offrir un jazz de haut niveau, évidemment, mais il faut aussi arriver à un juste équilibre entre la tradition et la nouvelle vague pour rejoindre une clientèle diversifiée. » En ouverture, jeudi soir, le pianiste, compositeur et crooner Denzal Sinclair de Vancouver présentera en première un spectacle conjoint avec le quatuor à cordes Saint-Germain, un ensemble de la région. En première partie de cette soirée inaugurale, ce sera à l'ensemble lauréat du concours du jazz de Festival international de jazz de Montréal de l'an dernier de se produire, soit le quintette de Félix Stüssi, une formation montréalaise dirigée par ce pianiste d'origine suisse.

Autre belle prise, le grand saxophoniste Joe Lovano se rendra aussi à Rimouski le samedi avec un tout nouveau quintette, le U.S. Five. Le lendemain soir, l'événement se termine en beauté avec une prestation du très populaire Cinematic Orchestra, formation américaine qui donne dans le Nu jazz, l'électronica et la soul music. Pour Lavoie, il ne fait aucun doute que le public de la région aura une belle occasion d'entendre « du jazz de haut calibre, présenté dans une salle qui n'est pas seulement très agréable mais aussi assez intime ». En effet, la presque totalité des quelque 900 places de cette salle conçue par l'architecte Dan S. Hanganu (TNM, Pointe-à-Callière...) offre une merveilleuse proximité avec la scène, sans oublier une magnifique vue sur le fleuve depuis le foyer ou la mezzanine, la façade de l'édifice étant entièrement vitrée.

Mais ce n'est pas tout. Une tente sera aussi érigée en pleine ville et les festivaliers pourront alors assister à cinq spectacles à l'achat d'un bracelet pour la modique somme de dix dollars. Au programme de ce volet du festival, signalons d'abord un groupe fort prisé par les temps qui courent, The Lost Fingers, qui revisite les classiques des années 1980 façon manouche, puis les surprenants et débridés Mister Valaire, le Souljazz Orchestra ainsi que le blues du Mississippi de Vasti Jackson et du jeune guitariste Ricky Paquette.

Comme ce long week-end cadre avec la rentrée scolaire et que Rimouski, avec ses nombreuses institutions, accueille des milliers d'étudiants, l'événement a voulu créer cette année un volet de musique populaire à leur intention, ce volet remplaçant la traditionnelle série des musiques du monde. Les Pascale Picard et DJ Champion seront justement de la fête et feront certainement danser les festivaliers jusqu'aux petites heures du matin. Pour les familles, le festival propose, outre des spectacles gratuits, de l'animation et une représentation spécialement conçue pour les enfants. Des plus petits aux plus grands (mélomanes inclus), le Festijazz de Rimouski a de quoi satisfaire tous les goûts cette année !

Pour les visiteurs, il faut se donner un moment pour visiter la région environnante qui, elle, mérite bien le détour. C'est pourquoi les organisateurs ont pensé à des forfaits pour les amateurs de plein air, soit la formule « jazz et nature », laquelle permet de visiter le Parc du Bic ou les magnifiques Jardins de Métis – et de découvrir la gastronomie régionale... car il faut veiller autant à la panse qu'aux oreilles.

Information (horaire etc.)  
<http://www.festijazzrimouski.com>

#### Dernière heure

À la tombée de cet article, nous apprenons avec grand regret le décès accidentel du pianiste suédois Esbjörn Svensson, chef du célèbre trio (E.S.T.), groupe qui devait justement se produire au Festijazz de cette année. Aucun remplaçant n'a été annoncé pour le moment.

# AU RAYON DU DISQUE / OFF THE RECORD

Marc Chénard, Félix-Antoine Hamel, Paul Serralheiro

## Guitar Grooves (II)

What instrument can be said to be more popular than the guitar? In jazz, however, it is sometimes a suspicious choice of axe; in fact, guitarists often head the pack of critics who claim vocalists and horn players as models, eschewing the chord-heavy, pattern-trap that the guitar can be. Yet, it is also popular for a number of good reasons, among them, its potential of sounding just as great as other instruments when put in the hands of masters.

One such master is Stanley Jordan. Making his first splash in the 1980s, Jordan dropped from the radar for over 10 years. Fortunately, his newest



release (Stanley Jordan: State of Nature Marc Avenue MAC 1040 ★★★★★☆) shows that his sterling technique is all there, most notably his trademark, claim-to-fame two-hand tapping to simulate a piano, even his simultaneous playing of guitar and piano. Like Charlie Christian, Wes Montgomery and George Benson, to name a few obvious forerunners, Jordan has pushed the art of jazz guitar a notch further while also having enormous grass-roots appeal. More than a technician, Jordan delivers some poetic, conceptual pieces, with a new-age, nature-scape concept (some tracks even contain environmental sounds, waves, wind and such). Playing mainly original pieces ("All Blues",

"How Insensitive" and Mozart's "Piano Concert No. 21" being the exceptions), the lingering impression is that Jordan is an eclectic, down-to-earth player with a vivid imagination and an abundance of means to express it.



A different school of guitar playing is represented in the first release by guitarist/leader Simon Legault. In his debut Effendi side (Simon Legault Quartet: Misrememberings FNDo82 ★★★★★☆) which is the prize for his quartet's win in the annual Jazz en Rafale last year, Legault delivers some nuanced playing in the school of Pat Metheny, a admired stylist whose impact on guitarists is under-acknowledged. Here, in numbers like the up-tempo contemporary bebop of "What to Do" and in the slow lyricism of the album's title track, we hear a plectrist with romantic leanings but who can also play hard and bluesy, as he does in "Hoax" and "Pay the Man". Burning and dreaming along with the leader are tenor saxophonist Annie Dominique, bassist Sébastien Pellerin and drummer Alain Bourgeois. In this sparse setting, Legault displays his comping abilities to good advantage, with chordal figures and unfettered counterlines interwoven in a musically seamless fashion, as in the harmonically lush "Cosmos" where Legault proves his mettle as a musician first and guitarist second by playing the song and the musical moment with much sensitivity. PS

### Common Thread: The Guessing Game

MP 002

<http://www.milesperkin.com>

★★★★☆

Second disque de l'ensemble du bassiste montréalais originaire de Winnipeg Miles Perkin, cette nouvelle production se situe dans le prolongement du premier, paru sous la défunte étiquette Ombu Records en 2005. Formation éclectique à plus d'un titre, on retrouve d'abord une instrumentation hétéroclite qui comprend une harpiste, un spécialiste de la steel guitar, du dobro et du banjo, deux souffleurs (Eric Hove, saxo alto et flûte, et Chet Dexas, saxo ténor et clarinette) ainsi que le batteur Thom Gossage. Musique aux confins des styles aussi, on y décele des influences de folklores non occidentaux, le gamelan balinaise (*Outpost*) et la musique gnawa, avec, en sus, des relents de rock progressiste (*Rally the Troops*). Bien que Perkin signe toutes les six pièces de cet enregistrement de 68 minutes, les connexions avec le jazz sont à vrai dire ténues (pas mauvais en soi) et l'on entend du reste très peu de solos dans le sens habituel du terme. Plus collective, cette musique brouille constamment la ligne de démarcation entre l'écrit et l'improvisé, créant un effet planant et une part de charme flou. Un bémol cependant : un jeu de couleurs malheureux pour la pochette et des caractères minuscules qui vous arracheront les yeux. Une musique de recherche, soit, mais qui se cherche aussi beaucoup, un constat qui se dégage d'une prestation de cet ensemble donnée à la mi-juin au Off Festival de jazz. MC

### Joel Haynes Trio: Transitions

Cellar Live CL20908



★★★★☆

Ghosts of yesterday dance to new rhythms in this release by the Joel Haynes Trio with guest saxophonist Seamus Blake. Coltrane is the main haunter of these eight pieces, principally in Blake's sound and phrasing, but we also get shades of Weather Report and other fusion-era music in the group's approach to harmony and form. Even when this drummer-led band covers Brit-Pop group Oasis's "Champagne Supernova," one can't help but think of those previously mentioned forerunners. Yet, this raises a nagging question for contemporary jazz audiences: why listen to new releases that echo older approaches when one could just pull out the old discs and revel in the glow of past masters? The answer to that is: "You can't hear them live." And this live recording reminds us of that, too. Even if the music is conservative, it is both respectful and

artistically polished, which is saying quite a lot. Haynes's drumming is solid, with a preference for on-the-beat grooves that eschew the easy lure of swing clichés, as in the propulsive rock edge of the title track and the organ trio feel of "Wobbler". While there is no organ here, pianist Tilden Webb provides plenty of soulful playing, both in his way of setting up infectious grooves and creative-sounding vamps, laying down some fresh harmonic colour or spinning out some bluesy choruses of his own. Bassist Judy Proznick plays sinewy lines throughout and provides one of the more interesting compositions of the album, a dreamy ballad entitled "L'Espace". Despite some derivativeness in style, rhythm and melody hold surprises, and the group expertly negotiates all of the twists and turns, a telltale sign of a working band developing a sound worth listening to rather than just a collection of individuals hastily thrown together for a gig. PS

### Bill Dixon With Exploding Star Orchestra

Thrill Jockey THRILL 192

★★★★☆

Exerçant une influence décisive sur plusieurs générations d'improvisateurs, le trompettiste Bill Dixon est pourtant un musicien qui sait se faire rare, particulièrement sur disque, ce qui rend cet enregistrement récent d'autant plus pertinent et important. L'un de ses admirateurs, le cornettiste Rob Mazurek, est l'instigateur et directeur d'un ensemble réunissant de nombreux talents hantant la scène des musiques créatives de Chicago : l'Exploding Star Orchestra. *Entrances / One* (de Dixon), placé en ouverture d'un disque qui comprend deux autres longues compositions, démarre dans un véritable foisonnement percussif dynamique (deux batteurs se partagent ici le travail), suivi d'une entrée graduelle des autres instrumentistes qui appuient un dialogue entre les deux trompettistes. *Constellations For Innerlight Projections* (de Mazurek), en revanche, est une pièce multimédia ambitieuse, avec projections vidéo, un récitatif, d'imposantes masses orchestrales et un solo minimaliste typique de Dixon. *Entrances / Two*, enfin, semble reprendre la première pièce, mais en version plus sereine, pour ensuite imposer, dans sa seconde moitié, un genre de long bourdon sans pulsation, au-dessus duquel la trompette bouchée de Dixon apporte un commentaire posé qui précède une longue finale en decrescendo. Un véritable triomphe pour Dixon et Mazurek, rien de moins ! FAH



# DEUX SUISSES PAR SIX

## 1. Félix Stüssi 5 & Ray Anderson : Baiji

Justin Time JTR 8538-2

★★★★☆☆

## 2. Manuel Mengis Gruppe 6 : The Pond

hatOLOGY 659

★★★★☆☆

On ne peut pas dire que la Suisse, malgré ses prestigieux festivals, soit particulièrement célèbre pour ses musiciens de jazz. En voici pourtant deux qu'il faudra surveiller de près.



1. Le pianiste Félix Stüssi, installé à Montréal depuis dix ans, signe avec *Baiji* son deuxième album. Son quintette est rejoint sur la moitié des pièces par un invité de marque, le tromboniste américain Ray Anderson. Les huit compositions de Stüssi (remarquablement servies par une formation

dynamique) développent autant de concepts divers, du rapide « bebop staccato » de *On The Verge* à *Friifad*, évocation des Alpes suisses, à *Ripasso*, basé sur un rythme très latin. Mais ce sont les développements variés de ces compositions qui font toute l'originalité du groupe : renonçant à la traditionnelle succession de solos, Stüssi préfère renforcer le caractère de chaque pièce avec des éléments chaque fois différents. Anderson s'intègre parfaitement à l'ensemble et livre sur *Porc-épic* un solo... épique ! Et ceux qui souffriraient de la canicule trouveront dans la finale *Whiteout Blues*, évocation d'une grande tempête de neige, le remède idéal.

2. Le trompettiste Manuel Mengis et son sextette Gruppe 6 en sont eux aussi à leur deuxième opus, après *Into The Barn*, également paru sur la célèbre étiquette helvétique Hat en 2005. Comme compositeur, Mengis favorise la superposition de lignes mélodiques et de rythmes complexes, une tendance évidente dès l'ouverture *Tomorrow Will Be Colder* qui, à près de neuf minutes, est la plus courte des quatre compositions de l'album. Une fois de plus, l'ensemble est particulièrement bien rodé et homogène, tout en laissant une place à l'originalité de chaque soliste, notamment Mengis lui-même et Achim Escher, un saxophoniste alto incisif. La section rythmique (Flo Stoffner, guitare électrique, Marcel Stadler, basse électrique et Lionel Friedli, batterie) est remarquable de souplesse et de légèreté, construisant à l'occasion des *grooves* subtils. À plus de 18 minutes, *Hide And Seek* est la pièce de résistance du disque, une construction de thèmes qui jaillissent tout au long de la performance, jouant effectivement à cache-cache avec l'auditeur. Voici un exemple parfait d'un jazz d'aujourd'hui qui sait demeurer créatif sans tomber dans les excès.



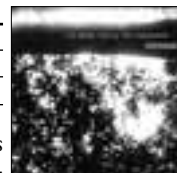
FAH

## Ab Baars Trio & Ken Vandermark: Goofy June Bug

Wig 15

<http://www.stichtingwig.com>

★★★★☆☆



Vu le passage récent de ces deux musiciens à nos festivals et la sortie toute fraîche de cet enregistrement, un mot s'impose sur cette nouveauté. L'un et l'autre, pour ceux qui ne le sauraient pas, sont des saxos ténors de pointe, mais jouent également de la clarinette, le Hollandais Baars se servant aussi du shakuhachi. Bénéficiant de l'appui d'une rythmique de béton (Wilbert de Jooede, contrebasse, et Maarten van Duynhoven, batterie), notre tandem de souffleurs ne se livre pas ici à un de ces duels épiques de saxos rageurs. Bien au contraire, il y a beaucoup de subtilité et de nuances dynamiques dans ce généreux programme musical de 11 plages étalées sur plus de 71 minutes. Pourtant, ils savent aussi se laisser aller par moments, par exemple dans *Loosing Ground*, mais cela relève plutôt de l'exception que de la règle. Ce disque aux climats variés réussit à maintenir l'intérêt en dépit de sa longue durée. Comme Vandermark fait ses tours régulièrement chez nous et que son comparse n'est pas étranger à notre ville, parions qu'on aura la chance de les voir ensemble un de ces jours (du moins, c'est à souhaiter).

MC

# JAZZ+

[jazz@scena.org](http://jazz@scena.org)

En dépit du déluge de spectacles et de concerts présentés ces dernières semaines, la scène jazz ne fermera pas complètement boutique durant le reste de l'été. L'activité sera moins intense, (nul ne s'en plaindra), mais pour les mordus qui voudront bien se mettre de quoi sous l'oreille, voici quelques endroits qui assureront la continuité en cette saison estivale. Et pour ceux qui se rendront dans la Vieille Capitale pour la grande fête du 400<sup>e</sup>, une série Jazz se déroulera au début de juillet au Resto-club le Largo, série inscrite dans la programmation du Festival d'été de Québec. (Voir ci-dessous)

## Upstairs Bar & Grill

(1254, rue McKay, 931-6808)

## En juillet

\* Trio du pianiste Arden Arapyan (Tous les mercredis et jeudis en juillet, sauf le 2 et le 3.)

\* Vendredi 18 et samedi 19 : Cordâme (Quartette du bassiste Jean-Félix Mailloux)

\* Vendredi 25 et samedi 26 : Quartette du pianiste John Roney

## En août

\* Trio du bassiste Brian Hurley (À tous les mercredis et jeudis)

\* Vendredi 1 et samedi 2 : Quintette Mike Ruby

\* Vendredi 22 et samedi 23 : La chanteuse Diane Nalini

\* Vendredi 29 et samedi 30 : Felix Stüssi 5 (Concert de lancement du CD *Beiji*, voir chronique de disque dans la section) (Tous les spectacles débutent vers 20 h 30)

**Le Bar Dièse Onze** (4115-A, rue St-Denis) Spectacles de 16 h à 18 h. et en soirée vers les 21 h.

(Programmation et infos disponibles au <http://www.dieseonze.com> / 223-3543.)

**Le Cagibi** (5490 boul. St-Laurent)

La série de musiques improvisées *Les mardis Spaghetti* (21 h 30 tous les mardis de juillet et le premier du mois d'août, reprise en septembre <http://www.myspace.com/mardispaghetti>)

## À Québec (en juillet)

La resto-club Le Largo (Voir article dans la section pour coordonnées)

\* Jeudi 3 et vendredi 4 : Duo guitare et contrebasse de Larry Koonse et Darek Oles

\* Samedi 5 : Bina et Ehud

\* Dimanche 6 : La chanteuse Virginie Hamel

\* Lundi 7 : le trio Young Provost et Guilbeault

\* Mardi 8 : Annie Poulin

\* Mercredi 9 : Karin Plato

\* Jeudi 10 : Quartette Frédéric Alarie

\* Vendredi 11 et samedi 12 : Duo Lorraine Desmarais Alain Caron

\* Dimanche 13 : Trio de la pianiste Andrée Boudreau

(Tous ces spectacles commenceront à 20 h 30.)

SURVEILLEZ NOTRE BLOGUE JAZZ POUR LA REVUE DES FESTIVALS EN VILLE.

<http://www.scena.org/blog/jazz>

UPSTAIRS  
JAZZ • BAR & GRILL<sup>MO</sup>

JAZZ 364 JOURS DE L'ANNÉE

1254, RUE MACKAY, MONTRÉAL, QC, CANADA • 514-931-6808 • WWW.UPSTAIRS.JAZZ.COM

# KLEZTORY

## L'ÂME DE LA MUSIQUE KLEZMER AU QUÉBEC

Bruno Deschênes

La musique klezmer est celle des Juifs itinérants qui parcouraient l'Europe de l'Est aux XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles. Comme celle des Roms (les romanichels, tziganes, gitans, manouches), leur musique puisait dans les musiques populaires locales des régions qu'ils visitaient tout en étant teintée d'un humour et d'une mélancolie typiques du peuple juif. Cette musique est le reflet d'une histoire difficile, d'un peuple sans pays. Au début du XX<sup>e</sup> siècle, cette musique a commencé à disparaître en Europe, mais a pu renaître dans la première moitié du siècle grâce à ceux qui ont atteint les terres d'Amérique. Avec la Seconde Guerre mondiale, cette musique a, une fois de plus, péri-clité. Ce sera dans les années 1970 qu'elle renaîtra de nouveau de ses cendres grâce à de jeunes Juifs qui désiraient renouer avec leurs traditions et leur passé. Dans les années 1980, le succès que cette musique connaîtra en fera une incontournable des musiques du monde. Certains groupes fusionnent la musique klezmer à des rythmes contemporains dont le jazz ou le rock, alors que d'autres respectent ses grandes traditions tout en les modernisant.

Kleztory, un groupe montréalais fondé en 2002, s'est rapidement imposé comme un des meilleurs groupes de musique klezmer au Canada, tant par la qualité de ses musiciens que par son style, contemporain dans ses arrangements, mais sans fusion des styles comme le pratiquent plusieurs des groupes klezmer populaires d'aujourd'hui. Une partie



de son répertoire provient de Russie. Fait intéressant, le premier membre fondateur du groupe est le Québécois Alain Legault, qui a commencé à faire de la musique juive et tzigane en 1997 avec le groupe Les Gitans sédentaires. En 1998, le contrebassiste Mark Peetsma se joint au groupe, suivi d'Airat Ichmouratov en 2000, pour former le groupe Simha. Kleztory sera officiellement fondé en 2002 lorsque Peetsma, Legault et Ichmouratov se lieront d'amitié avec la violoniste russe Elvira Misbakhova et l'accordéoniste français Henri Oppenheim – le seul musicien d'origine juive du groupe. Le groupe doit son succès avant tout à la passion de ses cinq musiciens pour la musique klezmer, une passion du reste des plus communicatives.

Depuis 2002, Kleztory a foulé de nombreuses scènes tant au Québec et dans l'ensemble du Canada qu'aux États-Unis. Il commence à peine à se faire connaître en Europe. Le 20 mars 2005, ils ont joué avec l'Orchestre symphonique de Montréal. À l'automne 2007, ils ont donné un concert avec l'Orchestre de chambre de Bruxelles au Palais des beaux-arts de Bruxelles. Du 6 au 8 juin 2008, Kleztory a participé au festival de musique juive Sibfest, de Sibiu en Roumanie, un des berceaux de la musique klezmer.

Ils ont lancé à ce jour 3 CD, dont le premier, *Kleztory – Musique klezmer*, est paru en 2003. Le second, *Klezmer*, lancé en 2004, est une superbe symbiose musicale avec l'Orchestre I Musici de Montréal, dirigé par Yuli Turovsky. J'ai connu Kleztory par ce CD – l'un des meilleurs disques de musique du monde de 2004 tous genres confondus. Il semble qu'un deuxième CD avec I Musici de Montréal est en préparation. En 2007, leur troisième CD, *Nomades*, a reçu le prix Opus 2007 du meilleur disque jazz/musique du monde au Québec.

Au cours de la prochaine année, Kleztory fera une tournée des maisons de la culture montréalaises, en plus de donner un concert à Iqaluit au Nunavut. Le groupe sera le 18 juillet aux Îles de la Madeleine, le 11 août à Boisbriand et le 16 août au Festival des traditions du monde de Florimont, près de Sherbrooke. Kleztory ! Une musique sensible, touchante, enlevante qui chamboule les émotions. (www.kleztory.com) ■

### Casey O'Callaghan

#### Sounds

Oxford University Press, Londres, ISBN 978-0-19-921592-8, 193 p.

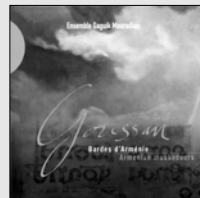


Les sons que nous entendons sont ordinairement conçus comme comportant un phénomène physique et un phénomène physiologique : notre oreille perçoit en réponse au phénomène physique. Selon l'auteur, les études en perception auditive sont généralement basées sur des principes de la perception visuelle. Celui-ci propose une nouvelle façon de concevoir le son : une occurrence, une manifestation (*event*, en anglais) où le phénomène physique et la perception que nous en avons forment un événement de perception, l'un dépendant de l'autre. Un son n'est pas l'addition d'un timbre sonore à une fréquence, à une intensité et à d'autres paramètres, mais, suivant cette approche phénoménologique, un événement de perception à travers lequel nous pouvons discerner ces différents paramètres. Une critique cependant : l'auteur ne parle pas de musique et, bien que sa théorie apporte une nouvelle compréhension de la perception auditive, je doute, dans sa présentation actuelle, qu'elle puisse être applicable à la musique.

### Ensemble Gaguik Mouradian

#### Goussan, Bardes d'Arménie

Accords Croisés, 2007, AC 120, 63 min 50 s



*Goussan* est le nom que les Arméniens donnent à leurs bardes itinérants, ces troubadours que l'on retrouve dans l'ensemble de l'Asie centrale, dont la tradition musicale s'est développée surtout au Moyen-Âge et qui chantent, tout en poésie, l'amour spirituel, l'amour romantique, la philosophie. À l'ère soviétique, ces bardes arméniens se sont retrouvés dans les conservatoires où leur musique devait être enseignée selon des canons définis, enlevant ainsi toute liberté d'expression. Gaguik Mouradian, interprète du *kamantcha*, une vièle d'origine perse, est un barde contemporain qui redonne vie à cette grande tradition arménienne dans toute sa splendeur, tout en y ajoutant quelques sonorités contemporaines. Outre la voix, son ensemble comprend le *kanone* (une cithare à cordes frappées), des percussions, un *oud* et un *saz* (2 luths à cordes pincées), un *shvi* (une flûte en bois) et le *duduk* (le célèbre hautbois à anche double arménien aux sonorités éthérées). Une musique de l'âme!



# ADOPTEZ UN MUSICIEN !

Édition  
2008

LOUIS BABIN COMPOSITEUR  
 MÉLANIE BARNEY ORGANISTE  
 LISE BEAUCHAMP HAUTOÏSTE  
 PIERRE BEAUDRY TROMBONISTE  
 PIERRE-ÉTIENNE BERGERON BARYTON  
 LOUISE BESSETTE PIANISTE  
 MARC BOUCHER BARYTON  
 WALTER BOUDREAU CHEF D'ORCHESTRE  
 OLIVIER BRAULT VIOLONISTE BAROQUE  
 ALEXANDRE DA COSTA VIOLONISTE  
 MARC DAVID CHEF D'ORCHESTRE  
 MARIANNE DUGAL VIOLONISTE  
 MATHIEU GAUDET PIANISTE ET CHEF D'ORCHESTRE  
 OLIVIER GODIN PIANISTE  
 ERIC KHAYAT SAXOPHONISTE, COMPOSITEUR, ARRANGEUR  
 ET RÉALISATEUR  
 LAURENCE LAMBERT-CHAN PIANISTE  
 CAMILLE LAMBERT-CHAN FLÛTISTE  
 SYLVAIN LAPOINTE TROMPETTISTE  
 RICHARD LEE CHEF D'ORCHESTRE  
 SÉBASTIEN LÉPINE VIOLONCELLISTE  
 MARGARET LITTLE GAMBISTE  
 MARIE-CLAUDE MONTPLAISIR PIANISTE  
 MARIE-ANDRÉE OSTIGUY PIANISTE, COMPOSITRICE  
 JACQUES PROULX ALTISTE-VIOLONISTE  
 JEAN-FRANÇOIS RIVEST CHEF D'ORCHESTRE  
 JEAN-SÉBASTIEN ROY VIOLONISTE  
 PIERRE SIMARD CHEF D'ORCHESTRE  
 FÉLIX STÜSSI COMPOSITEUR, ARRANGEUR, PIANISTE DE JAZZ  
 KIYA TABASSIAN MUSICIEN SPÉCIALISTE DE MUSIQUE PERSANE  
 GABRIEL THIBAudeau COMPOSITEUR, CHEF D'ORCHESTRE  
 ET PIANISTE DE CINÉMA MUET  
 ALAIN TRUDEL TROMBONISTE ET CHEF D'ORCHESTRE

**Dès le 15 août...**

**30 artistes à découvrir,  
 30 passions insoupçonnées  
 et 30 histoires à suivre...**

[www.cqm.qc.ca](http://www.cqm.qc.ca)

Adoptez un musicien !  
 La campagne médiatique  
 du Conseil québécois de la musique  
 à l'occasion de la Journée internationale de la musique

CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA  
**MUSIQUE**

**musicaction**  
 Canada

Conseil des arts  
 et des lettres  
 Québec

L'inscription des concerts des organismes et individus membres du Conseil québécois de la musique est rendue possible grâce au soutien financier du CAM.

CALENDAR ENTRIES OF THE CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE MEMBERS ARE MADE POSSIBLE BY CAM.



POUR ANNONCER VOTRE ÉVÉNEMENT :  
TO LIST YOUR EVENT IN THIS CALENDAR:  
514 948.2520

**Légende des abréviations**

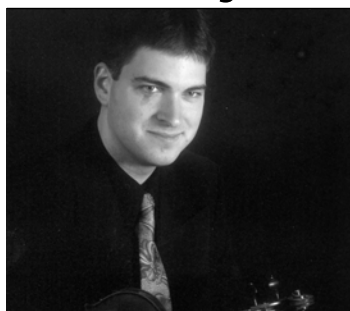
ARSENAL	L'Arsenal à musique
BIC	Concert aux Îles du Bic
BORÉ-ART	Festival Boré-Art
CONSTANTINOPLÉ	Ensemble Constantinople
DFORGET	Domaine Forget
ERL	Ensemble Romulo Larrea
FIL	Festival International de Lanaudière
FSTÜSSI	Félix Stüssi
JMC	Jeunesses Musicales du Canada
LAMBERT-CHAN	Laurence Lambert-Chan
LDESMARAIS	Lorraine Desmarais
MBARNEY	Mélanie Barney
MUSIUM	Présentations Musium
OMGM	Orchestre Métropolitain du Grand Montréal
ORGUECOUL	Orgue et couleurs
OSL	Orchestre symphonique de Laval
PRODANIOP	Productions Daniop
RSOSA	Raoul Sosa
SDFOUR	Sébastien Dufour
SGM	Société de guitares de Montréal
SINFONIA	La Sinfonia de Lanaudière
USHERBROOKE	École de musique de l'Université de Sherbrooke
YAPLE-SCHOBERT	Derek Yaple-Schobert

**Dimanche  
Sunday**



**YEGOR DYACHKOV : LE TOUR DE FORCE**  
Festival Boré-Art, 5 JUILLET, NOMININGUE, 20 H

**Lundi  
Monday**



**OLIVIER THOUIN : LE TOUR DE FORCE**  
Festival Boré-Art, 5 JUILLET, NOMININGUE, 20 H

**Mardi  
Tuesday**

01

06

**FIL**, De Bach aux Beatles, Cantabile – The London Quartet, 14 h, Amphithéâtre de Lanaudière, Joliette, ☎ 800-561-4343

**FSTÜSSI**, Trio Félix Stüssi (p), Olivier Laroche (b), Éloi Bertholet (d), 20 h, GothaJam au salon-Bar «Gotha Lounge», www.aubergell.com/gotha

**USHERBROOKE**, Concert-Gala de l'Ensemble vocal de l'École d'été de chant choral, Brahms, accompagné au piano par Carmen Picard et Lyne Villeneuve, Chef, Robert Ingari, 16 h, Église St-Pierre-Apôtre, Montréal, ☎ 819 821-8040

**SDFOUR**, Small World Project, Sébastien Dufour, Patrick Graham, Frédéric Samson, 11 h, Parc de la Promenade, Candiac, ☎ 450 635-6020

07

**FIL**, Les frères David et Alain Lefèvre en récital, Franck, Mathieu, Lekeu, A. Lefèvre, piano, D. Lefèvre, violon, 20 h, Église de Berthierville, Berthierville, ☎ 800-561-4343

**BOULEV'ART**, Orchestre philharmonique de l'île, Soirée des Grands Lauréats, Mozart, Beethoven, Jean-Sébastien Roy (violon), Marianne Fizet (soprano), 20 h, Aréna de Lachine ☎ 514 637-7587

08

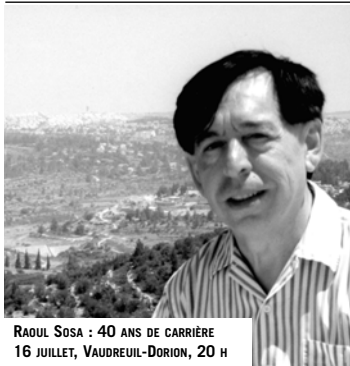
**FIL**, Une cathédrale romantique signée Lisitsa, Schumann, Beethoven, Rachmaninov, Thalberg, Liszt, V. Lisitsa, piano, 20 h, Église de St-Paul de Joliette, St-Paul de Joliette, ☎ 800-561-4343

13

**FIL**, Roméo et Juliette dans l'univers passionné du tango, Ensemble Astorias, Troupe Contempotango, 14 h, Amphithéâtre de Lanaudière, Joliette, ☎ 800-561-4343

**ERL**, Un siècle de Tango, Ensemble Romulo Larrea, Verónica Larc, 3 couples de danseurs, 21 h 30, Festival d'été de Québec, Scène Metro, ☎ 418 529-5200, www.infofestival.com

**JMC**, Concerts jeune Public, Rythmo-Synchro, Bruno Roy, percussions, Louis-Daniel Joly, percussions, 14 h, Scène Desjardins du Festival international de percussions de Longueuil, Longueuil, ☎ 450-463-2692



**RAOUL SOSA : 40 ANS DE CARRIÈRE**  
16 JUILLET, VAUDREUIL-DORION, 20 H

15

**FIL**, Duo Thouin – Dyachkov – Éblouissement assuré, Schulhoff, Honegger, Martinu, Ravel, O. Thouin, violon, Y. Dyachkov, violoncelle, 20 h, Église de la Purification, Repentigny, ☎ 800-561-4343

20

**FIL**, Jazz et Blues en chansons, Terra Hazelton & The Easy Answers, 14 h, Amphithéâtre de Lanaudière, Joliette, ☎ 800-561-4343

**OMGM**, Le grand rire orchestral !, 19 h 30, Théâtre de Verdure, Christopher Hall, musicien humoriste, Alain Cazes, chef, Parc LaFontaine (gratuit), ☎ 514 872-2644

21

**FIL**, Transcendance au piano I, Liszt, Messiaen, I. Barnatan, piano, 20 h, Église de Saint-Alphonse-Rodriguez, Saint-Alphonse-Rodriguez, ☎ 800-561-4343

**FIL**, Transcendance au piano II, Liszt, Messiaen, J. Brière, piano, D. Jalbert, piano, M. Pirzadeh, piano, 20 h, Église de L'Assomption, L'Assomption, ☎ 800-561-4343

22

27

**FIL**, Ay !! Amor... Chants d'amour, chants de femmes, du grand bassin méditerranéen, Constantinople : Kiya Tabassian, satar, Saeed Kamjoo, kamancheh, Ziya Tabassian, percussions, Françoise Atlan, voix, 14 h, Amphithéâtre de Lanaudière, Joliette, ☎ 800-561-4343

28

**FIL**, La pianiste Ingrid Fliter : incontournable, Haydn, Beethoven, Schubert, I. Fliter, piano, 20 h, Église de Saint-Sulpice, Saint-Sulpice, ☎ 800-561-4343

29

**FIL**, Marc-André Hamelin dans le monumental concerto d'Alkan, Alkan, Berg, Chopin, M.-A. Hamelin, piano, 20 h, Église de L'Assomption, L'Assomption, ☎ 800-561-4343

# Mercredi Wednesday

**DFORGET**, La Musique de chambre, Beethoven, J. Williams, Brahms, Alexandre Da Costa, violon, Wony Song, piano, 20 h 30, S. François-Bernier, St-Irénée, ☎ 888-336-7438 / 418-452-3535

**PRODANIOP**, Quatuor Ponticello, Du baroque au flamenco, Boismortier, Moor, Bruch, Messiaen, Jongen, Piazzola, Muller, Paco de Lucia, 20 h, Maison Trestler, Vaudreuil-Dorion, ☎ 450 455-6290, www.productionsdaniop.com, info@productionsdaniop.com

**ORGUECOUL**, Concerts populaires de Montréal, Les grandes conquêtes, œuvres de Beethoven, Orchestre Métropolitain du Grand Montréal, Jean-Sébastien Roy, violon, Yannick Nézet-Séguin, chef, 19 h 30, centre Pierre-Charbonneau, Montréal, ☎ 514-899-0938

**JMC**, Concerts Jeune Public, Rythmo-Synchro, Bruno Roy, percussions, Louis-Daniel Joly, percussions, 11 h, Chapiteau - Parc équestre de Blainville, www.ville.blainville.qc.ca, ☎ 450-434-5206, p. 5126

**MUSIUM**, Claud Michaud, "Un homme qui chante" Hommage à Félix Leclerc, Félix Leclerc, Claud Michaud (vg) Daniel Lessard (b), 20 h 00, Salle l'Intendant, Québec, ☎ 888 909-6666

**DFORGET**, Les Solistes, Rossini-Giuliani, Castelnuovo-Tedesco, Piazzolla, Rodrigo, Pettit, Giuliani, Matteo Mela, Lorenzo Micheli, guitares, 20 h 30, S. François-Bernier, St-Irénée, ☎ 888-336-7438 / 418-452-3535

**ERL**, Pleins feux sur le tango, Ensemble Romulo Larrea, Verónica Larc, et ensemble à cordes, 19 h 30, Concerts Populaires Centre Pierre-Charbonneau, ☎ 514-899-0938, www.ergueetcouleurs.com/cp/f44/

**ORGUECOUL**, Concerts populaires de Montréal, Pleins feux sur le tango, Ensemble Romulo Larrea, Verónica Larc, chanteuse, Romulo Larrea, chef, 19 h 30, centre Pierre-Charbonneau, Montréal, ☎ 514-899-0938

**MUSIUM**, Claud Michaud, "Un homme qui chante" Hommage à Félix Leclerc, Félix Leclerc, Claud Michaud (vg) Daniel Lessard (b), 20 h 00, Salle l'Intendant, Québec, ☎ 888 909-6666

**DFORGET**, L'Art vocal, De Bach aux Beatles, Cantabile, quatuor vocal, 20 h 30, S. François-Bernier, St-Irénée, ☎ 888-336-7438 / 418-452-3535

**RSOSA**, Festival d'été, Raoul Sosa, piano, 40 ans de carrière, Czerny, Mompou, Moszkowski, Scriabine, Stravinsky (arr. Raoul Sosa), 20 h, La Maison Trestler, Vaudreuil-Dorion, ☎ 450 455-6290

**YAPLE-SCHOBERT**, Sons scandinaves, Derek Yaple, Schobert, piano, œuvres de Haydn, Schubert, Grieg, von Koch et Nielsen, 20 h, Festival de musique de Lachine, Pavillon de l'Entrepôt, Complexe Guy-Desjardis ☎ 514 514-637-7587, www.yaple-schobert.com

**ORGUECOUL**, Concerts populaires de Montréal, Les coulisses de l'orchestre, Orchestre Métropolitain du Grand Montréal, Christopher Hall, musicien humoriste, Alain Cazes, chef, 19 h 30, centre Pierre-Charbonneau, Montréal, ☎ 514-899-0938

**MUSIUM**, Claud Michaud, "Un homme qui chante" Hommage à Félix Leclerc, Félix Leclerc, Claud Michaud (vg) Daniel Lessard (b), 20 h 00, Salle l'Intendant, Québec, ☎ 888 909-6666

**DFORGET**, La Musique ancienne, Vivaldi, La Follia, Les gitans, Ensemble Caprice, Matthias Maute, flûte à bec, flûte traversière, Sophie Larivière, flûte à bec, flûte traversière, Olivier Brault, violon baroque, Lucie Ringuette, violon baroque, Isabelle Bozzini, violoncelle, David Jacques, guitare baroque, Ziya Tabassian, percussions, 20 h 30, S. François-Bernier, St-Irénée, ☎ 888-336-7438 / 418-452-3535

**ORGUECOUL**, Concerts populaires de Montréal, Au pays de l'amour... œuvres de Vivaldi, Mozart, Janáček, Lekeu et Grieg, Ensemble Appassionata, Olivier Thouin, violon, Daniel Myssyk, chef, 19 h 30, centre Pierre-Charbonneau, Montréal, ☎ 514-899-0938

**MUSIUM**, Claud Michaud, "Un homme qui chante" Hommage à Félix Leclerc, Félix Leclerc, Claud Michaud (vg) Daniel Lessard (b), 20 h 00, Salle l'Intendant, Québec, ☎ 888 909-6666

**DFORGET**, La Musique ancienne, Ay! Amor... Chants d'amour, chants de femmes du grand bassin méditerranéen, Ensemble Constantinople : Kiya Tabassian, satar, Saeed Kamjoo, Kamâncheh, Ziya Tabassian, percussions, Françoise Atlan, voix, 20 h 30, S. François-Bernier, St-Irénée, ☎ 888-336-7438 / 418-452-3535

**ORGUECOUL**, Concerts populaires de Montréal, À la cour d'Angleterre, œuvres de Handel et Elgar, Orchestre Métropolitain du Grand Montréal, Julian Wachner, chef, 19 h 30, centre Pierre-Charbonneau, Montréal, ☎ 514-899-0938

**MUSIUM**, Claud Michaud, "Un homme qui chante" Hommage à Félix Leclerc, Félix Leclerc, Claud Michaud (vg) Daniel Lessard (b), 20 h 00, Salle l'Intendant, Québec, ☎ 888 909-6666

# Jeudi Thursday

**FSTÜSSI**, 5 Alexandre Côté (as, ss), Bruno Lamarche (ts, cl), Félix Stüssi (p), Clinton Ryder (b), Isaiah Ceccarelli (d), 18 h, Festival International de Jazz de Montréal, Scène GM, www.montrealljazzfest.com

**MUSIUM**, Claud Michaud, "Un homme qui chante" Hommage à Félix Leclerc, Félix Leclerc, Claud Michaud (vg) Daniel Lessard (b), 20 h 00, Salle l'Intendant, Québec, ☎ 888 909-6666

**FIL**, Sous les fresques de Michel-Ange, Palestrina, Marenzio, Cesare, Mazzocchi, Benvenuti, Ugolini, Frescobaldi, Studio de musique ancienne de Montréal, C. Jakon, direction, 20 h, Église de St-Esprit, St-Esprit, ☎ 800-561-4343

**JMC**, Concerts Jeune Public, Skarazula, François Perron, flûtiste, François Rainville, flûtiste, Steve Grenier, percussions, 18 h 30, Complexe Saint-Laurent, La Prairie, ☎ 450-444-6700

**MUSIUM**, Claud Michaud, "Un homme qui chante" Hommage à Félix Leclerc, Félix Leclerc, Claud Michaud (vg) Daniel Lessard (b), 20 h 00, Salle l'Intendant, Québec, ☎ 888 909-6666

**FIL**, Michèle Losier chante Les Nuits d'été, Berlioz, Grieg, Hahn, Roy, Obradors, M. Losier, L. D. Roy, piano, 20 h, Église de St-Zénon, St-Zénon, ☎ 800-561-4343

**DFORGET**, La Musique de chambre, Satie, Scriabine, Rachmaninov, Bartok, Chopin, Eve & Basile, jongleries musicales; François Rabbath, contrebasse, Sylvain Rabbath, piano, 20 h 30, S. François-Bernier, St-Irénée, ☎ 888-336-7438 / 418-452-3535

**JMC**, Concerts Jeune Public, Rythmo-Synchro, Bruno Roy, percussions, Louis-Daniel Joly, percussions, 15 h, Centre culturel et sportif de l'Annonciation, Rivière-Rouge, ☎ 888 597-2442

**MUSIUM**, Claud Michaud, "Un homme qui chante" Hommage à Félix Leclerc, Félix Leclerc, Claud Michaud (vg) Daniel Lessard (b), 20 h 00, Salle l'Intendant, Québec, ☎ 888 909-6666

**FIL**, Lieder romantiques de Schubert et Schumann, Schubert, Schumann, T. Meglioranza, baryton, R. Uchida, piano, 20 h, Église de Sainte-Mélanie, Sainte-Mélanie, ☎ 1-800-561-4343

**DFORGET**, Les Concerts Jazz Industrielle Alliance, Michael Kaeshammer piano, Marc Rogers, contrebasse, Mark Maclean, batterie, 20 h 30, S. François-Bernier, St-Irénée, 888-336-7438 / 418-452-3535

**SGM**, NEJ Quatuor, Concert gratuit, 19 h 30, terrain extérieur du Complexe St-Laurent, La Prairie, ☎ 450 444-6700

**SDFOUR**, Small World Project, Sébastien Dufour, Patrick Graham, Frédéric Samson, 19 h, Place Publique du Vieux St-Jean, St-Jean-sur-Richelieu, ☎ 450 347-6249

**MUSIUM**, Claud Michaud, "Un homme qui chante" Hommage à Félix Leclerc, Félix Leclerc, Claud Michaud (vg) Daniel Lessard (b), 20 h 00, Salle l'Intendant, Québec, ☎ 888 909-6666

**FIL**, Couleurs riches et contours délicats, Marin Marais, Couperin, Forqueray, L. Beauséjour, clavecin, J. M. Quintana, viole de gambe, 20 h, Église de St-Calixte, St-Calixte, ☎ 800-561-4343

**OMGM**, Le grand rire orchestral ! (français et anglais), Christopher Hall, musicien humoriste, Alain Cazes, chef, 19 h 30, Parc du Millénaire (gratuit), Dorval, ☎ 514 633-4040

**MUSIUM**, Claud Michaud, "Un homme qui chante" Hommage à Félix Leclerc, Félix Leclerc, Claud Michaud (vg) Daniel Lessard (b), 20 h 00, Salle l'Intendant, Québec, ☎ 888 909-6666

# Vendredi Friday

**FIL**, Éclatante ouverture – Carmina burana, Prokofiev, Messiaen, Orff, Orchestre Métropolitain, Choeur de Laval, Choeur de l'Orchestre Métropolitain, Choeur du Festival, Petits chanteurs de Laval, Voix Boréales, V. Lisitsa, piano, E. Wall, soprano, F. Antoun, ténor, J. Westman, baryton, Y. Nézet-Séguin, chef, 20 h, Amphithéâtre de Lanaudière, Joliette, ☎ 800-561-4343

**DFORGET**, Les Découvertes, Paganini, J.S. Bach, Ohana, Ponce, Albeniz, Judicaël Perroy, guitare, 20 h 30, S. François-Bernier, St-Irénée, ☎ 888-336-7438 / 418-452-3535

**FSTÜSSI**, Duo Félix Stüssi (p), Olivier Laroche (b), 18 h, Salon-Bar «Gotha Lounge», www.aubergell.com/gotha

**FIL**, Célébration Puccini, Puccini, OSQ, S. Radvanovsky, soprano, R. Margison, ténor, Y. Talmi, direction, 20 h, Amphithéâtre de Lanaudière, Joliette, ☎ 800-561-4343

**ERL**, Pleins feux sur le tango, Ensemble Romulo Larrea, Verónica Larc, et ensemble à cordes, 20 h 30, Festival d'été de Québec, Palais Montcalm, ☎ 418 529-5200, www.infestival.com

**FSTÜSSI**, Duo Félix Stüssi (p), Olivier Laroche (b), 18 h, Salon-Bar «Gotha Lounge», www.aubergell.com/gotha

**LDSEMARIS**, Conversations, Lorraine Desmarais, piano et Alain Caron, basse, 20 h 30, Largo Resto Club de Québec, www.largorestoclub.com

**FIL**, Les Planètes de Holst avec photos de la NASA sur grand écran, Holst, Copland, Nielsen, O'MGM, C. Chastenay, narrateur, J.-M. Zeitouni, direction, 20 h, Amphithéâtre de Lanaudière, Joliette, ☎ 800-561-4343

**DFORGET**, Les Concerts Jazz Industrielle Alliance (concert hors série), Concert-Bénéfice pour le Fonds de Bourse Jacqueline et Paul Desmarais, Ella... Of The I Swing, Nikki Yanofsky, 20 h 30, S. François-Bernier, St-Irénée, ☎ 888-336-7438 / 418-452-3535

**FSTÜSSI**, Duo Félix Stüssi (p), Olivier Laroche (b), 18 h, Salon-Bar «Gotha Lounge», www.aubergell.com/gotha

**JMC**, Concerts Jeune Public, Rythmo-Synchro, Bruno Roy, percussions, Louis-Daniel Joly, percussions, 13 h, Domaine Saint-Bernard, Mont-Tremblant, ☎ 888 597-2442

**FIL**, Lieder de Strauss par Marianne Fiset, Strauss, Mozart, Dvorák, OFC, J.-P. Tremblay, direction, M. Fiset, soprano, 20 h, Amphithéâtre de Lanaudière, Joliette, ☎ 800-561-4343

**DFORGET**, La Musique de chambre, Bruch, Schubert, Brahms, Régis Pasquier, violon, James Dunham, alto, Philippe Muller, Paul Marley, Johanne Perron, Ryan Molzan, violoncelles, Pascal Rogé, piano, 20 h 30, S. François-Bernier, St-Irénée, ☎ 888-336-7438 / 418-452-3535

**FSTÜSSI**, Duo Félix Stüssi (p), Olivier Laroche (b), 18 h, Salon-Bar «Gotha Lounge», www.aubergell.com/gotha

# Samedi Saturday

**FIL**, Éclatante ouverture – Carmina burana, Prokofiev, Messiaen, Orff, Orchestre Métropolitain, Choeur de Laval, Choeur de l'Orchestre Métropolitain, Choeur du Festival, Petits chanteurs de Laval, Voix Boréales, V. Lisitsa, piano, E. Wall, soprano, F. Antoun, ténor, J. Westman, baryton, Y. Nézet-Séguin, chef, 20 h, Amphithéâtre de Lanaudière, Joliette, ☎ 800-561-4343

**DFORGET**, Les Découvertes, Rossini, Liszt, Rachmaninoff, Tchaïkovski, Marianne Fiset, soprano, Marie-Eve Scarfone, piano, 20 h 30, S. François-Bernier, St-Irénée, ☎ 888-336-7438 / 418-452-3535

**USHERBROOKE**, Concert-Gala de l'Ensemble vocal de l'École d'été de chant choral, Brahms, accompagné au piano par Carmen Picard et Lyne Villeneuve, Chef, Robert Ingari, 20 h, Église St-Patrick, Sherbrooke, ☎ 819 821-8040

**BORE-ART**, Le tour de force, Olivier Thouin (violon), Yegor Dyachkov (violoncelle), Schulhoff, Honneger, Martinu, Ravel, 20 h, l'Église de Nominigüe, ☎ 514-738-5452, www.bore-art.com

**FIL**, Des envolées lyriques d'Alina Kutan à l'Oiseau de feu de Stravinski, OFIL, A. Kutan, soprano, S. Goodyear, piano, J.-M. Zeitouni, direction, 20 h, Amphithéâtre de Lanaudière, Joliette, ☎ 800-561-4343

**DFORGET**, Les Grands Concerts, Hommage à Claude Le Sauteur, Puccini, autres œuvres orchestrales à confirmer, Orchestre symphonique de Québec, Yoav Talmi, chef, Sondra Radvanovsky, soprano, Richard Margison, ténor, 20 h 15, S. François-Bernier, St-Irénée, ☎ 888-336-7438 / 418-452-3535

**PRODANIOP**, Quetango, Astor Piazzolla, Angel Villoldo, Gerardo Matos Rodriguez, Osvaldo Pugliese 20 h, Festival de musique de chambre de Lachine, Pavillon de l'Entrepôt, Salle Guy-Desjardis, Lachine, ☎ 450 656-9915, www.productionsdaniop.com, info@productionsdaniop.com

**ARSENAL**, Le Carnaval des animaux, Camille Saint-Saëns, Arion Bissone-McLernon et David Magny, comédiens, 11 h, 16<sup>e</sup> Festival de spectacles jeune public de Lanaudière, Parc de l'Île Label, Saint-Jovite, www.cjeune.biz

**LDSEMARIS**, Conversations, Lorraine Desmarais, piano et Alain Caron, basse, 20 h 30, Largo Resto Club de Québec, www.largorestoclub.com

**BORE-ART**, Découverte de l'année, Anne-Julie Caron (marimba), Brett Molzan (violon), Bach, Mendelssohn, Abe, David P. Jones, 20 h, l'Église de Nominigüe, ☎ 514-738-5452, www.bore-art.com

**FIL**, Alain Lefèvre, maître de cérémonie, Glinka, Liszt, Arensky, Rachmaninov, Arutunian/Babadjanian, Lutoslowski, Bolcom, Poulenec, Dukas, Wilberg, M. Fortin, piano, A. Li, piano, D. Moran, piano, M.-A. Pagé-Bouchard, piano, J. Pelletier, piano, M. Pirzadeh, piano, M.-H. Trempe, piano, D. Zusko, piano, 14 h 30, Amphithéâtre de Lanaudière, Joliette, ☎ 800-561-4343

**FIL**, Alain Lefèvre partage la scène – Concertos pour 2, 3 et 4 pianos, Bach, Mozart, J. Brière, piano, K. Chi, piano, A. Lefèvre, piano, A. Li, piano, D. Moran, piano, M. Pirzadeh, piano, R. Raymond, piano, M.-H. Trempe, piano, D. Zusko, piano, 20 h, Amphithéâtre de Lanaudière, Joliette, ☎ 800-561-4343

**DFORGET**, Les Grands Concerts, Dompierre, Mahler, Orchestre symphonique de Québec, Jean-François Rivest, chef, Stéphane Lemelin, piano, Karina Gauvin, soprano, 20 h 30, S. François-Bernier, St-Irénée, ☎ 888-336-7438 / 418-452-3535

**BORE-ART**, La diva est de retour, Natalie Choquette (soprano), Gisèle Guibord et Robin Green (harpes), accompagné de percussions, entrez dans la danse: musique du monde, 20 h, l'Église de Nominigüe, ☎ 514-738-5452, www.bore-art.com

**FIL**, Handel, un répertoire de prédilection, Handel, Violons du Roy, L. Teuscher, soprano, A. Karasiak, ténor, B. Labadie, direction, 20 h, Amphithéâtre de Lanaudière, Joliette, ☎ 800-561-4343

**DFORGET**, La Musique de chambre, Rozsa, Ravel, Golijov, Régis Pasquier, Mark Fewer, Jonathan, Swartz, Yehonatan Berik, violons, James Dunham, Jean-Luc Plourde, altos, Ryan Molzan, Johanne Perron, violoncelles, Ali Yezdaniar, contrebasse, Pascal Rogé, piano, Invité spécial : Oliver Jones, piano, 20 h 30, S. François-Bernier, St-Irénée, ☎ 888-336-7438 / 418-452-3535

DETACHABLE  
PULL-OUT

Dimanche  
Sunday

Lundi  
Monday

Mardi  
Tuesday

Mercredi  
Wednesday

Jeudi  
Thursday

Vendredi  
Friday

Samedi  
Saturday

La Scena Musicale

# Août August

AU IN QUÉBEC



MICHEL RIVARD  
OSL, 10 AOÛT, LAVAL, 16 H

**FIL**, Flamenco: Danse et musique, Caravana Flamenca, 14 h, Amphithéâtre de Lanaudière, Joliette, ☎1-800-561-4343

**OMGM**, Soirée Beethoven, Jean-Sébastien Roy, violon, Yannick Nézet-Séguin, chef, 19 h 30, Théâtre de Verdure (gratuit), Parc Lafontaine, ☎514 872-2644

**FSTÜSSI**, Trio Félix Stüssi (p), Olivier Laroche (b), Eloi Bertholet (d), 20 h, Gothajam au salon-Bar «Gotha Lounge», www.aubergell.com/gotha

**JMC**, Concerts Jeune Public, Fiestango, Amélie Lamontagne, violon, Geneviève Bigonnesse, contrebasse, Janie Caron, piano, 14 h, Parc de l'Imaginaire, Aylmer, www.imagier.qc.ca

**SDUFOUR**, Small World Project, Sébastien Dufour, Patrick Graham, Frédéric Samson, 10 h 30 et 12 h 30, Domaine Forget, St-Irénée, ☎1-888-DFORGET

04

05

06

TOMBÉE : CALENDRIER RÉGIONAL  
LA SCENA MUSICALE  
DEADLINE : REGIONAL CALENDAR

**BIC**, Mercredi Ouverture, Mozart, Brahms, Jean-François Normand, clarinette, Elise Lavoie et Pascale Giguère, violons, Michael Horwath, alto, James Darling, violoncelle, 20 h, Église Ste-Cécile, Le Bic, www.bicmusique.com

**OMGM**, Le grand rire orchestral !, Christopher Hall, musicien humoriste, Alain Cazes, chef, 19 h 30, Parc Ahuntsic (gratuit), ☎514 872-8749

11

12

13

14

TOMBÉE : PUBLICITÉS  
15 AOÛT  
LA SCENA MUSICALE  
DEADLINE : ADVERTISING  
AUGUST 15<sup>TH</sup>

**OSL**, Concert champêtre, Les Grandes Fêtes du Vieux-Ste-Rose, Michel Rivard, Alain Trudel, chef, 16 h, face à l'Église Ste-Rose, Laval, gratuit, ☎450 978-3666

**BIC**, Dimanche Rideau - Mozart - Brahms II, Mozart, Brahms, André Moisan, clarinette, Elise Lavoie et Pascale Giguère, violons, Michael Horwath, alto, James Darling, violoncelle, 15 h, Chapelle Notre-Dame-des-murailles, Saint-Fabien-sur-mer, www.bicmusique.com

**YAPLE-SCHOBERT**, Saveurs scandinaves, Derek Yapple-Schobert, piano, œuvres de Haydn, Schubert, Grieg, von Koch et Nielsen, 20 h, Maison Trestler, Vaudreuil-Dorion, ☎450 455-6290  
www.yapple-schobert.com

**BOULEV'ART**, Jean-Sébastien Roy (violon), Manel Pirzadeh, piano, Musique de Chambre à Sainte-Pétronille, Œuvres de Vitali, Beethoven et Sarasate, 20 h 30, Église de Sainte-Pétronille, ☎418 828-1410

**FIL**, Mozart, l'Orchestre baroque de Freiburg et Christian Gerhahner : un miracle, Mozart, Orchestre baroque de Freiburg, C. Gerhahner, baryton, L. Coppola, clarinette de basset, T. Van Der Zwart, cor, G. Von Der Goltz, direction, 20 h, Amphithéâtre de Lanaudière, Joliette, ☎1-800-561-4343

**DFORGET**, Les Solistes, Berg, Chopin, Alkan, Marc-André Hamelin, piano, 20 h 30, S. François-Bernier, St-Irénée, ☎1-888-336-7438 / 418-452-3535

**BIC**, Les tableaux d'I Musici, Mussorgsky, Bartok, I Musici de Montréal et Yuli Turovsky, 20 h, Église Ste-Cécile, Le Bic, ☎418 736-0036

**FSTÜSSI**, Duo Félix Stüssi (p), Olivier Laroche (b), 18 h, Salon-Bar «Gotha Lounge», www.aubergell.com/gotha

**CONSTANTINOPE, Ay!** Amor... Chants d'amour, chants de femmes, Constantinople : Kiya Tabassian, s'étar, Saeed Kamjo, Kamåncheh, Ziya Tabassian, percussions, Françoise Atlan, voix, 20 h, Festival International de musique de chambre d'Ottawa, Christ Church Cathedral, ☎613 234-8008, info@chamberfest.com

**DFORGET**, La Musique de chambre, Tremblay, Brahms, Bridge, Jonathan Crow, Claude Richard, Gwen Thompson, violons, Peter Slowik, alto, Matt Haimovitz, Blai Lofgren, violoncelles, Jean Marchand, piano, 20 h 30, S. François-Bernier, St-Irénée, ☎1-888-336-7438 / 418-452-3535

**BIC**, Vendredi Intemporel - Vers la fin du Temps, Debussy, Poulenc, Messiaen, Jean-François Normand, clarinette, David Jalbert, piano, Marc Djokic, violon, Denise Djokic, violoncelle, 20 h, Église Ste-Cécile, Le Bic, www.bicmusique.com

**BIC**, Cabaret «juste avant minuit», Musiques du 20e et 21e siècles, Artistes du festival, 22 h 30, Salle Curé-Soucy, Le Bic, www.bicmusique.com

**FSTÜSSI**, Duo Félix Stüssi (p), Olivier Laroche (b), 18 h, Salon-Bar «Gotha Lounge», www.aubergell.com/gotha

**DFORGET**, La Musique contemporaine, Hommage à Olivier Messiaen, Grieg, Leguina, Debussy, Ravel, Liszt, Messiaen, Arcuri, Louise Bessette, piano, 20 h 30, S. François-Bernier, St-Irénée, ☎1-888-336-7438 / 418-452-3535

**FSTÜSSI**, Duo Félix Stüssi (p), Olivier Laroche (b), 18 h, Salon-Bar «Gotha Lounge», www.aubergell.com/gotha

**DFORGET**, Les Concerts Jazz Industrielle Alliance, Tiger Okoshi, trompette, Lorraine Desmarais, piano, Michel Donato, contrebasse, Camil Bélisle, batterie et leurs étudiants, 20 h 30, S. François-Bernier, St-Irénée, ☎1-888-336-7438 / 418-452-3535

**DFORGET**, Les Concerts Jazz Industrielle Alliance, Tiger Okoshi, trompette, Lorraine Desmarais, piano, Michel Donato, contrebasse, Camil Bélisle, batterie et leurs étudiants, 20 h 30, S. François-Bernier, St-Irénée, ☎1-888-336-7438 / 418-452-3535

**FSTÜSSI**, 5 Alexandre Côté (as, ss), Bruno Lamarche (ts, cl), Félix Stüssi (p), Clinton Ryder (b), Isaiah Ceccarelli (d), Festijazz de Rimouski 20 h, Salle Desjardins-Telus, www.festijazzrimouski.com

**FSTÜSSI**, 5. Lancement-concert du CD «Bajji», Alexandre Côté (as, ss), Bruno Lamarche (ts, cl), Félix Stüssi (p), Clinton Ryder (b), Isaiah Ceccarelli (d), 20 h 30, «Upstairs», 1254 rue MacKay, www.upstairsjazz.com

**FIL**, Nagano - Le Requiem de Verdi, Verdi, OSM, S. Radwanovsky, soprano, E. Maximova, mezzo-soprano, A. Chacón-Cruz, ténor, J. Relyea, basse, 20 h, Amphithéâtre de Lanaudière, Joliette, ☎1-800-561-4343

**DFORGET**, Les Grands Concerts, «Handel chez le duc de Chandos», Les Violons du Roy et La Chapelle de Québec, Bernard Labadie, chef, Lydia Teuscher, soprano, Andreas Karasiak, ténor, 20 h 30, S. François-Bernier, St-Irénée, ☎1-888-336-7438 / 418-452-3535

**OMGM**, Le grand rire orchestral !, 19 h 30, Christopher Hall, musicien humoriste, Alain Cazes, chef, Parc Vancouver, Île-des-Sœurs, Verdun, ☎514 765-7150

**CONSTANTINOPE, Ay!** Amor... Chants d'amour, chants de femmes, Constantinople : Kiya Tabassian, s'étar, Saeed Kamjo, Kamåncheh, Ziya Tabassian, percussions, Françoise Atlan, voix, 20 h, Festival International de musique de chambre d'Ottawa, Christ Church Cathedral, ☎613 234-8008, info@chamberfest.com

**DFORGET**, La Musique de chambre, Chostakovitch, Borodine, Tchaikovski, Quatuor à cordes de Moscou, 20 h 30, S. François-Bernier, St-Irénée, ☎1-888-336-7438 / 418-452-3535

**BIC**, Samedi Gala - C'est la fête !, Mozart, Schubert, Prokofiev, Beethoven, Glick, et autres surprises ! Tous les artistes du Festival, animé par le parrain du Festival : François Dompierre, 20 h, Église Ste-Cécile, Le Bic, www.bicmusique.com

**DFORGET**, L'Art vocal, Musique pour suspendre le temps et la douleur : Bach et ses contemporains, Chœur et orchestre du Theater of Early Music, Daniel Taylor, direction, 20 h 30, S. François-Bernier, St-Irénée, ☎1-888-336-7438 / 418-452-3535

**FSTÜSSI**, 5 Alexandre Côté (as, ss), Bruno Lamarche (ts, cl), Félix Stüssi (p), Christophe Papadimitriou (b), Isaiah Ceccarelli (d), Markham Jazz Festival, www.markhamjazz-festival.com

**SINFONIA**, Soirée musicale d'été, Johanne Blouin, chanteuse ainsi que Stéphane Laforest chef, 20 h, Église St-Sulpice, Saint-Sulpice, ☎450 589-4450

17

18

19

20

21

22

23

**MBARNEY**, Trompette, sonnez !, œuvres de Bach, Delerue, Viviani, Mélanie Barney, orgue, Stéphane Beaulac, trompette, 19 h 30, Église Notre-Dame-de-Lourdes, Verdun, ☎514 765-7315, p. 48.

**LAMBERT-CHAN**, œuvres de Doppler, Poulenc, Roussel, Bolling, Laurence Lambert-Chan, piano, Camille Lambert-Chan, flûte, 20 h, Église de Saint-Alphonse-de-Rodriguez, ☎450 883-2264, p. 222

24

25

26

27

28

29

30

**ARSENAL**, Le Carnaval des animaux, Camille Saint-Saëns, Ariane Bisson-McLernon et David Magny, comédiens, 11 h et 13 h, Fête de la famille, Centre de la nature, Laval, ☎450 978-8000

**ARSENAL**, L'Usine des sons, Ettore, Corradi, Derome et improvisations, Myra Camirand et Thomas Brodeur, percussionnistes, 11 h et 13 h, Festival des montgolfières, Gatineau, ☎819 243-2331 ou 1 800 668-8383

**DFORGET**, Les Concerts Jazz Industrielle Alliance, Denzal Sinclair en trio, 20 h 30, S. François-Bernier, St-Irénée, ☎1-888-336-7438 / 418-452-3535

**FSTÜSSI**, 5. Lancement-concert du CD «Bajji», Alexandre Côté (as, ss), Bruno Lamarche (ts, cl), Félix Stüssi (p), Clinton Ryder (b), Isaiah Ceccarelli (d), 20 h 30, «Upstairs», www.upstairsjazz.com



# MUSIQUE DE CHAMBRE À SAINTE- PÉTRONILLE

Mercredi, 25 juin  
Soirée **La maison Simons**

**Canadian Brass**

Pour l'ouverture de notre 25<sup>ème</sup> saison, le célèbre et spectaculaire ensemble de cuivres nous offre ses exécutions parfaites qui couvrent tous les styles et tous les temps et toujours avec un vif sens de l'humour.

**Au programme:** Surprise



Canadian Brass

Vendredi, 4 juillet  
Soirée **La fondation Virginia Parker**

Janina Fialkowska, piano **Les chambristes du Canada**

Janina Fialkowska, une des pianistes bien-aimées des Canadiens, nous rend de nouveau visite accompagnée, cette fois, des musiciens qui forment le groupe réputé des Chambristes du Canada.

**Au programme:** Mozart, Ridout, McMillan, Schumann



Janina Fialkowska

Jeudi, 17 juillet  
Soirée **Desjardins**

Alexandre Da Costa, violon **Wonny Song**, piano

Appartenant aux plus talentueux interprètes de sa génération, Alexandre Da Costa se distingue par le caractère passionné et très personnel de son interprétation. Il sera accompagné par le jeune et déjà célèbre pianiste canadien d'origine coréenne Wonny Song.

**Au programme:** Corelli, Prokofiev, De Falla, Beethoven



Alexandre Da Costa



Wonny Song

Jeudi, 31 juillet  
Soirée **Cossette**

Jonathan Crow, violon, **Atar Arad**, alto  
**Blair Lofgreen**, violoncelle

Voici réunis trois excellents musiciens passionnés de musique de chambre qui mènent aussi de brillantes carrières de concertistes et d'enseignants.

**Au programme:** Beethoven, Mozart



Jonathan Crow



Atar Arad



Blair Lofgreen

Jeudi, 7 août  
Soirée **Les pianos André Bolduc**

Augustin Dumay, violon, **Louis Lortie**, piano

Nous accueillons avec bonheur le grand soliste et récitaliste Louis Lortie qui a exploré tous les répertoires, et son ami le célèbre violoniste et pédagogue français Augustin Dumais.

**Au programme:** Janaček, Brahms, Beethoven



Augustin Dumay



Louis Lortie

Jeudi, 14 août  
Soirée **Hydro-Québec**

Jean-Sébastien Roy, violon, **Maneli Pirezadeh**, piano  
**Maxim Bernard**, piano

Voici de jeunes musiciens de très grand talent, qui ont bénéficié de plusieurs bourses, qui ont gagné de nombreux prix et ont été lauréats de plusieurs concours au Canada et à l'étranger.

**Au programme:** Vitali, Beethoven, Chopin, Liszt



Maxim Bernard



Maneli Pirezadeh



Jean-Sébastien Roy

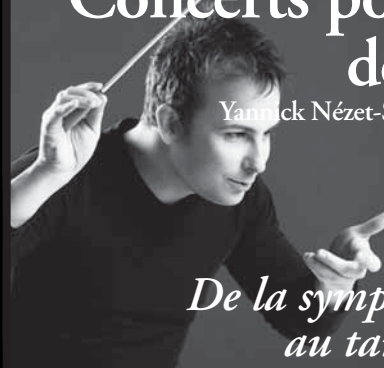
Informations et réservations: (418) 828-1410 • Réseau Billetech 643-8131

44<sup>e</sup> Saison été 2008  
les mercredis du 25 juin au 30 juillet à 19h30

CENTRE PIERRE-CHARBONNEAU MÉTRO VIAU

## Les Concerts populaires de Montréal

Yannick Nézet-Séguin, directeur artistique



*De Beethoven  
à Plamondon  
De la symphonie classique  
au tango langoureux*

INFORMATIONS  
ET BILLETTERIE  
TÉLÉPHONIQUE  
lundi au vendredi,  
11 à 17 h :

**514-899-0938**

[orgueetcouleurs.com](http://orgueetcouleurs.com)

2 JUILLET

*Beethoven,  
Les grandes conquêtes*

OMGM, YANNICK NÉZET-SÉGUIN,  
CHEF

9 JUILLET

*Pleins feux  
sur le tango*

ENSEMBLE ROMULO LARREA

16 JUILLET

*Les coulisses  
de l'orchestre*

CHRISTOPHER HALL  
ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN,  
ALAIN CAZES, CHEF INVITÉ

23 JUILLET

*Au pays de l'amour...*

OLIVIER THOUIN, VIOLONISTE  
ENSEMBLE APPASSIONATA

30 JUILLET

*À la cour d'Angleterre*

ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN,  
JULIAN WACHNER, CHEF INVITÉ



ORGUE et COULEURS Montréal



Municipalité de Sainte-Pétronille

simons

Desjardins

Cossette

LES PIANOS ANDRÉ BOLDUC

# CALENDRIER RÉGIONAL / REGIONAL CALENDAR

du 1<sup>er</sup> juillet au 7 septembre 2008 / from July 1st to September 7th, 2008

Visitez notre site Web pour le Calendrier canadien de musique classique <http://calendrier.scena.org>

Visit our website for the Canadian Classical Music Calendar <http://calendar.scena.org>

Sections	page
Montréal et environs	28
Québec et environs	30
Ailleurs au Québec	31
Ottawa-Gatineau	32
Radio	34
TV	34

Date de tombée pour le prochain numéro: 5 août

Procédure: <http://calendrier.aide.scena.org>

Deadline for the next issue: August 5

Procédure: <http://calendrier.help.scena.org>

Envoyez les photos à / Send photos to [graf@scena.org](mailto:graf@scena.org)

## Abréviations utilisées / Abbreviations used

**arr.** arrangements  
**chef / dir. / cond.** chef d'orchestre / conductor  
**(cr)** création de l'œuvre / work premiere  
**CV** contribution volontaire = **FD** freewill donation  
**(e)** extraits / excerpts  
**EL** entrée libre = **FA** free admission  
**LP** laissez-passer obligatoire / free pass required  
**MC** maison de la culture  
**O.S.** orchestre symphonique  
**RSVP** veuillez réserver votre place à l'avance / please reserve your place in advance  
**S.O.** symphony orchestra  
**x** poste (dans les numéros de téléphone) / extension (in phone numbers)

## Symboles utilisés dans le cas des reprises

→ indique les dates (et les régions si différentes) de toutes les autres présentations du même événement dans ce calendrier.  
← indique la date (et la région si différente) de l'inscription où se trouvent tous les détails (titre, œuvres, artistes, dates de toutes les présentations dans ce calendrier) pour cet événement.

## Symbols used for repeats

→ indicates dates (and regions if different) for all other performances of the same event within this calendar.  
← indicates date (and region if different) of the listing which has the full details (title, works, performers, dates of all performances within this calendar) for that event.

**Veillez noter:** Pour toute question relative aux événements (ex. changement de programme, annulation, liste complète des prix), vous êtes priés d'utiliser les numéros de téléphone à la fin de chaque inscription. Les prix des billets sont arrondis au dollar près. Les solistes sans mention d'instrument sont des chanteurs. L'espace restreint dans ce calendrier nous oblige à abréger certaines inscriptions, mais on retrouvera tous les détails dans notre calendrier Web.

**Please note:** For inquiries regarding listed events (e.g. last minute changes, cancellations, complete ticket price ranges), please use the phone numbers provided in the listing. Ticket prices are rounded off to the nearest dollar. Soloists mentioned without instrument are singers. Some listings below have been shortened because of space limitation, but all listings can be found complete in our online calendar.



## RÉGION DE MONTRÉAL

Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Montréal, et l'indicatif régional est 514. Principales billetteries: **Admission** 790-1245, 800-361-4595; **Articulée** 844-2127; **McGill** 398-4547; **Place des Arts** 845-2112; **Ticketpro** 908-9090

**Amph-Lan** Amphithéâtre de Lanaudière, 1575 boul. Base-de-Roc, Joliette

**BasND** Basilique Notre-Dame, 110 Notre-Dame Ouest, 842-2925

**CCPCH** Centre culturel de Pointe-Claire Stewart Hall, 176 chemin du Bord-du-Lac, Pointe-Claire 630-1220:

**Parc Parc** Stewart

**CinémaHQ** Cinéma-thèque québécoise, 335 Maisonnette Est, 842-9763

**CPChar** Centre Pierre-Charbonneau, 3000 Viau

**ÉSanges** Église des Saints-Anges, 1400 boul. St-Joseph, Lachine

**FÉMT** Festival d'été de la Maison Trestler

**Filan** Festival de Lanaudière, 800-561-4343, 450-759-4343

**FIGONDM** Festival international des Grandes Orgues de Notre-Dame de Montréal

**FMDO** Festival de musique et danse orientales

**FMLachine** Festival de musique de Lachine

**HdV Brossard** Hôtel de ville, 7855 San Francisco, Brossard

**ICAV-sp** Institut Canadien d'Art Vocal, stage de perfectionnement

**JBot** Jardin botanique de Montréal, 4101 Sherbrooke Est, 872-1400. **JChine** Jardin de Chine

**MA Joliette** Musée d'art de Joliette, 145 Wilfrid-Corbeil, Joliette

**Mtrestler** Maison Trestler, 85 chemin de la Commune, Vaudreuil-Dorion 450-455-6290

**MChRAM** Musée du Château Ramezay, 280 Notre-Dame Est, 861-3708

**OMGM** Orchestre Métropolitain du Grand Montréal

**ParCJD** Parc Jean-Drapeau, îles Ste-Hélène et Notre-Dame

**Pentrepôt** Pavillon de l'Entrepôt, 2901 boul. St-Joseph (entrée par la Maison du Brasseur), Lachine 634-3471

**PDa** Place des Arts, 175 Ste-Catherine Ouest, 842-2112

**SWP** Salle Wilfrid-Pelletier

**SASP** St. Andrew & St. Paul Presbyterian Church, Sherbrooke Ouest & Redpath, near Bishop, 842-3431

**SJBC** St. John the Baptist Church, 233 St. Claire, Pointe-Claire

**SJUC** St. James United Church, 463 Ste-Catherine Ouest, 288-9245

**SPJulien** Salle Pauline-Julien, Cégep Gérald-Godin, 15615 boul. Gouin Ouest, Ste-Genève

**UDEM-MUS** Université de Montréal, Faculté de musique, 200 Vincent-d'Indy (métro Édouard-Montpetit), 343-6427. **B-484** Lally Serge-Garant

## JUILLET

### Mardi 1 Tuesday

- ▶ 12h. MA Joliette. 4-8\$. *Exposition multi-sensorielle*. Oswald Macià: Calumny Surrounded in Tears (durée 5h) finit le 2008-8-24; fermé les lundis) 450-756-0311 (+1/8)
- ▶ 12h30. SJUC. **FA. Kurt Ludwig Forg, organ (Borken, Germany)**. 288-9245

### Mercredi 2 Wednesday

- ▶ 11h. Parc équestre, chapiteau, 1025 ch. du Plan-Bouchard, Blainville. EL JMC, Concerts pour les jeunes. **Rythm Synchro (JMC)** Musique du monde, **Bruno Roy, Louis-Daniel Joly, percussion**. 450-434-5206 x5126 (+13 Montréal; 17 18 Ailleurs au QC)
- ▶ 12h15. ÉSanges. EL. Récitals midi. **gisèle guibord, orgue** (durée 30 min) 634-3471
- ▶ 17h. CinémaHQ. 12\$. Ciné-concert jazz. La Jeune Fille au carton à chapeau (film de Boris Barnet, 1927, URSS, 85 min. muet), avec Anna Stem. **Jean Derome, saxophones, flûtes, objets; François Bourassa, piano**. 872-9768 x333

- ▶ 19h30. CPChar. 18-27\$. Concerts populaires de Montréal. *Les grandes conquêtes*. Beethoven: Romances pour violon et orchestre; Symphonie #3 «Éroica». **OMGM; Yannick Nézet-Séguin, dir.; Jean-Sébastien Roy, violon**. 899-0938
- ▶ 20h. CCPCH Parc. EL Festival des Belles soirées d'été. Arcadelt, Bach, Brahms, Gershwin, Beatles, Walt Disney, etc. **Cantabile (quatuor vocal, Angleterre)**. (Apportez une chaise ou louer 2\$) 630-1220 (+6 Montréal; 16 Ailleurs au QC)
- ▶ 20h. Mtrestler. 25\$. FÉMT. *Du baroque au flamenco*. Moor, Bruch, Messiaen, Jongens, Astor Piazzolla, Muller, De Luca, **Ponticello**. 450-455-6290

### Jeu 3 Thursday

- ▶ 12h15. SASP. CV. Organ Intermezzi. Grigny: Pange lingua; Bach: Prelude and Fugue in A, BWV 543; Escaïch: Première esquisse; Litaize: Lied; Messiaen: Livre du Saint Sacrement, Les deux murailles d'eau; Mendelssohn: Sonata #3 in A, op.65 #3, **Jean-Willy Kunz, organ**. 842-9991
- ▶ 17h. CinémaHQ. 12\$. Ciné-concert jazz. Underworld (film de Josef von Sternberg, 1927, États-Unis, 97 min. muet), avec Clive Brook, Evelyn Brent, Larry Semon, **François Bourassa, piano; François Richard, flûte**. 872-9768 x333
- ▶ 18h. Amph-Lan. Compris avec l'accès au Festival de Lanaudière. *Exposition sonore*. Oswald Macià: Something Going on Above My Head (durée 2h; finit le 2008-8-5) 450-756-0311 (+1/8)
- ▶ 19h30. HdV Brossard Terrasse. EL. Musique du monde éclectique, jazz manouche, **Rouge Zigane**. (En cas de pluie: au Centre socioculturel, 7905 San Francisco) 450-923-6340

### Vendredi 4 Friday

- ▶ 17h. CinémaHQ. 12\$. Ciné-concert jazz. La Souriante Madame Beudet (film de Germaine Dulac, 1923, France, 27 min. muet); Paris qui dort (film de René Clair 1923, France, 48 min. muet). **François Bourassa, piano; Robert M. Lepage, clarinette**. 872-9768 x333

### Samedi 5 Saturday

- ▶ 13h. MChRAM. EL. *Démonstrations de musique traditionnelle; instruments européens et amérindiens de la Nouvelle-France*, **Bruno Paul Stenson, musicologue**. (Visite libre 13h-17h) 861-3708 (+12 19 26/7, 2 9 16 23 30/8)
- ▶ 17h. CinémaHQ. 12\$. Ciné-concert jazz. The Strong Man (film de Frank Capra, 1926, États-Unis, 91 min. muet), avec Harry Langdon. **François Bourassa, piano; André Leroux, saxophones**. 872-9768 x333
- ▶ 20h. Amph-Lan. 15-50\$. Flan. *Éclatante ouverture*. Hétu: Famillare pour Lanaudière; Profkofev: Concerto pour piano #2, op.16; Messiaen: Les Offrandes oubliées; Orff: Carmina burana. **OMGM; Yannick Nézet-Séguin, dir.; 5 chœurs; Valentina Lisitsa, piano; Erin Wall, Frédéric Antouin, James Westman**. 800-561-4343, 450-759-4343
- ▶ 20h. Maison des Jeunes/Musiques du Canada. 305 Mont-Royal Est. 10\$. Atelier de perfectionnement Foly Estival. *Récital terminal*. Mélodies, airs d'opéras, **Classe de Lyne Fortin, chant; Pierre McLean, Esther Gonthier, piano**. 450-923-1800

### Dimanche 6 Sunday

- ▶ 14h. Amph-Lan. 12-25\$. Flan. **Cantabile**. 800-561-4343, 450-759-4343 (+2)
- ▶ 16h. Église St-Pierre-Apôtre. 1201 de la Visitation. 20\$. **FM**Brahms. Concert go. Brahms: Neue Liebeslieder-Walzer, op.65; *Wie Quartetts*, op.92; **Chant**, op.82. **Ensemble vocal de l'école d'été de Châteauguay; Robert Ingari, chef; Carmen Picard, lyre villeneuve, piano**. 819-821-8000 (+5 Ailleurs au QC)
- ▶ 17h. CinémaHQ. 12\$. Ciné-concert jazz. Poil de Carotte (film de Julien Duvivier, 1926, France, 87 min. muet), avec André Heuzé, Charlotte Barbier-Krauss, Suzanne Talba, **François Bourassa, piano**. 872-9768 x333
- ▶ 19h. BasND. CV. FIGONDM. **Philippe Bélanger, orgue**. 842-2925

### Lundi 7 Monday

- ▶ 20h. Église Ste-Genève. 780 Montcalm, coin Gilles-Villeneuve, Berthierville. 30\$. Flan. *Les frères Lefèvre*. Franck: Sonate pour violon et piano; André Mathieu: Fantaisie pour violon et piano; Lekeu: Sonate pour violon et piano. **David Lefèvre, violon; Alain Lefèvre, piano**. 800-561-4343, 450-759-4343

### Mardi 8 Tuesday

- ▶ 12h. Église du Gesù, 1202 Bleury. CV. Midi ès Musica. Mozart, Handel, Mendelssohn, **Karine Michon, soprano**. 861-4378
- ▶ 12h30. SJUC. FA. **Gereon Krahforst, Monica Krahforst, organ (Paderborn, Germany)**. 288-9245
- ▶ 20h. Église St-Paul, 8 Brassard, St-Paul-de-Joliette. 25\$. Flan. Rachmaninov, Schumann, Beethoven, Liszt, Rossini/Halberg, **Valentina Lisitsa, piano**. 800-561-4343, 450-759-4343
- ▶ 20h. SJBC. Lakeshore Light Opera summer sing-alongs. Gilbert & Sullivan: Ruddigore. (Bring your own score if you have one) 804-4900

### Mercredi 9 Wednesday

- ▶ 12h15. ÉSanges. EL. Récitals midi. **Paul Jessen, orgue** (durée 30 min) 634-3471
- ▶ 19h30. CPChar. 18-27\$. Concerts populaires de Montréal. *Pleins feux sur le tango*. Romulo Larrea, Horacio Adolfo Saigán, Piazzolla, Gardel, Plaza, Cobián, Troilo, etc. **Ensemble Romulo Larrea; Romulo Larrea, bandoneón, dir.; verónica larc, chanteuse**. 899-0938
- ▶ 19h30. SPJulien. EL. Rendez-vous des Arts. Jazz, musique cubaine. **Yoël Diaz et ses musiciens**. 626-1616
- ▶ 20h. Mtrestler. 25\$. FÉMT. Messiaen: Quatuor pour la fin du temps; Ravel, Debussy, **Simon Aldrich, clarinette; Olivier Thouin, violon; Yegor Dyachkov, violoncelle; Louise Bessette, piano**. 450-455-6290

### Jeu 10 Thursday

- ▶ 12h15. SASP. CV. Organ Intermezzi. Tibor Pikéth: Toccata, op.101; Ketély: In a Persian Market; Bach: Fantasie in G minor, BWV 542; Handel: Harpsichord Suite #7, Passacaille; Grieg: Holberg Suite, op.40 #2, Sarabande; Joe Utterback: Tango, **Kurt-Ludwig Forg, organ**. 842-9991
- ▶ 13h30. JBot JChine. EL. FMDO. Danse classique indienne. **Trio Gzem; Troupe Lasya**. 523-1047 (+14h30 15h30)
- ▶ 14h30. JBot JChine. EL. FMDO. **Gzem, Lasya**. 523-1047 (+13h30)
- ▶ 15h30. JBot JChine. EL. FMDO. **Gzem, Lasya**. 523-1047 (+13h30)
- ▶ 16h45. ParcJD devant la sortie du métro. EL. Les Week-ends du monde; Les Jéudis classiques, **Étudiants d'écoles de musique classique**. 484-7428 (+17)
- ▶ 18h30. Complexe St-Laurent, 500 St-Laurent, Lachine. EL. JMC, Concerts pour les jeunes. Musique médiévale, **Skarazula**. 450-444-6700
- ▶ 19h30. HdV Brossard Terrasse. EL. *Des airs de vacances*. Chanson francophone, musique instrumentale, **Mari-Ève Lamoureux, violon; Jean-Maurice Payeur, Alexandre Michaelis, guitare; Normand Deveault, Vincent Tardew, piano; Valérie Paquet, chant**. (En cas de pluie: au Centre socioculturel, 7905 San Francisco) 450-923-6340
- ▶ 20h. Aréna. 1925 St-Antoine, Lachine. EL. FMLachine. *Soirée des grands lauréats*. Mozart: Concerto pour violon #5; **Le Nozze di Figaro**, Die Zauberflöte, etc. et; Beethoven: Symphonie #1, **Orchestre philharmonique de l'île; Jean-Philippe Tremblay, chef; Jean-Sébastien Roy, violon; Marianne Fiset, soprano**. 637-7587
- ▶ 20h. Église, 81 St-Isidore, St-Esprit. 25\$. Flan. *Sous les fresques de Michel-Ange*. Palestrina, Marenzio, Cesare, Maccocchi, Benevoli, Ugolini, Frescobaldi, **Studio de musique ancienne de Montréal; Christopher Jackson, chef**. 800-561-4343, 450-759-4343
- ▶ 20h. ParcJD Scène Loto-Québec. EL. Les Week-ends du monde; Les Jéudis classiques. Chansons québécoises **op. O.S. des Musiciens du Monde; Joseph Milot, chef; Chantal Parent, soprano; Charles Prévost, baryton**. 484-7428

### Vendredi 11 Friday

- ▶ 13h30. JBot JChine. EL. FMDO. Danse folklorique turque. **Shen Qi, erhu; groupe Turquebec**. 523-1047 (+14h30 15h30)
- ▶ 14h30. JBot JChine. EL. FMDO. **Shen Qi, Turquebec**. 523-1047 (+13h30)
- ▶ 15h30. JBot JChine. EL. FMDO. **Shen Qi, Turquebec**. 523-1047 (+13h30)
- ▶ 20h. Amph-Lan. 15-50\$. Flan. Puccini: airs et duos d'opéras, **O.S. de Québec; Yoav Talmi, dir.; Sandra Ryzanovskij, soprano; Richard Margison, ténor**. 800-561-4343, 450-759-4343
- ▶ 20h. Pentrepôt. EL. FMLachine. *Soirée à la française*. Messiaen, Ravel, Debussy, **Simon Aldrich, clarinette; Olivier Thouin, violon; Yegor Dyachkov, violoncelle; Louise Bessette, piano**. 637-7587

### Samedi 12 Saturday

- ▶ 13h. MChRAM. EL. **Bruno Paul Stenson**. (Visite libre 13h-17h) 861-3708 (+5)
- ▶ 13h30. JBot JChine. EL. FMDO. Percussion japonaise, **Troupe Arashi Daiko**. 523-1047 (+14h30 15h30)
- ▶ 14h30. JBot JChine. EL. FMDO. **Arashi Daiko**. 523-1047 (+13h30)
- ▶ 15h30. JBot JChine. EL. FMDO. **Arashi Daiko**. 523-1047 (+13h30)
- ▶ 15h30. MA Joliette. Compris avec l'accès au Musée. Journée autour du piano. Messiaen, **Xenia Pestov, piano**. 450-759-7636
- ▶ 20h. Amph-Lan. 15-47\$. Flan. Liszt, Handel, Gounod, Stravinsky, Messiaen, Saint-Saëns; Antoine Ouellette: Joie des Grives (cr). **Orchestre du Festival; Jean-Marie Zeitouni, dir.; Aline Kutan, soprano; Stewart Goodyear, piano**. 800-561-4343, 450-759-4343
- ▶ 20h. Pentrepôt. EL. FMLachine. *Soirée tango*. Rodriguez, Piazzolla, Gardel, etc. **Quétango**. 637-7587

### Dimanche 13 Sunday

- ▶ 13h30. JBot JChine. EL. FMDO. Musique folklorique chinoise: Danse du Lion (danse acrobatique chinoise), **MCCCA; Hailin Sun, danseur**. 523-1047 (+14h30 15h30)
- ▶ 14h. Amph-Lan. 12-25\$. Flan. *Roméo et Juliette*, dans *l'univers passionné du tango*. Denis Plante. **Trio Nisenon; Troupe Tango y algo mas; Denis Plante, bandoneón; Sophie Lemaire, chant**. 800-561-4343, 450-759-4343
- ▶ 14h. Parc St-Marc. Scène de la relève Desjardins, Longueuil. EL. Festival international de percussions de Longueuil. JMC, Concerts pour les jeunes. **Rythm Synchro**. 450-463-2692 (+2)
- ▶ 14h30. JBot JChine. EL. FMDO. **MCCCA, Hailin Sun**. 523-1047 (+13h30)
- ▶ 15h30. JBot JChine. EL. FMDO. **MCCCA, Hailin Sun**. 523-1047 (+13h30)
- ▶ 19h. BasND. CV. FIGONDM. **John Grew, orgue**. 842-2925
- ▶ 20h. Pentrepôt. EL. FMLachine. Beethoven, Brahms, etc. sonates pour violon et piano. **Duo AVA**. 637-7587

### Lundi 14 Monday

- ▶ 20h. Pentrepôt. EL. FMLachine. *Soirée russe*. Arensky, Shostakovich, **Trio Renaissance; Kimy McLaren, soprano**. 637-7587

### Mardi 15 Tuesday

- ▶ 12h. Église du Gesù, 1202 Bleury. CV. Midi ès Musica, **Rihab Chaieb, mezzo**. 861-4378
- ▶ 12h30. SJUC. FA. **Bruno Paul Jessen, organ**. 288-9245
- ▶ 20h. Église de la Purification, 445 Notre-Dame, Repentigny. 25\$. Flan. Erwin Schulhoff: Duo pour violon et violoncelle; Honegger: Sonatine pour violon et violoncelle; Martinu: Duo pour violon et violoncelle #1, H.157; Ravel: Sonate pour violon et violoncelle. **Olivier Thouin, violon; Yegor Dyachkov, violoncelle**. 800-561-4343, 450-759-4343

- ▶ 20h. Pentrepôt. EL. FMLachine. Beethoven, Shostakovich, **Cecilia String Quartet**. 637-7587
- ▶ 20h. SJBC. Lakeshore Light Opera summer sing-alongs. Gilbert & Sullivan: Trial by Jury; H.M.S. Pinafore. (Bring your own score if you have one) 804-4900

### Mercredi 16 Wednesday

- ▶ 12h15. ÉSanges. EL. Récitals midi. **Kurt-Ludwig Forg, orgue** (durée 30 min) 634-3471
- ▶ 19h30. CPChar. 18-27\$. Concerts populaires de Montréal. *Les coulisses de l'orchestre*. Vivaldi, Mozart, Bach, Beethoven, Brahms, etc. **OMGM; Alain Cazes, dir.; Christopher Hall, clarinette, animation**. 899-0938
- ▶ 20h. CCPCH Parc. EL. Festival des Belles soirées d'été. Flamenco, musique latine, etc. **Jorge Martinez, Carlos Martinez, guitare; Sébastien Pellerin, contrebasse; Miguel Medina, percussions**. (Apportez une chaise ou louer 2\$) 630-1220
- ▶ 20h. Mtrestler. 25\$. FÉMT. *40 ans de carrière*. Czerny, Mompou, Moszkowski, Scriabine, Stravinsky (arr. Raul Sosa), **Raul Sosa, piano**. 450-455-6290
- ▶ 20h. Pentrepôt. EL. FMLachine. *Soirée piano nordique*. Grieg, Nielsen, Schubert, Haydn, **Derek Yaple-Schobert, piano**. 637-7587

### Jeu 17 Thursday

- ▶ 12h15. SASP. CV. Organ Intermezzi. Handel: Organ Concerto, op.4 #6; Concerto grosso, op.6 #2; Buxtehude: Fugue in C (à la Gigue); Bach: Passacaglia

# CONCERTS À VENIR

Laura Bates, Wah Keung Chan / Alain Cavenne

## SUMMER ORCHESTRAL GRANDEUR

Quebec's major orchestras have a busy summer ahead with concerts taking place throughout the province at the various festivals occurring all through the season. The Orchestre Métropolitain du Grand Montréal will be lead by Yannick Nezet-Seguin at the Concerts populaire de Montréal on July 2. The program of works includes Beethoven's *Symphony No. 3 "Eroica"*, a tour de force of its time as it paved the way for grander symphonies to come. Also on the program is his *Romance for Violin and Orchestra* featuring violinist Jean-Sébastien Roy. If you are not able to make it then, the program will be repeated at Parc Lafontaine on August 3. The Festival Lanaudière will welcome the OM on July 5 in a concert of works including Jacques Hétu's *Fanfare pour Lanaudière*, Prokofiev's *Piano Concerto No. 2 op. 16* with pianist Valentina Lisitsa, Messiaen's *Les Offrandes oubliées*, and Carl Orff's grandiose *Carmina Burana*. Based on 24 medieval poems, the text – mainly in Latin, with some Middle High German and Old Provençal – is based on secular topics such as fate and fortune, the transient nature of life, the celebration of Spring, and the pleasures and dangers that come of drinking, gambling, gluttony and lust. The performance will feature soprano Erin Wall, tenor Frédéric Antoun, and baritone James Westman with a mass choir including the Choeur de Laval, Choeur de l'OMGM, Choeur du Festival, the Petits Chanteurs de Laval, and the Voix Boréales. The OM will play another concert at the festival on July 18 with Holst's *Planets*, Copland's *Fanfare for the Common Man*, and Nielsen's *Symphony No. 4 "The Inextinguishable"*. [www.orchestremetropolitain.com](http://www.orchestremetropolitain.com)



The Orchestre Symphonique de Montréal continues its tradition of outdoor summer performances with the Concerts OSM / Loto-Québec in the park. August 7, 9 & 12 will feature a program perfect for an evening with family or friends with overtures to Johann Strauss II's *Die Fledermaus*, Mendelssohn's *Les Hébrides*, and Rossini's *Guillaume Tell*, as well as the 1<sup>st</sup> and 4<sup>th</sup> movements of Mozart's *Symphony No. 21 K.134*, and various tangos with special guests Quartango. On August 20, world renowned coloratura soprano Sumi Jo will join Kent Nagano and the OSM at Place des Arts and again at the inaugural season of the OSM's new Festival Bel Canto in Knowlton on August 22 for a program of opera favourites that is sure to captivate audiences. Another highlight of the new festival will definitely be the production of Bellini's *Norma*, an operatic masterpiece that is the essence of the bel canto style for which the festival name was inspired. The feature role of Norma demands a flexible and flawless vocal technique to truly capture the purity and expressiveness of Bellini's musical lines, as well as a superb breath control and mastery of vocal and dynamic range. Soprano Micaela Carosi will tackle the role for the first time along with an impressive cast that will not disappoint. With performances on August 17 & 24 make sure you catch it at least once! [www.osm.ca](http://www.osm.ca)



With the 400<sup>th</sup> anniversary of Québec City being celebrated this year, Quebecois music, art and culture are on display for the world to see. You can join in the festivities with conductor Richard Lee and the Orchestre Symphonique du Québec in the Old Port on July 3 where they will be performing live music to Jean-Claude Labrecque's film *Infiniment Québec* composed by Jorane. On July 8 Yoav Talmi will direct the OSQ as they continue the celebrations in the gala concert of the Concours de musique du Canada, featuring the competition's winners. The Festival de Lanaudière will welcome the OSQ on July 11 with soprano Sondra Radvanovsky and tenor Richard Margison in a performance of famous operatic arias and duos. Continuing on the festival track to the rolling hills of the Charlevoix region, the Festival International du Domaine Forget will host maestro Talmi and the OSQ on July 12 in a repeat program of Lanaudière, but with the addition of Dvořák's *Symphony No. 7 in d minor, op. 70*. A second concert at Domaine Forget on July 19 will feature the OSQ with conductor Jean-François Rivest and pianist Stéphane Lemelin performing the *Concertino pour piano «de St-Iréné»* by François Dompierre. Soprano Karina Gauvin will join the orchestra for the remainder of the program, which concludes with Mahler's 4<sup>th</sup>

## Vendredi 25 Friday

- 20h. Amph-Lan. 15-39\$. Flan. Arturo Marquez; Danzon #2; R. Strauss: Zueignung; Wiegelnig; Winterweih; Waldseligkeit; Cécile; Morgen; Till Eulenspiegel; Ravel: Daphnis et Chloé, Suite #2, **Orchestre de la Francophonie canadienne; Philharmonic Orchestra of the Americas; Jean-Philippe Tremblay, Alondra de la Parra, dir.; Marianne Fiset, soprano.** 800-561-4343, 450-759-4343

## Samedi 26 Saturday

- 13h. MChRm. EL. **Bruno Paul Stenson.** (Visite libre 13h-17h) 861-3708 (€5)
- 15h30. MA Joliette. Compris avec l'accès au Musée. Journée autour du piano. Messiaen, **Matthieu Fortin, piano.** 450-759-7636
- 20h. Amph-Lan. 15-47\$. Flan. Handel: In the Lord Put I My Trust, HWV 247 (Chandos Anthem #2); I Will Magnify Thee, HWV 250a (Chandos Anthem #5); As Pants the Hart for Cooling Streams, HWV 251b (Chandos Anthem #6); Gloria, HWV deest. **Les Violons du Roy; La Chapelle de Québec; Bernard Labadie, dir.; Lydia Tuschker, soprano; Andreas Karasiak, ténor.** 800-561-4343, 450-759-4343

## Dimanche 27 Sunday

- 14h. Amph-Lan. 12-23\$. Flan. Chants d'amour des pays de la Méditerranée, **Ensemble Constantinople; François Atlan, chant.** 800-561-4343, 450-759-4343
- 19h. BasND. CV. FIGONDM. **Matthew Larkin, orgue.** 842-2925

## Lundi 28 Monday

- 20h. Église. 1095 rue Notre-Dame, St-Sulpice. 25\$. Flan. Haydn: Sonate #53, Hob. XVI. 34; Beethoven: Sonate #18, op.31 #3; Sonate #1, op.1110; Schubert: Impromptu, op.90 #1; Impromptu, op.90 #2, **Ingrid Fliter, piano.** 800-561-4343, 450-759-4343

## Mardi 29 Tuesday

- 12h30. SJUC. FA. **Dominique Lupien, organ.** 288-9245
- 20h. Église de l'Assomption de la Ste-Vierge, 153 du Portage, L'Assomption. 25\$. Flan. Berg: Sonate, op.1; Chopin: Sonate #2, op.35; Alkan: Concerto pour piano seul, op.39 #8-10, **Marcel-André Hamelin, piano.** 800-561-4343, 450-759-4343
- 20h. SJBC. Lakeshore Light Opera summer sing-alongs. Gilbert & Sullivan: Patience. (Bring your own score if you have one) 804-4900

## Mercredi 30 Wednesday

- 12h15. ÉSanges. EL. Récitals midi. **Jean-Michel Grondin, orgue.** (durée 30 min) 634-3471
- 19h30. CPChar. 18-27\$. Concerts populaires de Montréal. *À la cour d'Angleterre.* Handel: Music for the Royal Fireworks; Elgar: Sérénade pour cordes; Pomp and Circumstance, op.39 (€), **OMGM; Julian Wachner, dir.** 899-9938
- 12h30. PdA SWP. 15-186\$. Série Mozart plus. Violon #5, K.1219; Bizet: Suite L'Alsacienne; Ravel: La Valse, **O.S. de Montréal; Jean-Claude Casadesu, chef; Andrew Wan, violon.** 842-9951, 888-842-9951
- 20h. MTréstler. 25\$. FÉMT. *L'amour et la nature en scènes baroques.* Handel, Scarlatti, Bach, **Jimmy McLaren, soprano; Marie-Josée Arpin, violon; Jean-François Gauthier, clavecin.** 450-455-6290

## Jeudi 31 Thursday

- 12h15. SASP. CV. Organ Intermezzi. Guillon: Toccata, op.9; Karg-Elert: Trois Impressions, op.108; Regner: Wachet auf! ruft uns die Stimme, op.52 #2, **Jonathan Oldengarm, organ.** 842-9991
- 19h30. HdV Brossard Terrasse. EL. Musique brésilienne; succès pop latino-américains: Besame Mucho, Moliendo Café, Barquito Mio, etc. **Masiel Yanira.** (En cas de pluie: au Centre socioculturel, 7905 San Francisco) 450-923-6340
- 19h30. Parc du Millénaire, Sévigny & Lakeshore, Donval. EL. **OMGM, Christopher Hall.** (en français et en anglais) 633-4040 (€-20)
- 20h. Église. 6292 Principale, St-Calixte. 25\$. Flan. Marín Marais, Couperin, Forqueray, **Juan Manuel Quintana, viole de gambe; Luc Beauséjour, clavecin.** 800-561-4343, 450-759-4343

## AOÛT

## Vendredi 1 Friday

- 12h. MA Joliette. 4-8\$. **Calumny Surrounded in Tears.** (durée 5h; finit le 2008-8-24; fermé les lundis) 450-756-0311 (€-1/7)
- 18h. Amph-Lan. Compris avec l'accès au Festival de Lanaudière. **Something Going On.** (durée 2h; finit le 2008-8-5) 450-756-0311 (€-7/7)
- 20h. Amph-Lan. 15-39\$. Flan. Mozart: Symphonies #34, #36; Concerto pour clarinette; Concerto pour cor #1; airs d'opéras. **Orchestre baroque de Freiburg; Gottfried von der Goltz, dir.; Tennis van der Zwart, cor; Lorenzo Coppola, clarinette de basse; Christian Gerhaher, baryton.** 800-561-4343, 450-759-4343

## Samedi 2 Saturday

- 13h. MChRm. EL. **Bruno Paul Stenson.** (Visite libre 13h-17h) 861-3708 (€-5/7)
- 15h30. MA Joliette. Compris avec l'accès au Musée. Journée autour du piano. Messiaen, **Louis-Philippe Pelletier, piano.** 450-759-7636
- 19h30. Parc Vancouver, Île-des-Soeurs, Verdun. EL. **OMGM, Christopher Hall.** 765-7150 (€-20/7)
- 20h. Amph-Lan. 15-50\$. Flan. Verdi: Messa da Requiem, **O.S. de Montréal; Kent Nagano, dir.; Choeur St-Laurent; ; Sondra Radvanovsky,**

- in C, BWV 582; Gigout: Toccata en si mineur; Giroux: Improvisation, **Jacques Giroux, organ.** 842-9991
- 16h45. ParQ'd devant la sortie du métro. EL. Les Week-ends du monde; Les Jéudis classiques. **Étudiants.** 484-7428 (€-10)
- 20h. Église. 6171 Principale, St-Zénon. 25\$. Flan. Berlioz: Les Nuits d'été (e); Grieg: Sechs Lieder, op.48; Hahn: À Chloris; Quand la nuit n'est pas étoilée; L'Énamourée; Fêtes galantes; Je me souviens; Louis Dominique Roy: Coplas; L'Aube livrée; Obradors: Canciones clásicas españolas, **Michèle Losier, soprano; Louis Dominique Roy, piano.** 800-561-4343, 450-759-4343
- 20h. ParQ'd Scène Loto-Québec. EL. Les Week-ends du monde; Les Jéudis classiques. *Hommage à Pavarotti, Orchestre de chambre de Montréal; Wanda Kaluzny, chef; Makiko Awazu, soprano; Francesco Verrecchia, ténor; Manrico Tedeschi, animateur.* 871-1224
- 20h. PEntrepôt. EL. FLMachine. *Soirée cabaret.* Gershwin, Weill, Britten, William Bolcom, etc. **Chantal Lambert, soprano; Martin Dubé, piano.** 637-7587

## Vendredi 18 Friday

- 20h. Amph-Lan. 15-47\$. Flan. Holst: Les Planètes; Copland: Fanfare for the Common Man; Nielsen: Symphonie #4, op.29 «L'Inextinguible». **OMGM; Jean-Marie Zeitouni, dir.; Pierre Chastenay, narrateur.** (Projection de photos de la NASA sur grand écran) 800-561-4343, 450-759-4343
- 20h. PEntrepôt. EL. FLMachine. *Un parfum de France.* Chausson, Ravel, Debussy, **Quator Roddick; Jonathan Crow, violon; Philippe Chiu, piano.** 637-7587

## Samedi 19 Saturday

- 11h. MA Joliette. LP. Journée autour du piano. Cours de maître, **Alain Lefèvre, pianiste; laureats du festival-concours de musique de Lanaudière.** 450-759-7636
- 13h. MChRm. EL. **Bruno Paul Stenson.** (Visite libre 13h-17h) 861-3708 (€5)
- 14h30. Amph-Lan. 12-23\$. Flan. Glinka, Liszt, Arensky, Rachmaninov, Arutunian, Lutoslawski, Bolcom, Poulenc, Dukas, Bizet. **Matthieu Fortin, Ang Li, Daniel Moran, Mathilde-Ariane Pagé-Bouchard, Justine Pelletier, Maneli Pirzadeh, Marie-Hélène Trempe, Darrett Zusko, piano; Alain Lefèvre, animateur.** 800-561-4343, 450-759-4343
- 20h. Sanctuaire Ste-Anne, Chapelle, 1300 boul. St-Joseph, Lachine. EL. FLMachine. *Nuits de Vienne.* Mozart: Eine Kleine Nachtmusik; Mahler: Symphonie #5, Adagio; Schönberg: Verklärte Nacht, **Sinfonietta de Pile; Alain Trudel, chef.** 637-7587

## Dimanche 20 Sunday

- 14h. Amph-Lan. 12-25\$. Flan. Swing, jazz, blues, chansons, **Terra Hazelton & The Easy Andersens.** 800-561-4343, 450-759-4343
- 19h. BasND. CV. FIGONDM. **Pierre Grandmaison, orgue.** 842-2925
- 19h30. Théâtre de Verdure, Parc Lafontaine près Duluth. EL. *Le grand rire orchestral.* Mozart, Bach, Beethoven, Brahms, Vivaldi, **OMGM; Alain Cazes, chef; Christopher Hall, humoriste.** 872-2644 (€31/7, 2/4/8)

## Lundi 21 Monday

- 20h. Église. 960 Notre-Dame, St-Alphonse-Rodriguez. 25\$. Flan. Liszt: Harmonies poétiques et religieuses (e); Messiaen: Vingt Regards sur l'Enfant Jésus (e), **Inon Barnatan, piano.** 800-561-4343, 450-759-4343

## Mardi 22 Tuesday

- 12h. Église du Gesù, 1202 Bleury. CV. Midi €s Musica. Poulenc, Fauré, Langlais, **Bernard Levasseur, baryton; Jacques Zeitouni, orgue.** 861-4378
- 12h30. SJUC. FA. **Philippe Bournival, organ.** 288-9245
- 20h. Église. 1341 Notre-Dame, Lavaltrie. 25\$. Flan. Liszt: Harmonies poétiques et religieuses (e); Légende #2 Saint François de Paule marchant sur les flots; Messiaen: Visions de l'Amén, **Jimmy Brière, David Jalbert, Maneli Pirzadeh, piano.** 800-561-4343, 450-759-4343
- 20h. SJBC. Lakeshore Light Opera summer sing-alongs. Gilbert & Sullivan: The Yeomen of the Guard. (Bring your own score if you have one) 804-4900

## Mercredi 23 Wednesday

- 12h15. ÉSanges. EL. Récitals midi. **Jonathan Oldengarm, orgue.** (durée 30 min) 634-3471
- 19h30. CPChar. 18-27\$. Concerts populaires de Montréal. *Un pays de l'amour et autres passions.* Vivaldi, Mozart, Grieg, Lekeu, Janacek, **Ensemble Appassionata; Daniel Myszyk, dir.; Olivier Thoun, violon.** 899-0938
- 19h30. SPJulien. EL. Rendez-vous des Arts. Musique arabo-andalouse, berbère, africaine, latine, **Ensemble Bambara Trans.** 626-1616
- 20h. CCPSCH Parc. EL. Festival des Belles soirées d'été. Blues, folk, gospel, **Bob Walsh, guitare, voix; Jean Cyr, contrebasse; Guy Bélanger, harmonica.** (Apportez une chaise ou louer 2\$) 630-1220
- 20h. MTréstler. 25\$. FÉMT. Mozart, Grieg, Brahms: sonates, **Laurence Kayaleh, violon; Dominique Morel, piano.** 450-455-6290

## Jeudi 24 Thursday

- 19h30. HdV Brossard Terrasse. EL. Musique orientale, classique, populaire, jazz, **Ensemble du Carré St-Louis; Shen Qi, erhu.** (En cas de pluie: au Centre socioculturel, 7905 San Francisco) 450-923-6340
- 20h. Église. 910 rue Principale, Ste-Mélanie. 25\$. Flan. Schubert, Schumann: Lieder, **Thomas Meglioranza, baryton; Reiko Uchida, piano.** 800-561-4343, 450-759-4343

**Elena Maximova, Arturo Chacon-Cruz, John Relyea.** 800-561-4343, 450-759-4343

## Dimanche 3 Sunday

- ▶ 14h. Amph-Lan. 12-25\$. Flan. *Danse et musique.* Dominique Souillard, José Luis Perez, Éric Breton: arrangements de flamenco traditionnel; compositions flamenco, **Caravana Flamenco.** 800-561-4343, 450-759-4343
- ▶ 19h. BasND. CV. FIGONDM. **Dom Richard Gagné, orgue.** 842-2925
- ▶ 19h30. Théâtre de Verdure. Parc Lafontaine près Duluth. EL. Soirée *Beethoven.* Beethoven: La Victoire de Wellington, op.91; Symphonie #3 «Éros», op.55; Romance #1, op.40; Romance #2, op.50. **OMGM; Yannick Nézet-Séguin, chef; Jean-Sébastien Roy, violon.** 872-2644

## Lundi 4 Monday

- ▶ 19h30. Parc Ahuntsic, Lajeunesse & Fleury. EL. **OMGM, Christopher Hall.** 872-8749 (+20/7)

## Mardi 5 Tuesday

- ▶ 12h30. SJUC. FA. **Goreff Ward, organ (Memphis, TN, USA).** 288-9245
- ▶ 20h. SJBC. Lakeshore Light Opera summer sing-alongs. Gilbert & Sullivan: Iolanthe. (Bring your own score if you have one) 804-4900

## Mercredi 6 Wednesday

- ▶ 12h15. ÉSanges. EL. Récitals midi. **Gilles Leclerc, orgue.** (durée 30 min) 634-3471
- ▶ 19h30. Pda SWP. 15-186\$. Série Mozart plus. Prokofiev: Symphonie #1 «Classique»; Mozart: Concerto pour piano #24, K.491; Haydn: Symphonie #94 «Surprise», **O.S. de Montréal; Kent Nagano, chef; Stephen Kovacevich, piano.** 842-9951, 888-842-9951
- ▶ 19h30. SPJullien. EL. Rendez-vous des Arts. Jazz, tango, milonga, valse, etc. **Magdalena, José Maria Gianelli.** 626-1616
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-484. 10-15\$. ICAV-sp. Cours de maître, **Diana Soviero, soprano.** 343-6427
- ▶ 20h. CCPCSH Parc. EL. Festival des Belles soirées d'été. Musique libanaise contemporaine, **Backstrings; Firas Haddad, darbouka, chant; Mouchid Al Khalaf, oud; Mohamed Masoudi, contrebasse; Chirac Chemali, batterie; Norris Baba, saxophone.** (Apportez une chaise ou louer 2\$) 630-1220
- ▶ 20h. M.Trestler. 25\$. FÉMT. *Toda espana para dos guitarras: l'Espagne traditionnelle, romantique, nationaliste et son rayonnement dans les airs d'opéra.* **Marc Deschênes, André roy, guitare.** 450-455-6290

## Jeudi 7 Thursday

- ▶ 12h15. SASP. CV. Organ Intermezzi. Widor: Symphonie #6, 1st mouvement; Franck: Prélude, Fugue et Variation; Mulet: Carillon-Sortie; Porter: Improvisation, **William Porter, organ.** 842-9991
- ▶ 19h30. HdV. Brossard Terrasse. EL. Succès de Joe Dassin, **David-Serge Boisvert, chant.** (En cas de pluie: au Centre socioculturel, 7905 San Francisco) 450-923-6340
- ▶ 19h30. Parc des Faubourgs, arr. Ville-Marie. EL. Les Concerts OSM Loto-Québec dans les parcs. J. Strauss II: Die Fledermaus, ouverture; Mozart: Symphonie #21, 1er et 4e mouvements, K.134; Mendelssohn: Les Hébrides, ouverture; Rossini: Guillaume Tell, ouverture; Tangos. **O.S. de Montréal; Jean-François Rivest, chef; André Robitaille, animateur; Ensemble Quartango.** 842-9951, 888-842-9951 (+9 12)

## Vendredi 8 Friday

- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-484. 10-15\$. ICAV-sp. Cours de maître, **Craig Rutenberg, coach vocal.** 343-6427

## Samedi 9 Saturday

- ▶ 13h. MChRam. EL. **Bruno Paul Stenson.** (Visite libre 13h-17h) 861-3708 (+5/7)
- ▶ 19h30. Pierrefonds Comprehensive High School, Parc adjacents, 13800 boul. Pierrefonds, Pierrefonds. EL. Les Concerts OSM Loto-Québec dans les parcs. **OSM, Quartango.** 842-9951, 888-842-9951 (+7)

## Dimanche 10 Sunday

- ▶ 16h. Église Ste-Rose-de-Lima, 219 boul. Ste-Rose, Laval. EL. Les Grandes Fêtes du Vieux-Ste-Rose. *Concert champêtre.* Michel Rivard: chansons, **O.S. de Montréal; Alain Trudel, chef; Michel Rivard, chanteur.** 450-978-3666
- ▶ 19h. BasND. CV. FIGONDM. **Isabelle Demers, orgue.** 842-2925

## Lundi 11 Monday

- ▶ 19h. Parc Gouin, 6750 boul. Gouin Est, Montréal-Nord. EL. *Chantal Rossini, mezzo.* (Apportez votre chaise de parterre; annulé en cas de pluie) 514-328-4150
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-484. 10-15\$. ICAV-sp. Cours de maître, **Joan Dornemann, coach vocal.** 343-6427

## Mardi 12 Tuesday

- ▶ 12h30. SJUC. FA. Giancarlo Scalia, Bach, Beethoven, Chopin, Debussy, Bartok, **Giancarlo Scalia, piano.** 288-9245
- ▶ 19h30. Site historique de l'Île-des-Moulins, Terrebonne. EL. Les Concerts OSM Loto-Québec dans les parcs. **OSM, Quartango.** 842-9951, 888-842-9951 (+7)
- ▶ 20h. SJBC. Lakeshore Light Opera summer sing-alongs. Gilbert & Sullivan: The Gondoliers. (Bring your own score if you have one) 804-4900

## Mercredi 13 Wednesday

- ▶ 12h15. ÉSanges. EL. Récitals midi. **Mathieu Latreille, orgue.** (durée 30 min) 634-3471
- ▶ 19h30. Pda SWP. 15-186\$. Série Mozart plus. Mozart: Symphonie #21, K.134; Concerto pour piano #23, K.488; Mendelssohn: Ouverture «Les Hébrides», op.26; Symphonie #5, **O.S. de Montréal; Jean-François**

**Rivest, chef; Jean-Philippe Collard, piano.** 842-9951, 888-842-9951

- ▶ 19h30. SPJullien. EL. Rendez-vous des Arts. Flamenco (influences antillaises, latino-américaines, égyptiennes), **Jorge Martinez.** 626-1616
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-484. 10-15\$. ICAV-sp. Cours de maître, **Joan Dornemann, coach vocal.** 343-6427
- ▶ 20h. CCPCSH Parc. EL. Festival des Belles soirées d'été. Jazz swing, **Moonlight Girls.** (Apportez une chaise ou louer 2\$) 630-1220
- ▶ 20h. M.Trestler. 25\$. FÉMT. *Compositeurs scandinaves et autres.* Grieg, Erlang von Koch, Nielsen, Haydn, Schubert, **Derek Yaple Schobert, piano.** 450-455-6290

## Jeudi 14 Thursday

- ▶ 12h15. SASP. CV. Organ Intermezzi. Langlais: Trois paraphrases grégoriennes, op.5 #3; Hymne d'action de grâce «Te Deum»; Miniature; Vieme: Symphonie #3, op.28, **Jennifer Loveless, organ.** 842-9991

## Vendredi 15 Friday

- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-484. 10-15\$. ICAV-sp. Cours de maître, **Hakan Hagegard, baryton.** 343-6427

## Samedi 16 Saturday

- ▶ 13h. MChRam. EL. **Bruno Paul Stenson.** (Visite libre 13h-17h) 861-3708 (+5/7)

## Dimanche 17 Sunday

- ▶ 19h. BasND. CV. FIGONDM. **Dom Michel Baume, orgue.** 842-2925
- ▶ 21h. Parc de la Petite Italie, Scène Loto-Québec, coin St-Laurent & St-Zotique. EL. La Semaine italienne de Montréal. *Concert en plein air.* Puccini: La Bohème, **O.S. de McGill; Raffaele Pontici, chef; Alice Quintavalla, soprano; Andrea Cesare Coronella, ténor; Alessandro Luongo, baryton.** 279-6357

## Mardi 19 Tuesday

- ▶ 12h30. SJUC. FA. **Nina De Sole, organ.** 288-9245
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-484. 15\$. ICAV-sp. *Récital de mélodies. Éléves du stage.* 343-6427
- ▶ 19h30. Promenade, Ste-Anne-de-Bellevue. EL. Musique de l'Europe de l'Est au influences latines, **Sergiu Popa, accordéon.** (Apportez vos chaises et couvertures; annulé en cas de pluie) 514-457-1605

## Mercredi 20 Wednesday

- ▶ 12h15. ÉSanges. EL. Récitals midi. **Dominique Lupien, orgue.** (durée 30 min) 634-3471
- ▶ 19h30. Pda SWP. 15-186\$. Série Mozart plus. Haydn: Symphonie #101 «L'Horloge»; Mozart: Exsultate, jubilate, K.165; Rossini: La Scala di st. a; ouverture; Donizetti: Linda di Chamounix, «O luce di quest'anima»; Bellini: I Capuleti e i Montecchi, «O, queanti volte»; **O.S. de Montréal; Kent Nagano, chef; Sumi Jo, soprano.** 842-9951, 888-842-9951
- ▶ 19h30. SPJullien. EL. Rendez-vous des Arts. Concerts Campbell. Musique mandingue (Afrique de l'Ouest). **Zai Idrissa Sissokho et Buntalo.** 626-1616
- ▶ 20h. M.Trestler. 25\$. FÉMT. *Musique de notre temps.* Ravel. R. Murray Schafer, Schnittke. **Olga Ranzenhöfer, Frédéric Bednarz, violon; Frédéric Lamber, alto; Pierre-Alain Bouvrette, violoncelle.** 450-455-6290

## Jeudi 21 Thursday

- ▶ 12h15. SASP. CV. Organ Intermezzi. Bach: Prélude and Fugue in E, BWV 533; Franck: Trois Pièces pour orgue, Cantabile, M. 36 #2; Guilman: Offertoire sur «O filii»; Bouvard: In Paradisum; Langlais: Suite folklorique, Canon; Neuf Pièces, Chant de Paix; Langlais: Trois paraphrases grégoriennes, op.5 #3; Hymne d'action de grâce «Te Deum»; **Vyon Bélanger, organ.** 842-9991
- ▶ 19h30. UdeM-MUS Salle Claude-Champagne. 10-25\$. ICAV-sp. *Concert de la relève. Éléves du stage.* 343-6427

## Samedi 23 Saturday

- ▶ 13h. MChRam. EL. **Bruno Paul Stenson.** (Visite libre 13h-17h) 861-3708 (+5/7)
- ▶ 19h30. UdeM-MUS Salle Claude-Champagne. 10-25\$. ICAV-sp. Donizetti: Du Pasquale, **Orchestre de la francophonie canadienne; Paul Nadler, chef; élèves du stage.** 343-6427

## Dimanche 24 Sunday

- ▶ 19h. BasND. CV. FIGONDM. **Pierre Grandmaison, orgue.** 842-2925

## Mardi 26 Tuesday

- ▶ 12h30. SJUC. FA. **Philip Crozier, organ.** 288-9245

## Mercredi 27 Wednesday

- ▶ 12h15. ÉSanges. EL. Récitals midi. **Philip Crozier, orgue.** (durée 30 min) 634-3471

## Jeudi 28 Thursday

- ▶ 12h15. SASP. CV. Organ Intermezzi. Guilman: Sonate #1 en ré mineur; Jeanne Landry: Orah, **Denis Gagné, organ.** 842-9991

## Samedi 30 Saturday

- ▶ 13h. MChRam. EL. **Bruno Paul Stenson.** (Visite libre 13h-17h) 861-3708 (+5/7)

## SEPTEMBRE

## Dimanche 7 Sunday

- ▶ 14h. SPJ Amphithéâtre extérieur, Ste-Généviève. EL. *La Grande Fête du Monde.* pique-nique, animation, ateliers pour petits et grands (En cas de pluie, à l'intérieur du cégep) 626-1616



## RÉGION DE QUÉBEC

Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Québec, et l'indicatif régional est 418. Principale billetterie: **Billettec 670-9011, 800-900-7469**

**CMC** Concours de musique du Canada

**Djoly** Domaine Joly-De Lotbinière, 7015 route Pointe-Dominique, Ste-Croix 418-926-2462

**Éspétri** Église, 21 rue de l'Église, Ste-Pétronille, Île d'Orléans

**FIMMQ** Festival international de Musiques militaires de Québec

**GTQ** Grand Théâtre de Québec, 269 boul. René-Lévesque Est, 418-643-8131, 877-643-8131

**MCSpétri** Musique de chambre à Ste-Pétronille

**PGS** Place George-V, Scène extérieure

**ULav-MUS** Université Laval, Faculté de musique, Pavillon Louis-Jacques-Casault, Cité universitaire, 418-656-7061; **SHG** Salle Henri-Gagnon (3155)

**2** 9h. Ulav-MUS SHG. EL. CMC. *Finale nationale* (9h-12h, 14h-17h, 19h-22h) 514-284-5398 (+3 4 5 6)

**3** 9h. Ulav-MUS SHG. EL. CMC. *Finale nationale.* (9h-12h, 14h-17h, 19h-22h) 514-284-5398 (+2)

**3** 19h30. Agora du Vieux Port. EL. 400e anniversaire de la ville de Québec. *Infiniment Québec.* Jorane: trame musicale du film *Infiniment Québec*, **O.S. de Québec; Richard Lee, chef; Jorane, voix, violoncelle.** 877-643-8486, 643-8486

**4** 9h. Ulav-MUS SHG. EL. CMC. *Finale nationale.* (9h-12h, 14h-17h, 19h-22h) 514-284-5398 (+2)

**20h30.** Éspétri. 35\$. MCSpétri. Mozart, Schumann, Godfrey Ridout, Ernest MacMillan, **Les Chambristes du Canada; Janina Falkowska, piano.** 828-1410, 643-8131

**5** 9h. Ulav-MUS SHG. EL. CMC. *Finale nationale.* (9h-12h, 14h-17h, 19h-22h) 514-284-5398 (+2)

**6** 9h. Ulav-MUS SHG. EL. CMC. *Finale nationale.* (9h-12h, 14h-17h, 19h-22h) 514-284-5398 (+2)

**11** h. Djoly. 18\$. Concerts champêtres, **Érik Marchelie, guitare.** 926-2462

**20.** Palais Montcalm (Maison de la musique), Salle Raoul-Jobin, 995 place d'Youville. 25\$. CMC. *Concert gala.* **O.S. de Québec; Yoav Talmi, chef; lauréats des concours.** (19h préambule: Alain Trudel, Lyne Fortin, Marc-André Gauthier, Anne-Marie Dubois) 641-6040, 877-641-6040

**13** 11h. Djoly. 18\$. Concerts champêtres. *Musique du Venezuela, Mexique, Paraguay.* Cascada, El Pajaro Campana, La Galopera, El Tren Lechero, etc. **Ciséle Guibord, Robin Grenon, harpe du Paraguay.** 926-2462

**20h.** GTQ Salle Louis-Fréchette. 17-112\$. Opéra de Québec. Luc Plamondon, Michel Berger. *Starmania* opéra, **O.S. de Québec; Choeur de l'Opéra de Québec; Simon Leclerc, chef; Marie-Josée Lord, Lyne Fortin, Raphaële Paquette, Krista de Silva, Marc Hervieux, Pascal Charbonneau, Étienne Dupuis.** 529-0688, 877-643-8131 (+15 16)

**15h.** GTQ Salle Louis-Fréchette. 17-112\$. Opéra de Québec. *Starmania.* 529-0688, 877-643-8131 (+14)

**16** 20h. GTQ Salle Louis-Fréchette. 17-112\$. Opéra de Québec. *Starmania.* 529-0688, 877-643-8131 (+14)

**20h30.** Éspétri. 30\$. MCSpétri. Corelli, Prokofiev, Falla, Beethoven, **Alexandre Da Costa, violon; Wony Song, piano.** 828-1410, 643-8131

**20h30.** Parc Roland-Beaudin, angle chemin des Quatre-Bourgeois et route de l'Église, Ste-Foy. EL. Concert au Parc. *Handel: Water Music*, suite #1; *Musik für die Royal Fireworks*; *Vivaldi: Concerto en sol majeur «Alta rustica»*, **O.S. de Québec; Richard Lee, chef.** (En cas de pluie: 20h30 salle Albert-Rousseau) 643-8486, 877-643-8486

**20h.** Djoly. 18\$. Concerts champêtres. Chants français de la mer, etc. **Alfred Marin, chant, accordéon.** 926-2462

**20h.** Église unie Chalmers-Wesley, 78 Ste-Ursule. 15-20\$. *Canciones del Sol.* Gardel, Weill, Alfred Marin, Serrano, Sorozabal, Torroba, Guridi: tangos argentins, zarzuelas, **Tempêtes et passions.** 681-7144

**19h.** Maison Girardin, 600 Royale, Beauport. EL. OSQ dans les parcs. Beethoven, Rossini, Vivaldi, Glenn Miller, etc. **Ensemble de cuivres; Evelyn Auger, chef.** 643-8486, 877-643-8486 (+24 25 26 27)

**19h.** Parc La Chanterelle, 1100 Pie-XI Nord, Val-Bélair. EL. OSQ dans les parcs. J. Strauss II, Schumann, Gershwin, Paul McCartney, etc. **Quintette cuivres; Evelyn Auger, chef.** 643-8486, 877-643-8486 (+24 27 28)

**12h30.** Jardins Loto-Québec, 955 Grande-Allée Ouest. EL. OSQ dans les parcs. **Quintette cuivres.** 643-8486, 877-643-8486 (+23)

**20h.** Parc Jean-Roger-Durand, 86 boul. des Étudiants, Loretteville. EL. OSQ dans les parcs. **Ensemble cuivres.** 643-8486, 877-643-8486 (+22)

**20h30.** Parc Roland-Beaudin, angle chemin des Quatre-Bourgeois et route de l'Église, Ste-Foy. EL. OSQ dans les parcs. **Ensemble cuivres.** 643-8486, 877-643-8486 (+22)

**19h.** Parc Samuel-Holland, angle Holland et ch. Ste-Foy, Ste-Foy. EL. OSQ dans les parcs. **Ensemble cuivres.** 643-8486, 877-643-8486 (+22)

**11h.** Djoly. 18\$. Concerts champêtres. *Musique du Mexique.* **Brasil, Argentine, Cuba.** Barrios, Ernesto Cordero, Ernesto Garcia de Leon, Lauro, Robin Blanco, Ponc. Sergio Assad, Antonio Villoldo, Eduardo Martin, Jobim. **Robin Blanco, guitare.** 926-2462

**12h.** Parc de la Commune, angle Louis-XIV et 1ère Avenue, Charlesbourg. EL. OSQ dans les parcs.

**Quintette cuivres.** 643-8486, 877-643-8486 (+23)

**17.** 19h. Maison O'Neill, 3160 Hamel. EL. OSQ dans les parcs.

**Ensemble cuivres.** 643-8486, 877-643-8486 (+22)

**18.** 19h. Parc de l'Anse-à-Cartier, 45 Jacques-Cartier. EL. OSQ dans les parcs. **Quintette cuivres.** 643-8486, 877-643-8486 (+23)

**31** 20h30. Éspétri. 30\$. MCSpétri. Beethoven, Mozart, **Jonathan Crow, violon; Atar Ard, alto; Blair Lofgreen, violoncelle.** 828-1410, 643-8131

## AOÛT

**3** 11h. Djoly. 18\$. Concerts champêtres. Purcell, Bach, Lully, Dowland, Handel, A. Marcello, Piazzolla, Gow, John Williams, Gershwin, Kosma, Claude Gagnon, **Roxane Tessier-Ferland, hautbois; Jean-François Derosby, violon.** 926-2462

**7** 20h30. Éspétri. 40\$. MCSpétri. Janacek, Brahms, Beethoven, **Augustin Dumay, violon; Louis Lortie, piano.** 828-1410, 643-8131

**10** 11h. Djoly. 18\$. Concerts champêtres. *Musique classique d'inspiration gitane.* Grieg, Dvorak, Portnoff, Kreisler, Bartok, Brahms, **Sylvain Neault, violons; David Jacques, guitare.** 926-2462

**14** 19h30. PGS. EL. FIMMQ. Concerts des Nations, Bonne fête Québec. *Canada, Musique du Royal Zé Régiment; Musique des Voltigeurs de Québec; Choeur de Québec.* 694-5757, 888-693-5757

**14** 21h30. PGS. EL. FIMMQ. Soirées Big Band. *Canada.* Swing. **Musique des Voltigeurs de Québec; Musique du Royal Zé Régiment.** 694-5757, 888-693-5757

**15** 19h30. PGS. EL. FIMMQ. Concerts des Nations, Bonne fête Québec. *France, Musique principale de l'Armée de Terre de France.* 694-5757, 888-693-5757

**15** 21h30. PGS. EL. FIMMQ. Soirées Big Band. *Chili.* Salsa, **Musique de la Marine du Chili.** 694-5757, 888-693-5757

**16** 19h30. GTQ. 29-59\$. FIMMQ. Grands Concerts. *Europe.* Marches, œuvres classiques européennes, pièces folkloriques. **Musique Royale des Guides de Belgique; Musique Royale de l'Armée de Norvège.** 877-643-8131, 888-693-5757

**16** 19h30. PGS. EL. FIMMQ. Concerts des Nations, Bonne fête Québec. *Chili, Musique de la Marine du Chili.* 694-5757, 888-693-5757

**21h30.** PGS. EL. FIMMQ. Soirées Big Band. *Canada.* Jazz. **Musique centrale des Forces canadiennes du Canada.** 694-5757, 888-693-5757

**11h.** Djoly. 18\$. Concerts champêtres. *Le parcours de Samuel de Champlain en musique, Ensemble Terra Nova.* 926-2462

**19h30.** GTQ. 29-59\$. FIMMQ. Grands Concerts. *Asie.* Musique traditionnelle de Corée et de Singapour, **Musique traditionnelle de l'Armée de la Corée du Sud; Singapore Armed Forces Central Band.** 877-643-8131, 888-693-5757

**19h30.** PGS. EL. FIMMQ. Concerts des Nations, Bonne fête Québec. *Allemagne, Musique de la Marine de la Mer du Nord.* 694-5757, 888-693-5757

**21h30.** PGS. EL. FIMMQ. Soirées Big Band. *Royaume-Uni.* Soul. **The Band of the Corps of Royal Electrical and Mechanical Engineers.** 694-5757, 888-693-5757

**19h30.** GTQ. 49-79\$. FIMMQ. Grands Concerts, **Choeur de l'Armée rouge russe; Troupe Alexandrov.** 877-643-8131, 888-693-5757 (+19 20)

**19h30.**

- Band.** 694-5757, 888-693-5757 (+19)  
 24 11h. D'Joly, 18\$. Concerts champêtres. *Parcours musical en compagnie de Samuel de Champlain, Nathalie Picard, flûtes, instruments traditionnels amérindiens; François Leclerc, luths, guitares acariènes.* 926-2462  
 25 22h30. Terrain des sports, Plaines d'Abraham. EL. Tchaikovsky; Ouverture 1812; Orff: Carmina Burana, **O.S. de Québec; Yoav Talmi, chef.** 877-643-8486, 643-8486  
 31 11h. D'Joly, 18\$. Concerts champêtres. Corelli: Sonate; Bach: Sonate; Mozart: La flûte enchantée; Corrette: Concerto en La majeur; Ganne: Andante et Scherzo; Quantz: Sonate; Berlioz: L'Enfance du Christ, op.25; Doppler: Andante et rondo; Prowo: Sonate #5; **Michèle Bergeron, flûte traversière, flûte à bec; Jean Bernard, violon; Alain Châteauvert, piano.** 926-2462



## AILLEURS AU QUÉBEC

- CAOrford** Centre d'arts Orford, 3165 chemin du Parc, Orford 888-310-3665, 819-843-9871; **SGL** Salle Gilles-Lefebvre  
**ChstÉd** Chapelle St-Édouard, 366 chemin Knowlton, Knowlton  
**ChriBh** Chapiteau Tillet Hill, Knowlton  
**CI-Bic** Concerts aux Îles du Bic  
**CM-CAMMAC** Centre musical CAMMAC, 85 chemin Cammac Harrington, Lac Macdonald (entre Lachute et Mont-Tremblant) 450-688-3080; **SLU** Salle Lucy  
**DForget** Domaine Forget de Charlevoix, 5 rang St-Antoine, St-Irénée 888-336-7438, 418-452-3535; **SFB** Salle Francys-Bernier  
**Élat** Église de Latérierie, 6166 Notre-Dame, Saguenay  
**ESC** Église Ste-Cécile, 88 pl. de l'Église, Le Bic  
**FBCanto** Festival Bel Canto (OSM)  
**CHLaur** Festival classique des Hautes-Laurentides  
**FIDF** Festival International du Domaine Forêt  
**FMBrahms** Festival de musique Brahms (Université de Sherbrooke)  
**FORV** Festival Orford  
**RMVlat** Rendez-Vous Musical de Latérierie

## JUILLET

- 2 20h. Église St-Patrice, 215 Merry Nord, Magog. EL. Forf. Orford sur la route, 819-843-3981  
 2 20h. La Brûlerie de Café, 180 Wellington N. Sherbrooke. EL. FM Brahms. *Table ronde: Les défaits posés aux interprètes par la musique de l'école.* 819-821-8040  
 2 20h30. DForget SFB. 35\$. FIDF. Musique de chambre. Beethoven, John Williams, Brahms, **Alexandre Da Costa, violon; Wonny Song, piano.** 888-336-7438, 418-452-3535  
 3 19h30. Église St-Patrick, 20 rue Gordon, coin King, Sherbrooke. EL. FM Brahms. Classe de maître. Brahms, **Ensemble vocal de l'École d'été de chant choral; Robert Ingari, chef.** 819-821-8040  
 3 20h. CAOrford SGL 5\$. Forf. *Beaux concerts de la relève, Élèves de l'académie.* 819-843-3981 (+6 10 13 17 20 24 27/7, 3 7/8)  
 4 19h30. Église St-Patrice, 20 rue Gordon, coin King, Sherbrooke. EL. FM Brahms. **Étudiants de la classe de chant de l'École d'été.** 819-821-8040  
 4 20h. CAOrford SGL 35\$. Forf. Professionnel. Bach: Variations Goldberg, BWV 988. **Les Violons du Roy; Bernard Labadie, chef.** 819-843-3981  
 4 20h30. DForget SFB. 30\$. FIDF. Découvertes. Paganini, Bach, Maurice Ohana, Ponce, Albeniz, **Judicaël Perroy, guitare.** 888-336-7438, 418-452-3535  
 5 12h30. Ancienne pisciculture, 647 de la Pisciculture, St-Faustin-Lac-Carré. EL. FCHLaur. **Ensemble Arachi Daiko, tambours japonais.** (Pique-nique en plein air; dans l'église en cas de pluie) 888-597-2442  
 5 20h. CAOrford SGL 35\$. Forf. Professionnel. *Les choix de Kuerti.* Beethoven: Sonate #31, op.110; Variations Diabelli. **Anton Kuerti, piano.** 819-843-3981  
 5 20h. Église, 2265 Sacré-Coeur (Hautes-Laurentides), Nominigüe. 25\$. Festival Boré-Art. Schulhoff, Honegger, Martinu, Ravel, **Olivier Thuin, violon; Yegor Dyachkov, violoncelle.** 819-278-4083, 514-738-5452  
 5 20h. Église St-Patrice, 20 rue Gordon, coin King, Sherbrooke. 20\$. FM Brahms. *Concert gala.* Brahms: Neue Liebeslieder-Walzer, op.65; Vier Quartette, op.92; Nanie, op.82. **Ensemble vocal de l'École d'été de chant choral; Robert Ingari, chef; Carmen Picard, Lyne Villeneuve, piano.** 819-821-8040 (+6 Montréal)  
 5 20h30. DForget SFB. 30\$. FIDF. Découvertes. Rossini, Liszt, Rachmaninoff, Tchaikovsky, **Marianne Fiset, soprano; Marie-Ève Scarfone, piano.** 888-336-7438, 418-452-3535  
 6 11h. CAOrford SGL 5\$. Forf. **Beaux concerts de la relève.** 819-843-3981 (+3)  
 6 11h. CM-CAMMAC. 5-15\$. Festival CAMMAC. Concerts-brunchs du dimanche. Elgar: Sea Pictures; airs italiens 17-18e siècles, **Laura Pudwell, mezzo; Dominique Roy, piano.** (12h 5-10\$: brunch) 450-562-5797, 888-622-8755  
 7 20h. Église anglicane St-Patrick Spa des Chutes de Bolton, 883 route 245 Sud, Bolton. EL. Forf. Orford sur la route, 819-843-3981  
 8 19h30. Promenade Ste-Anne-de-Belleve. EL. Musique orientale. **Ismail Fenciglu, oud; Didem Basar, kanoun; Pelin Fenciglu, bendir.** (Apportez vos chaises et couvertures; annulé en cas de pluie) 514-457-1605  
 9 20h. Église Ste-Catherine-de-Hatley, rue Principale,

- Ste-Catherine-de-Hatley. EL. Forf. Orford sur la route, 819-843-3981  
 9 20h30. DForget SFB. 37\$. FIDF. Solistes. Rossini, Giuliani, Castelnuovo-Tedesco, Piazzolla, Rodrigo, Pierre Yves Petit, **Matteo Mela, Lorenzo Micheli, guitare.** 888-336-7438, 418-452-3535  
 10 20h. CAOrford SGL 5\$. Forf. **Beaux concerts de la relève.** 819-843-3981 (+3)  
 11 19h30. Cathédrale, 435 de la Madone, Mont-Laurier. 0-25\$. FCHLaur. Brahms: Symphonie #2; R. Strauss: airs pour soprano, **Orchestre de la francophonie canadienne; Jean-Philippe Tremblay, chef, animateur; Marianne Fiset, soprano.** 888-597-2442  
 11 20h. CAOrford SGL 35\$. Forf. Professionnel. Mendelssohn, Brahms, **New Zealand String Quartet; Wonny Song, piano.** 819-843-3981  
 12 20h. CAOrford SGL 35\$. Forf. Professionnel. *Hommage à Perlemuter.* Ravel, **Jacques Rouvier, Anny Hwang, piano.** 819-843-3981  
 12 20h. Centre sportif et culturel de l'Annonciation, 1550 ch. du Rapide, Rivière-Rouge. 0-25\$. FCHLaur. *Musique, vin, fromages.* **Rémi Boucher, guitare.** (Apportez votre boisson; fruits et fromage inclus) 888-597-2442  
 12 20h. Église, 2265 Sacré-Coeur (Hautes-Laurentides), Nominigüe. 25\$. Festival Boré-Art. Bach, Mendelssohn, Abe, David P. Jones, **Brett Molzan, violon; Anne-Julie Caron, marimba.** 819-278-4083, 514-738-5452  
 12 20h15. DForget SFB. 40\$. FIDF. Grands Concerts. *Hommage à Claude Le Sauter, peintre de Charlevoix 1926-2007.* Dvorak: Symphonie #7; Puccini: extraits d'opéras. **O.S. de Québec; Yoav Talmi, chef; Sondra Radvanovsky, soprano; Richard Margison, ténor.** 888-336-7438, 418-452-3535  
 13 11h. CAOrford SGL 5\$. Forf. **Beaux concerts de la relève.** 819-843-3981 (+3)  
 13 11h. CM-CAMMAC. 5-15\$. Festival CAMMAC. Concerts-brunchs du dimanche. Shostakovich: Quatuor #1, op.122; Brahms: Quatuor, op.57, **Quatuor Bozzini.** (12h 5-10\$: brunch) 450-562-5797, 888-622-8755  
 13 11h. Domaine St-Bernard, 545 ch. St-Bernard, Mont-Tremblant. EL. FCHLaur. *Hugo Live: conte musical humanistique.* Alain Lecompte: 27 chansons sur des poèmes de Victor Hugo, **Alain Lecomte, voix, piano.** (À l'intérieur en cas de pluie) 888-597-2442  
 16 20h. CAOrford SGL EL. Forf. Orford sur la route, 819-843-3981  
 16 20h30. DForget SFB. 37\$. FIDF. Art vocal. **Cantabile.** 888-336-7438, 418-452-3535 (+2)  
 15h. Centre sportif et culturel de l'Annonciation, 1550 ch. du Rapide, Rivière-Rouge. EL. FCHLaur. JMC. Concerts pour les jeunes. **Rythmo Synchro.** 888-597-2442 (+2 Montréal)  
 17 20h. CAOrford SGL 5\$. Forf. **Beaux concerts de la relève.** 819-843-3981 (+3)  
 17 20h30. DForget SFB. 32\$. FIDF. Musique de chambre. *Ève et Basile, jongleries musicales.* Satie, Scriabin, Rachmaninov, Bartok, Chopin, **Ève-Anouk Jbejbian, piano; Cyril Rabbath, jongleur; François Rabbath, contrebasse; Sylvain Rabbath, piano.** 888-336-7438, 418-452-3535  
 18 13h. Domaine St-Bernard, 545 ch. St-Bernard, Mont-Tremblant. EL. FCHLaur. JMC. Concerts pour les jeunes. **Rythmo Synchro.** 888-597-2442 (+2 Montréal)  
 18 20h. CAOrford SGL 35\$. Forf. Professionnel. *Petite chronique d'Anna Magdalena Bach.* **Kimmy McLaren, soprano; Elin Söderström, viole de gambe; Martin Robidoux, clavecin.** 819-843-3981  
 19 19h. Parc de la Famille, angle Morin et Émile-Cochand, Ste-Adèle. EL. Soirées Nostalgie. *Revue musicale des Laurentides.* Liszt, Chopin, Beethoven, Schumann, etc. (Apportez vos chaises et couvertures) 450-228-1919, 514-953-5615  
 19 20h. CAOrford SGL 35\$. Forf. Professionnel. *Big O, little O.* Oscar Peterson: jazz, **Oliver Jones, piano; Eric Lagacé, basse; Jim Dexas, batterie.** 819-843-3981  
 19 20h. Église, 2265 Sacré-Coeur (Hautes-Laurentides), Nominigüe. 30\$. Festival Boré-Art. Musique du monde, opéra, **Nathalie Choquette, soprano; Gisèle Guibord, Robin Grenon, harpe.** 819-278-4083, 514-738-5452  
 19 20h. Église Notre-Dame-de-Loures, 15 ch. de l'Église, Lac-du-Cerf (35km au sud de Mont-Laurier). 0-25\$. FCHLaur. *Délire de cordes.* Halvorsen, Selga Mence, Honegger, Ravel, Edgard Meyer, Kodaly, **Antoine Bareil, violon; Sébastien Lépine, violoncelle.** (Comprend buffet après le concert) 888-597-2442  
 19 20h. Église St-Zénon, 459 rue Principale, Phipolis (région du lac Mégantic). 0-18\$. Festival St-Zénon-de-Phipolis. Pour un été en musique. Blues, **Bob Walsh Blues Band.** 819-583-1946  
 19 20h30. DForget SFB. 40\$. FIDF. Grands Concerts. *Francis Dompierre, Mahler.* **O.S. de Québec; Jean-François Rivest, chef; Stéphane Lemelin, piano; Karina Gauvin, soprano.** 888-336-7438, 418-452-3535  
 20 11h. CAOrford SGL 5\$. Forf. **Beaux concerts de la relève.** 819-843-3981 (+3)  
 20 11h. CM-CAMMAC. 5-15\$. Festival CAMMAC. Concerts-brunchs du dimanche. Schubert: Quatuor à cordes «Quartettsatz», D.703; Ernest MacMillan: Quatuor à cordes; Alessandro Annunziati: *Meltemi*; Beethoven: Quatuor, op.135, **Quatuor Alcan.** (12h 5-10\$: brunch) 450-562-5797, 888-622-8755  
 21 19h. Place de la Cité, rue Marquette, derrière le Palais de justice, Sherbrooke. EL. Forf. Orford sur la route (Théâtre Granada en cas de pluie) 819-843-3981  
 22 19h30. Parc Kelso, coin Ste-Anne et Kent, Ste-Anne-de-Belleve. EL. *Clés Son.* Musique traditionnelle cubaine, **José Rodolfo Rodríguez, leader, voix, petites percussions; Lázaro Leyva, dir., tres, voix; Pedro González, guitare, voix; Sylvain Lafrance, contrebasse; Osmany Suárez, timbales, voix.** (Apportez vos chaises et couvertures; annulé en cas de pluie) 514-457-1605  
 23 20h. Église St-Édouard, 366 rue Principale, Eastman. EL. Forf. Orford sur la route, 819-843-3981

*Symphony in G major.* Another summer tradition of the OSQ is its concert series in Parc Roland-Beaudin. On July 17 spend the evening under a starlit sky enjoying the beauty and peace of the outdoors while enjoying friandises glacées and listening to music by Handel and Vivaldi. [www.osq.qc.ca](http://www.osq.qc.ca)

La soprano **Marianne Fiset** fait beaucoup parler d'elle depuis qu'elle a remporté le Premier grand prix au Concours musical international de Montréal l'année dernière et elle ne manquera pas d'enchanter de nombreux publics au cours de l'été. Elle donnera le 5 juillet au Festival international du Domaine Forget un récital avec la pianiste Marie-Ève Scarfone, elle chantera le 10 juillet à Lachine, avec l'Orchestre philharmonique de l'Île, des extraits des *Noces de Figaro* et de *La Flûte enchantée* de Mozart, puis ce seront des airs de Richard Strauss le 11 juillet au Festival classique des Hautes-Laurentides, et encore le 18 juillet à l'Été en musique au Centre national des arts et le 25 juillet à Joliette. En août, on pourra l'entendre avec l'Orchestre mondial des Jeunes musicales à Orford le 16, au Festival Bel Canto à Knowlton le 23 et enfin, le 31, au Festival classique des Hautes-Laurentides avec le Quartetto Gelato. La soprano, âgée de 28 ans, aura un été chargé!



## MESSIAEN – QUATUOR POUR LA FIN DU TEMPS

L'année 2008 marque le centenaire de la naissance du compositeur français Olivier Messiaen et les célébrations se poursuivront jusqu'en décembre. La musique de Messiaen peut rejoindre de larges publics grâce à ses lignes simples et pourtant expressives appuyées d'une technique étonnante de complexité et de raffinement. Le *Quatuor pour la fin du temps* occupe une place à part dans sa production en raison des circonstances tragiques de sa création. Œuvre d'une grande profondeur, le quatuor fut écrit en 1940 alors que Messiaen était prisonnier de guerre en Allemagne. L'instrumentation fut décidée en fonction des instruments disponibles au camp. L'œuvre fut créée en janvier 1941 par Messiaen et d'autres musiciens prisonniers devant un public de gardiens et de détenus. Le quatuor sera joué en de nombreux endroits cet été et vaut largement le déplacement. On pourra l'entendre d'abord au Festival d'été de la Maison Trestler le 9 juillet, puis de nouveau au Festival de musique de Lachine le 11 juillet, avec le clarinetiste Simon Aldrich, le violoniste Olivier Thouin, le violoncelliste Yegor Dyachkov et la pianiste Louise Bessette. Ils seront suivis le 27 juillet, au Festival CAMMAC, par le clarinetiste Jean-François Normand, la violoniste Virginie Gagné, la violoncelliste Sheila Hannigan et la pianiste Mathieu Gaudet. Jean-François Normand se joindra ensuite au violoniste Marc Djokic, à la violoncelliste Denise Djokic et au pianiste David Jalbert aux Concerts aux Îles du Bic le 8 août. Les concerts d'été regorgeront en outre d'autres œuvres du merveilleux répertoire de Messiaen.

## INSTITUT CANADIEN D'ART VOCAL

Prolongement de l'International Vocal Arts Institute de New York, l'ICAV tiendra son cinquième stage du 5 au 23 août à l'Université de Montréal. Dirigé par une liste impressionnante de chanteurs professionnels de renom mondial, de coaches de langue et d'autres spécialistes venus de partout dans le monde, ce programme intensif de trois semaines a pour but de nourrir l'excellence dans l'interprétation de l'opéra par des séances d'instruction personnelle et des prestations dans le répertoire de l'opéra et de la mélodie. En plus des récitals d'étudiants et des cours de maître avec la soprano Diana Soviero, le baryton Hakan Hagegard ainsi que les coaches de voix Craig Rutenberg et Joan Dornemann, mentionnons la production de l'Institut du *Don Pasquale* de Donizetti. [www.ivaiv.org](http://www.ivaiv.org)



## LA BOHÈME DANS LE PARC

Célébrant la culture italo-québécoise, la Semaine italienne de Montréal invite tout le monde à la petite Italie pour une immersion dans la vie à l'italienne. Dans cette 15<sup>e</sup> édition, la Toscane sera mise à l'avant-scène; on pourra faire connaissance avec la cuisine toscane traditionnelle, son folklore, les sports et les arts de cette région d'Italie. Le 17 août, l'événement soulignera le 150<sup>e</sup> anniversaire de naissance du compositeur

- 23 20h30. D'Forget SFB. 30\$. FIDF. Musique ancienne. Vivaldi; musique gitane, **Ensemble Caprice**. 888-336-7438, 418-452-3535
- 24 20h. CAOrford SGL 5\$. Forf. **Beaux concerts de la relève**. 819-843-3981 (+3)
- 25 20h. Cathédrale, 435 de la Madone, Mont-Laurier. 0-25\$. FCHLaur. Beethoven: Trio, op. 71 #3; Paul Schoenfield: Café Music; Dvorak: Trio «Dumky»; op.90, **Darren Lowe, violon; Blair Lofgren, violoncelle; Suzanne Beaubien, piano**. (Comprend buffet après le concert) 888-597-2442 (+26)
- 25 20h. CAOrford SGL 35\$. Forf. Professionnel. *Quatuors en concert*, **Peter Stumpf, violoncelle; classe d'André Roy, quatuors à cordes**. 819-843-3981
- 25 20h30. D'Forget SFB. 32\$. FIDF. Musique de chambre. Bruch, Schubert, Brahms, **Régis Pasquier, violon; James Dunham, alto; Philippe Muller, Paul Marleyn, Johanne Perron, Ryan Molzan, violoncelle; Pascal Rogé, piano**. 888-336-7438, 418-452-3535
- 26 19h30. Église St-Faustin, 1179 de la Pisciculture, St-Faustin-lac-Carré. 0-25\$. FCHLaur. **Lowe, Lofgren, Beaubien**. (Comprend buffet après le concert) 888-597-2442 (+25)
- 26 20h. CAOrford SGL 35\$. Forf. Professionnel. *Debussy, Tchaïkovski et Madame von Meck*. Debussy, Tchaïkovski, **Trio Hochelaga; Albert Millaire, comédien**. 819-843-3981
- 26 20h30. D'Forget SFB. 32\$. FIDF. Musique de chambre. Miklós Rozsa, Ravel, Osvaldo Golijov, **Régis Pasquier, Mark Fewer, Jonathan Swartz, Yehonatan Berick, violon; James Dunham, Jean-Luc Plourde, alto; Ryan Molzan, Johanne Perron, violoncelle; Ali Vazdanfar, contrebasse; Pascal Rogé, Olivier Jones, piano**. 888-336-7438, 418-452-3535
- 27 11h. CAOrford SGL 5\$. Forf. **Beaux concerts de la relève**. 819-843-3981 (+3)
- 27 11h. CM-CAMMAK 5-15\$. Festival CAMMAK. Concerts-brunche du dimanche. Messiaen: Quatuor Pour la Fin Du Temps, **Jean-François Normand, clarinette; Virginie Gagné, violon; Sheila Hannigan, violoncelle; Mathieu Gaudet, piano**. (12h 5-10\$: brunch) 450-562-5797, 888-622-8755
- 27 15h. Les Sommetts, 247 chemin Les Sommetts, Ste-Catherine-de-Hatley. Forf. Orford sur la route; hors-saison. *Concert bénéficiaire Association pour la protection du Lac Massawippi*. 819-843-3981
- 29 19h30. Parc Aumais, 300 Cypriot, Ste-Anne-de-Bellevue. EL *Quand l'Afrique se raconte*. Musique et danse traditionnelles de l'Afrique de l'Ouest, **Ensemble Takadja**. (Apportez vos chaises et couvertures; annulé en cas de pluie) 514-457-1605
- 29 20h. Église Trinity, Cookshire-Eaton. EL. Forf. Orford sur la route. 819-843-3981
- 29 20h30. D'Forget SFB. 30\$. FIDF. Musique ancienne. *Ayl! Amour*. Chants d'amour, chants de femmes du grand bassin méditerranéen, **Ensemble Constantinople**. 888-336-7438, 418-452-3535
- 31 20h. CAOrford SGL 35\$. Forf. Professionnel. *De l'Europe à l'Amérique*. Bernstein, Milhaud, Prokofiev, Gershwin, **Olivier Godin, Claire Ouellet, Marianne Patenaude, Lorraine Prieur, Sandra Murray, Francis Perron, piano**. 819-843-3981 (+1/8)

## AOÛT

- 1 20h. CAOrford SGL 35\$. Forf. Professionnel. *De l'Europe à l'Amérique*. 819-843-3981 (+31/7)
- 1 20h. Église Notre-Dame-du-Laus, 66 rue Principale, Notre-Dame-du-Laus. 0-25\$. FCHLaur. *Champaign et après*. Praetorius, Le Roy, Ballard, Du Mont, Blavet, Lully, Chedeville, Bousset, etc. **Ensemble Claude-Gervaise**. (Comprend buffet après le concert) 888-597-2442
- 1 20h. ÉSC. Le Bic. 20-27\$. CI-Bic. *Les tableaux d'I Musky*. Mussorgsky: Les tableaux d'une exposition; Bartok: Divertimento. **Musici de Montréal; Yuli Turovsky, chef**. 418-736-0036
- 1 20h30. D'Forget SFB. 37\$. FIDF. Solistes. Berg, Chopin, Alkan, **Marc-André Hamelin, piano**. 888-336-7438, 418-452-3535
- 2 20h. CAOrford SGL 35\$. Forf. Professionnel. *Mort à Venise: spectacle multi-média*. Salvatore Sciarrino, Liszt, Chopin, Nono, Debussy, **Louis Lortie, piano; Mathieu Roy, cinéaste**. 819-843-3981
- 2 20h. Centre sportif et culturel de l'Annonciation, 1550 ch. du Rapide, Rivière-Rouge. 0-25\$. FCHLaur. Beethoven: Symphonie #5; R. Strauss, **Orchestre national des jeunes du Canada; Jacques Labadie, chef, animateur**. 888-597-2442 (+3)
- 2 20h. Église St-Zénon, 459 rue Principale, Piopolis (région du lac Mégantic). 0-18\$. Festival St-Zénon-de-Piopolis. Pour un été en musique. *L'Acadie en musique*. Musique folklorique et populaire acadienne. **Bloù**. 819-583-1946
- 2 20h30. D'Forget SFB. 40\$. FIDF. Grands Concerts. *Handel chez le Duc de Chandos*. Handel: Chandos Anthems #2, 5, 6; Gloria; HWV deest, **Les Violons du Roy; La Chapelle de Québec; Bernard Labadie, chef; Lydia Teuscher, soprano; Andréas Karasiak, ténor**. 888-336-7438, 418-452-3535
- 3 11h. CAOrford SGL 5\$. Forf. **Beaux concerts de la relève**. 819-843-3981 (+3/7)
- 3 11h. CM-CAMMAK 5-15\$. Festival CAMMAK. Concerts-brunche du dimanche. Jazzzit. Shannon Thomson, Strayhorn, Ernie Nelson, Charles Ellison, Robin/Rainier. **Charles Ellison, trompette; Wray Downes, piano**. (12h 5-10\$: brunch) 450-562-5797, 888-622-8755
- 3 17h30. Église, 205 Principale, St-Sauveur. Festival des Arts de St-Sauveur, **Opéra relève**
- 3 19h30. Église, 950 St-Jovite, St-Jovite. 0-25\$. FCHLaur. **ONJC, Beethoven, R. Strauss**. 888-597-2442 (+2)
- 3 19h30. Promenade, Ste-Anne-de-Bellevue. EL. Répertoire traditionnel influencé des rythmes brésiliens, jazz, populaires, **Massiel Yanira; Michael Dumont, guitare; Mathieu Gagné, contrebasse; Éric Breton, percussions**. (Apportez vos chaises et couvertures; annulé en cas de pluie) 514-457-1605

- 6 19h30. Bishop's University, Salle Bandeen, rue du Collège, Lennoxville. EL. Forf. Orford sur la route, **Camp musical de l'Estrie**. 819-843-3981
- 6 19h. ÉSC. Le Bic. 17-22\$. CI-Bic. *Mercredi Ouverture: Mozart - Brahms I*. Mozart: Quintette pour clarinette et cordes, K.581; Brahms: Quintette pour clarinette et cordes, op.115, **Jean-François Normand, clarinette; Elise Lavoie, Pascale Giguère, violon; Michael Horwath, alto; James Darling, violoncelle**. 418-736-0036
- 7 10h30. Parc de la place Lagry, 2 rue St-Louis, Ste-Agathe-des-Monts. EL. JMC. Concerts pour les jeunes. *Mon accordéon à moi*. Chansons françaises, **Steve Normandin, accordéon**. 819-326-4595
- 7 20h. CAOrford SGL 5\$. Forf. **Beaux concerts de la relève**. 819-843-3981 (+3/7)
- 7 20h. Église de St-Fabien, 109 1ère rue, St-Fabien. 17-22\$. CI-Bic. Beethoven, Rossini, Devienne, **Julie Lefebvre, clarinette; Jocelyn Veilleux, cor; Mathieu Lussier, basson; Marc Djokic, Elise Lavoie, Pascale Giguère, violon; Marie-Annick Caron, alto; James Darling, Chloé Dominguez, violoncelle; Murielle Bruneau, contrebasse**. 418-736-0036
- 8 20h. CAOrford SGL 35\$. Forf. Professionnel. *Visions de Prague*. Dvorak, Janáček, **Augustin Dumay, Elissa Lee, violon; Sebastian Krummies, alto; Louis Lortie, piano**. 819-843-3981
- 8 20h. Église, 24 Principale (route 311), Kiamika. 0-25\$. FCHLaur. *Duos d'amour*. Opéras italiens, **Mario Knapik, soprano; Guy Bélanger, ténor; Michel Brousseau, piano**. (Comprend buffet après le concert) 888-597-2442
- 8 20h. ÉSC. Le Bic. 17-22\$. CI-Bic. *Vendredi Intemporel*. Debussy: Sonate pour violoncelle et piano; Poulenc: Sonate pour clarinette et piano; Messiaen: Quatuor pour la fin du temps, **Jean-François Normand, clarinette; Marc Djokic, violon; Denise Djokic, violoncelle; David Jalbert, piano**. 418-736-0036
- 8 20h30. D'Forget SFB. 32\$. FIDF. Musique de chambre. Gilles Tremblay, Brahms, Bridge, **Jonathan Crow, Claude Richard, Gwen Thompson, violon; Peter Slowik, alto; Matt Haimovitz, Blair Lofgren, violoncelle; Jean Marchand, piano**. 888-336-7438, 418-452-3535
- 8 22h30. Salle Curé-Soucy, 29, de l'Église. Le Bic. 10-15\$. CI-Bic. *Cabaret «Juste avant minuit»*. Musique du 20e et 21e siècles, **Artistes du festival**. 418-736-0036
- 9 12h30. Montagne du Diable, sentier #1 (km 2, 0), Ferme-Neuve. 20\$. FCHLaur. *Le festin égyptien au Cap Lafontaine*. Répertoire classique d'Égypte, pièces de baladi, **Ensemble Founoun; Shayna, danse**. (Pique-nique en montagne; dîner inclus; à l'intérieur en cas de pluie) 888-597-2442
- 9 19h. Église, 205 Principale, St-Sauveur. Festival des Arts de Saint-Sauveur, **Daniel Taylor, contreténor**
- 9 20h. CAOrford SGL 39\$. Forf. Professionnel. Elgar: Chanson de matin; Chanson de nuit; Chanson d'amour, Brahms: Concerto double pour violon et violoncelle, **Orchestre mondial des Jeunes Musicales; Franz-Paul Decker, chef; Masuko Ushoda, violon; Laurence Lesser, violoncelle**. 819-843-3981
- 9 20h. ÉSC. Le Bic. 20-27\$. CI-Bic. *Samedi Gala: C'est la fête!*. Mozart: Trio Kegelstatt, K.498; Schubert: Le Père sur le rocher, D.965; Prokofiev: Ouverture sur des thèmes juifs; Beethoven: Trio, op. 11; Srul Irving Glick: Old Toronto Klezmer Suite; etc. **Tous les artistes du festival; François Dompierre, animateur**. 418-736-0036
- 9 20h30. D'Forget SFB. 32\$. FIDF. Musique de chambre. Shostakowitch, Borodine, Tchaïkovski, **Quatuor à cordes de Moscou**. 888-336-7438, 418-452-3535
- 10 11h. CM-CAMMAK 5-15\$. Festival CAMMAK. Concerts-brunche du dimanche. Hector Graton: Danse canadienne, op.3 #1; Rachmaninov: Vocalise, op.34 #14; Kreisler: Rondino sur un thème de Beethoven; Beethoven: Sonate en fa majeur, op.24; Bartok: Andante; Danses roumaines (arr. C. Székely), **Gisèle Dalbec, violon; Michel Szczesniak, piano**. (12h 5-10\$: brunch) 450-562-5797, 888-622-8755
- 10 12h. Parc National du Bic, 3382 route 132 O. Le Bic. Gratuit. CI-Bic. *Pique-nique musical*. Répertoire varié pour quatuor à cordes, **Jeune quatuor à cordes en résidence**. 418-736-0036
- 10 15h. Chapelle Notre-Dame-des-Murailles, 59A chemin de la Mer ouest, St-Fabien-sur-Mer. 17-22\$. CI-Bic. *Dimanche Rideau: Mozart - Brahms II*. Mozart: Quintette pour clarinette et cordes, K.581; Brahms: Quintette pour clarinette et cordes, op.115, **André Moisan, clarinette; Elise Lavoie, Pascale Giguère, violon; Michael Horwath, alto; James Darling, violoncelle**. 418-736-0036
- 10 20h. CAOrford SGL 35\$. Forf. Professionnel. *Vienne la magnifique!*. Mozart, Johann Strauss, Schubert, **Augustin Dumay, Elissa Lee, violon; Sebastian Krummies, alto; Louis Lortie, piano**. 819-843-3981
- 10 19h30. Parc Kelso, coin Ste-Anne et Kent, Ste-Anne-de-Bellevue. EL. Musique traditionnelle progressive, **Ensemble Benwela**. (Apportez vos chaises et couvertures; annulé en cas de pluie) 514-457-1605
- 10 20h. Église Notre-Dame-de-Liesse, Deauville. EL. Forf. Orford sur la route. 819-843-3981
- 10 20h. CAOrford SGL 5\$. Forf. **Beaux concerts de la relève, Étudiants du stage de création sonore**. 819-843-3981
- 10 20h. CAOrford SGL 35\$. Forf. Professionnel. Rideau: Concerto pour piano; Prokofiev, Copland, John Adams, **Orchestre mondial des Jeunes Musicales; Josep Vicent, chef; Iván Martín, piano**. 819-843-3981
- 10 20h. ChTtHb, Knowlton. 54-66\$. FBCanto. Mélodies, airs d'opéras, **Jennifer Larmore, mezzo; Antoine Palloç, piano**. 514-842-9951, 888-842-9951
- 10 20h. Restaurant Les Berges du Windigo, 548 ch. Windigo, Ferme-Neuve. 50\$. FCHLaur. *Mystère de l'Inde, souper-concert*, **Catherine Potter, flûte bansuri; Subir Dev, tabla**. (Comprend repas gastronomique) 888-597-2442, 866-946-3446
- 10 20h30. D'Forget SFB. 28\$. FIDF. Musique contemporaine. *Hommage à Olivier Messiaen*. Grieg, Lécuna,

- Debussy, Ravel, Liszt, Messiaen, Serge Arcuri, **Louise Bessette, piano**. 888-336-7438, 418-452-3535
- 11 11h. ChStÉd, Knowlton. EL. FBCanto. **Atelier lyrique opéra de Montréal**. 514-842-9951, 888-842-9951
- 11 13h. ChStÉd, Knowlton. EL. FBCanto. Cours de maître, **Jennifer Larmore, mezzo**. 514-842-9951, 888-842-9951
- 11 15h30. ChStÉd, Knowlton. EL. FBCanto. Cours de maître, **Massimiliano Murrall**. 514-842-9951, 888-842-9951
- 12 20h. CAOrford SGL 35\$. Forf. Professionnel. *Viva España!*. Josep Vicent, José Evangelista, Andrés Valero, Turina, Falla, **Orchestre mondial des Jeunes Musicales; Josep Vicent, chef; Marianne Fiset, soprano**. 819-843-3981
- 12 20h. ChTtHb, Knowlton. 54-66\$. FBCanto. Donizetti, Rossini, **O.S. de Montréal; Kent Nagano, chef; June Anderson, soprano; Opera Studio Accademia Nazionale di Santa Cecilia**. 514-842-9951, 888-842-9951
- 12 20h. Église, 66 rue Principale, Notre-Dame-du-Laus. 0-25\$. FCHLaur. *Soirée orchestrale* russe. Tchaïkovski: Symphonie «Pathétique»; Rachmaninov: Concerto pour piano #2, **Orchestre Philharmonique du Nouveau-Monde; Michel Brousseau, chef, animateur; Maxime Bernard, piano**. 888-597-2442
- 12 20h30. D'Forget SFB. 37\$. FIDF. Art vocal. *Bach et ses contemporains*. Bach, **Theatre of Early Music (choeur et orchestre); Daniel Taylor, dir.** 888-336-7438, 418-452-3535
- 12 11h. L'Ancestral Église, 26 chemin McCurdy, West Bromie. EL. FBCanto. **Jeunes Chanteurs**. 842-9951, 888-842-9951
- 12 11h. CM-CAMMAK 5-15\$. Festival CAMMAK. Concerts-brunche du dimanche. Musique traditionnelle d'Irlande, Écosse, Québec, **Trio Arisaig**. (12h 5-10\$: brunch) 450-562-5797, 888-622-8755
- 12 15h. ChTtHb, Knowlton. 54-66\$. FBCanto. Bellini: Norma, **O.S. de Montréal; Kent Nagano, chef; Micaela Carosi, Kate Aldrich, Layla Claire, soprano; Antonio Figueroa, ténor; John Relya, basse**. (14h EL: causerie, Bruno Cagli) 514-842-9951, 888-842-9951 (+24)
- 12 20h. Élat. 20\$. RVMLat. *Introspection*. Standards jazz, **Marie-Noëlle Claveau, Mireille Boily, chant**. 418-678-9494
- 12 20h. Église St-Faustin, 1179 de la Pisciculture, St-Faustin-lac-Carré. 0-25\$. FCHLaur. Bach, Giuliani, Sor, Ibert, Debussy, Piazzolla, **André-Gilles Duchemin, flûte; Rémi Boucher, guitare**. (Comprend buffet après le concert) 888-597-2442
- 12 20h. Élat. EL. RVMLat. Cours de maître. Jazz, **Marie-Noëlle Claveau, chant**. 418-678-9494
- 12 20h. Élat. 20\$. RVMLat. Debussy: Beau soir, L6; Chopin: Sonate pour violoncelle et piano; Fauré: Quatuor avec piano #1, **Marcelle Mallette, violon; Jean-Philippe Tremblay, alto; Amélie Fradette, violoncelle; Wony Song, piano**. 418-678-9494
- 12 20h. Élat. EL. RVMLat. Cours de maître, **Wony Song, piano**. 418-678-9494
- 12 20h. ChTtHb, Knowlton. 54-66\$. FBCanto. Haydn: Symphonie #101 «L'Horloge»; Mozart, Rossini, Donizetti, Bellini (el), **O.S. de Montréal; Kent Nagano, chef; Sumi Jo, soprano**. 514-842-9951, 888-842-9951
- 12 20h. Élat. 20\$. RVMLat. *Angoisses aux mille visages*. Piazzolla: Histoire du Tango; Bochnerin: Quintet #4 pour guitare et cordes, G.448; Brahms: Quatuor à cordes #1, op.51, **Alexandre Da Costa, Renée Paule Gauthier, violon; Jean-Philippe Tremblay, alto; Amélie Fradette, violoncelle; Andrew Mah, guitare**. 418-678-9494
- 12 11h. ChStÉd, Knowlton. EL. FBCanto. *La région à l'honneur, Choeur classique de l'Estrie; François Panneton, chef. 514-842-9951, 888-842-9951*
- 12 15h. ChStÉd, Knowlton. EL. FBCanto. *Musique de chambre*. **Marianne Fiset, soprano; quelques musiciens de l'OSM**. 514-842-9951, 888-842-9951
- 12 20h. ChTtHb, Knowlton. 54-66\$. FBCanto. Chansons napolitaines; chants populaires traditionnels italiens; Gino Vanelli: Canto (el), **O.S. de Sherbrooke; Stéphane Laforest, chef; Gino Vanelli, chanteur**. 514-842-9951, 888-842-9951
- 12 20h. Église de Ferme-Neuve, 24 12ème rue, Ferme-Neuve. 0-25\$. FCHLaur. Luc De Larochellière: 8 chansons; Vivaldi: Les Quatre Saisons (el); musique de films, **Orchestre Philharmonique du Nouveau-Monde; Michel Brousseau, chef; Luc De Larochellière, chanteur, auteur-compositeur**. 888-597-2442
- 12 20h. Élat. EL. RVMLat. Cours de maître, **Alexandre Da Costa, violon**. 418-678-9494
- 12 20h. Hôtel de ville, Latérierie. EL. RVMLat. Cours de maître, **Andrew Mah, guitare**. 418-678-9494
- 12 15h. ChTtHb, Knowlton. 54-66\$. FBCanto. **OSM, Norma**. 514-842-9951, 888-842-9951 (+17)
- 12 20h. Élat. 20\$. RVMLat. *En deux voix*. Hahn, Fauré, Debussy, Duparc, Gounod, Thomas, Messager, **Marie-Sve, Munger, soprano; Jean-François Lapointe, baryton; Michael McMahon, piano**. 418-678-9494
- 12 20h. Élat. EL. RVMLat. Cours de maître, **Jean-François Lapointe, baryton**. 418-678-9494
- 12 15h. Église Notre-Dame-de-Lourdes, 15 ch. de l'Église, Lac-du-Cerf (35km au sud de Mont-Laurier). 0-20\$. FCHLaur. Jacques Mauduit, Saint-Saëns, Xavier Busto, Gilbert Patenaude, Hindemith, Debussy, Félix Leclerc, Gilles Vigneault, J.P. Landier, Claude Léveillé, Oscar Peterson, **Les Petits Chanteurs du Mont-Royal; Gilbert Patenaude, chef, animateur**. 888-597-2442
- 12 20h. Théâtre du Grand St-Bernard, au pied de la montagne, Mont-Tremblant. EL. FCHLaur. **Quartetto Gelato; Marianne Fiset, soprano**. (Annulé en cas de pluie) 888-597-2442

## SEPTEMBRE

- 6 20h. Église St-Zénon, 459 rue Principale, Piopolis (région du lac Mégantic). 0-18\$. Festival St-Zénon-de-

Piopolis. Pour un été en musique. Gospel, **Ensemble Gospel de Québec; Claude Lafamme, chef**. 819-583-1946



## OTTAWA - GATINEAU

- Unless stated otherwise, events take place in Ottawa, and the area code is 613. Main ticket agents: **NAC** 976-5051; **Ticketmaster** 755-1111
- CCC** Christ Church Cathedral, 420 Sparks (S Bronson), 613-236-9149
- DCUC** Dominion-Chalmers United Church, 355 Cooper (S O'Connor)
- FbapCh** First Baptist Church, 140 Laurier W (S Elgin)
- LBFPK** Le Breton Flats Park, Le Breton Flats
- MCC** Musée canadien des civilisations, 100 Laurier, Gatineau 819-776-7000, 800-555-5621; **Th Théâtre**
- NAC** National Arts Centre, 53 Elgin St, 613-947-7000; **SH** Southern Hall
- OLCIM** Ottawa International Chamber Music Festival
- RCL-Montg** Royal Canadian Legion, Montgomery Branch, 330 Kent St.
- SANPC** St. Andrew's Presbyterian Church, 82 Kent St (S Wellington)
- SJEC** St. John the Evangelist Anglican Church, 154 Somerset (S Elgin)
- SN-MAC** Summer Music at the NAC
- STSParks** Station Sparks, 181 Queen St.
- Uofo** University of Ottawa: **FF** Freeman Hall (Room 121), 610 Cumberland, Petaiz Building

## JUILLET

- 1 10h. NAC SH. FA. SM-NAC. Canada Day, **Unison Mased Choirs; Mark Sirett, cond.** 947-7000
- 1 14h30. NAC SH. FA. SM-NAC. Canada Day, **NAC Orchestra; Unison Mased Choirs; members of the NAC Summer Music Institute; Pinchas Zukerman, cond.** 947-7000
- 1 19h30. NAC SH. FA. SM-NAC. Canada Day, **NAC Orchestra; Unison Mased Choirs; members of the NAC Summer Music Institute; Pinchas Zukerman, cond.** 947-7000
- 1 19h30. NAC SH. \$19. SM-NAC. Great Composers. *Rachmaninov's White Night*. Rachmaninov: Vocalise; Symphony #2; Prokofiev: Piano Concerto #3, **NAC Orchestra; Pinchas Zukerman, cond., violon; Katherine Chi, piano**. 947-7000, 755-1111
- 1 15h. The Abbey for the Arts, 21489 Butternut Lane, R.R. #1, North Lancaster. \$20. Festival Alexandria. *The Best of Baroque*. Bach, Corelli, Couperin, Handel, Vivaldi, **Katherine Manker, violon; Jasmine Scharr, viola; Karen Baskin, cello; Lauretta Altman, piano; Hank Knox, harpsichord**. 347-1602 RSVP
- 1 19h30. NAC SH. \$19. SM-NAC. Great Composers. Beethoven: Romance for violin and orchestra; Symphony #2; Mozart: Piano Concerto #23, **NAC Orchestra; Pinchas Zukerman, cond., violon; Adam Golka, piano**. 947-7000, 755-1111
- 1 19h30. NAC SH. \$19. SM-NAC. Great Composers. Beethoven: Piano Concerto #1; Mendelssohn: Symphony #4 «Italian»; **NAC Orchestra; Pinchas Zukerman, cond., violon; Angela Cheng, piano**. 947-7000, 755-1111
- 1 15h. The Abbey for the Arts, 21489 Butternut Lane, R.R. #1, North Lancaster. \$20. Festival Alexandria. *The Magic and Mystique of the Oboe*. Saint-Saëns, Britten, Elliott Carter, Mozart, **Theodore Baskin, oboe; Katherine Manker, violon; Jasmine Scharr, viola; Karen Baskin, cello; Lauretta Altman, piano**. 347-1602 RSVP
- 1 19h30. Canadian War Museum, Barney Danson Theatre, 1 Vimy Place (Le Breton Flats). \$24. SM-NAC. *Musical Theatre Event*. Mozart: Piano Quartet in G minor; Marc Neikrug; Through Roses. **Emily Smethurst, flute; Charles Hamann, oboe; Michael Rusinek, clarinet; Pinchas Zukerman, violon; Juliet Marks, viola; Amanda Forsyth, cello; Beverly Johnston, percussion; Angela Cheng, piano; Marc Neikrug, cond.; Saul Rubinek, actor**. 947-7000, 755-1111 (+16)
- 1 19h30. Canadian War Museum, Barney Danson Theatre, 1 Vimy Place (Le Breton Flats). \$24. SM-NAC. **Mozart, Neikrug**. 947-7000, 755-1111 (+15)
- 1 17h. LBFPK. FA. SM-NAC. Orchestras in the Park. *Opera Under the Stars*, **NAC Orchestra; Alain Trudel, cond.; Opera Lyra Chorus; Measha Breggergosman, soprano; Richard Margison, ténor**. 947-7000
- 1 19h30. LBFPK. FA. SM-NAC. Orchestras in the Park. Julien Bilodeau (premier); R. Strauss: songs; Brahms: Symphony #2, **orchestre de la francophonie canadienne; Jean-Philippe Tremblay, cond.; Marianne Fiset, soprano**. 947-7000
- 1 13h. LBFPK. FA. SM-NAC. Orchestras in the Park, Ottawa S.O.; **David Currie, cond.; Jessica Linnebach, violon**. 947-7000
- 1 15h. The Abbey for the Arts, 21489 Butternut Lane, R.R. #1, North Lancaster. \$20. Festival Alexandria. *Ensemble Made in Canada*. R. Strauss: Sonata for violin and piano, op.18; Debussy: Sonata for cello and piano; Dvorak: Piano Trio, op.65. **Judy Kang, violon; Rachel Mercer, cello; Angela Park, piano**. 347-1602 RSVP
- 1 19h30. LBFPK. FA. SM-NAC. Orchestras in the Park. Rachmaninov: Rhapsody on a Theme by Paganini; Sarasate: Carmen Fantasy, **NAC Orchestra; Alain Trudel, cond.; Jon Kimura Parker, piano**. 947-7000
- 1 19h30. NAC SH. LP. FD. SM-NAC. Arturo Marquez: Danzon #2; Julien Bilodeau; Wagner: Prelude and

Liebestod; R. Strauss: Till Eulenspiegel's Merry Pranks, **Orchestre de la francophonie canadienne**; **Jean-Philippe Tremblay, cond.; Philharmonic Orchestra of the Americas; Alondra de la Parra, cond.** 947-7000

25 19h30. NAC. SH. LP. SIM-NAC. Kelly-Marie Murphy: Through the Unknwn. Unremembered Gate; Prokofiev: Scythian Sults; Miller: Symphony #1, **National Youth Orchestra of Canada; Jacques Lacombe, cond.** 947-7000

25 20h. DCUC. \$10-35. OICMF. *Tango Notturno*, **Isabel Bayrakdarian, soprano; Serouj Kradjian, piano**, etc. 234-8008

25 23h. RCL-Montg. \$10-20. OICMF. Late Night at the Legion. *The Tango Continues*. 234-8008

26 12h. DCUC. \$10-35. OICMF. Beethoven: violin and cello sonatas. 234-8008

26 14h. SANPC. \$10-35. OICMF. *Junior Stars: Performances by Young Artists*. 234-8008

26 19h30. SJEC. \$10-35. OICMF. Beethoven: Violin Sonata #1; Violin Sonata #7; Franck: Sonata for violin and piano, **Mayumi Seiler, violin; Tuende Kurucz, piano**. 234-8008

26 20h. DCUC. \$10-35. OICMF. Chopin: Nocturne, op.15 #1; Fantaisie, op.49; Liszt: Années de pèlerinage, 1ère année: Suisse; Schumann: Quintet, op.44, **André Laplante, piano; Shanghai Quartet**. 234-8008

26 20h. McLeod-Stewarton United Church, 507 Bank (à Argyle). \$20-55. OICMF. *Brass Bounty*. Saint-Saëns, Granados, Villa-Lobos, Ottawa **Festival Brass**. 234-8008

26 23h. RCL-Montg. \$10-20. OICMF. Late Night at the Legion. Folk, jazz, **Creacking Tree String Quartet**. 234-8008

27 11h. Uofo FH. \$10-35. OICMF. Meet the Artist, **Mayumi Seiler, violinist**. 234-8008

27 13h. Uofo FH. \$10-35. OICMF. Meet the Artist, **Shauna Rolston, cellist**. 234-8008

27 15h. The Abbey for the Arts, 21489 Butternut Lane, RR #1, North Lancaster. \$20. Festival Alexandria. *The Beethoven String Quartets, part 1*. Beethoven: String Quartets, op.18 #1; op.127; op.59 #3. **Johannes Jansonius, Katherine Manker, violin; Jasmine Schnarr, viola; Brian Manker, cello**. 347-1602 RSPV

27 15h. Uofo FH. \$10-35. OICMF. Meet the Artist, **André Laplante, pianist**. 234-8008

27 16h. Rideau Hall, Outdoor stage, 1 Sussex Drive, FA. OICMF. **Creacking Tree String Quartet**. 234-8008

27 19h30. SJEC. \$10-35. OICMF. Haydn, Fauré, Smetana, **Trio Hochelaga; Douglas McNabney, viola**. 234-8008

27 20h. DCUC. \$10-35. OICMF. Beethoven: String Quartet #6 «La Malinconia»; Chen Yi: From the Path of Beauty; Brahms: String quartet, op.51 #2, **Shanghai Quartet**. 234-8008

27 20h. SANPC. \$10-35. OICMF. Khachaturian: Trio; Beethoven; Rachmaninov, **Alexander Tsyelakov, piano**. 234-8008

27 23h. RCL-Montg. \$10-20. OICMF. Late Night at the Legion. **Jazz Creation Jazz Ensemble; Michael Ochipinti, guitar; Kevin Turcotte, trumpet; Barry Romberg, drums; Roberto Ochipinti, bass; Hugh Marsh, violin**. 234-8008

28 12h. DCUC. \$10-35. OICMF. *Dedicated Works by Two Composers*. Schumann: Fantaisie, op.17; Liszt: Sonata, op.10, **Alexander Tsyelakov, piano**. 234-8008

28 12h. SANPC. \$10-35. OICMF. *La comensue*. Loeffler, Reinecke, Erik Ross: trios, **Lawrence Vine, horn; Sarah Jeffrey, oboe; Lisa Moody, viola; Dina Michelson Namer, piano**. 234-8008

28 12h. SISParks. FA. OICMF. *CBC Radio Two: Studio Sparks*, **Eric Friesen, host**. 234-8008 (→29 30 31/7, 1/8)

28 14h. FBapCh. \$10-35. OICMF. Schubert: String Quartet, D.887; Ravel; Debussy, **New Zealand String Quartet**. 234-8008

28 14h. Uofo FH. \$10-35. OICMF. Young People's Concert. *Come Dance with Us*, **Bel Canto Wind Quintet; Kenneth Simpson, percussion**. 234-8008

28 19h30. SJEC. \$10-35. OICMF. Beethoven: Violin Sonata «Spring» (arr. for string trio); Schumann: Enescu, **Ernst Kovacic, violin; Steven Dann, viola; Anssi Karttunen, cello; Andrew Buraschko, piano**. 234-8008

28 20h. DCUC. \$10-35. OICMF. Messiaen at 100. Messiaen: Prélude; Fantaisie; Offrande au Saint Sacrement; Verset pour la fête de la Dédicace; Quartet for the End of Time, **Thomas Annand, organ; Mark Fewer, violin; Andrew Tunis, piano**. 234-8008

28 20h. SANPC. \$20-55. OICMF. Webern: Langsamer Satz; Tchaikovsky: String Quartet, op.11 «Accordion»; Schubert: String Quartet, D.810 «Death and the Maiden»; **Keller Quartet**. 234-8008

28 23h. RCL-Montg. \$10-20. OICMF. Late Night at the Legion, **Sicilian Music Project**. 234-8008

29 10h. DCUC. \$10-35. OICMF. Musical Musings with Harry Halbreich, **Harry Halbreich, musicologist**. 234-8008 (→30 31/7, 1 2 4 5 6 7 8 9/8)

29 12h. DCUC. \$10-35. OICMF. *Virtuosic Piano Transcriptions*. Liszt/Bach: Fantaisie en fuga; Liszt/Chopin: 6 Chants polonais; Liszt/Bellini: Réminiscences de Norma; Rosenthal: Carnaval de Vienne, **Rian De Waal, piano**. 234-8008

29 12h. SANPC. \$10-35. OICMF. *The Hungarian in Brahms*. Brahms: Hungarian Dance, **New Zealand String quartet; James Campbell, clarinet; Jamie Parker, piano**. 234-8008

29 12h. SISParks. FA. OICMF. **Studio Sparks**. 234-8008 (←28)

29 12h. Under the plaza bridge, Wellington St. east of the National War Memorial, FA. OICMF. Noon Under the Bridge, **Toronto-Cairo Collective**. 234-8008

29 14h. Ottawa Chamber Music Society, Box 20583, \$10-35. OICMF. Dvorák, Kodály, Schubert, **Ernst Kovacic, violin; Steven Dann, viola; Anssi Karttunen, cello**. 234-8008

29 19h30. SJEC. \$10-35. OICMF. *The Art of the Arabic Violin*, **Maryem Tollar, voice, qanun; Alfred Gamil, oud, violin; Mohamed Aly, voice, violin, oud; Ernie Tollar, saxophone, flute; Levon Ikhkhanian, guitar; Debashis Sinha, percus-**

**sion**. 234-8008

29 20h. DCUC. \$10-35. OICMF. Bartók: String Quartet #1; Ligeti: Quartet #1 «Metamorphoses nocturnes»; Tchaikovsky: String Sextet «Souvenir de Florence»; **Keller Quartet; Douglas McNabney, viola; Denise Djokic, cello**. 234-8008

29 20h. SANPC. \$10-35. OICMF. Beethoven: Cello Sonata #2, **Shauna Rolston, cello; Heather Schmidt, piano**. 234-8008

29 23h. RCL-Montg. \$10-20. OICMF. Late Night at the Legion. *The Ultimate Improv Session*, **Toronto-Cairo Collective**. 234-8008

30 10h. DCUC. \$10-35. OICMF. Musical Musings with Harry Halbreich. 234-8008 (←29)

30 12h. DCUC. \$10-35. OICMF. **NAC Orchestra Winds; Stéphane Lemelin, piano**. 234-8008

30 12h. SANPC. \$10-35. OICMF. Heather Schmidt: Lunar Reflections (premiere), **Gryphon Trio**. 234-8008

30 12h. SISParks. FA. OICMF. **Studio Sparks**. 234-8008 (←28)

30 14h. RCL-Montg. \$10-35. OICMF. *Open Rehearsal and Demonstration*, **Evergreen Club Contemporary Gamelan**. 234-8008

30 14h. SJEC. \$10-35. OICMF. Benedict Mason: Piano Sonata; Schumann; Grieg, **Hinrich Alpers, piano**. 234-8008

30 20h. CCC. \$10-35. OICMF. Buxtehude: Membra Jesu nostri, **Les Voix Baroques**. 234-8008

30 20h. DCUC. \$20-55. OICMF. Janáček: Sonata for violin and piano; Brahms: Sonata for violin and piano #9 «Kreutzer», **Augustin Dumay, violin; Louis Lortie, piano**. 234-8008

30 20h. MCC Th, Gatineau. \$10-35. OICMF. *Music Moves*. Arvo Pärt: Spiegel im Spiegel; Omar Daniel: Playing of Marsius, **Gryphon Trio; Erika Raum, Stephen Sitarski, violin**. 234-8008

30 23h. RCL-Montg. \$10-20. OICMF. Late Night at the Legion, **Evergreen Club Contemporary Gamelan; Mark Fewer, violin; Denise Djokic, cello**. 234-8008

31 10h. DCUC. \$10-35. OICMF. Musical Musings with Harry Halbreich. 234-8008 (←29)

31 12h. DCUC. \$10-35. OICMF. Schubert: Die Winterreise, **Daniel Licht, bass-baritone; Leslie Deaith, piano**. 234-8008

31 12h. SANPC. \$10-35. OICMF. Beethoven: Violin and Cello Sonatas. Beethoven: Sonata for violin and piano #3, op.12 #3; Sonata for cello and piano #4, op.102 #1, **Mark Fewer, violin; Denise Djokic, cello; Jamie Parker, Kyoko Hashimoto, piano**. 234-8008

31 12h. SISParks. FA. OICMF. **Studio Sparks**. 234-8008 (←28)

31 14h. SANPC. \$10-35. OICMF. *Japan and Canada: Commemorating 80 Years of Diplomacy*, **Marc Djokic, violin; Kyoko Hashimoto, piano**. 234-8008

31 18h30. Confederation Park, Elgin St. & Laurier Ave. 10. Rideau Canal Festival. *B in the Park: An Evening of Celtic Excellence*, **Sons of Scotland Pipe Band of Ottawa; Dowco Triumph Street Pipe Band; Katharine Robinson School of Dance**. (Airfare to Scotland ticket draw) 562-4842

31 20h. CCC. \$10-35. OICMF. Latin oratorios, **Les Voix Baroques**. 234-8008

31 20h. DCUC. \$10-35. OICMF. *Celebrating Poland*. Panufnik: String Quartet #3 «Wycinanki»; Szymanowski: String Quartet #2, op.56; Mendelssohn: String Quartet, op.44 #1, **Penderecki String Quartet**. 234-8008

31 20h. MCC Th, Gatineau. \$10-35. OICMF. Indonesian music; Sundanese Degung music, **Evergreen club contemporary Gamelan; Mark Fewer, violin; Douglas McNabney, viola; Denise Djokic, cello; Jennifer Swartz, harp**. 234-8008

31 23h. RCL-Montg. \$10-20. OICMF. Late Night at the Legion, **Joseph Petric, accordion**. 234-8008

## AOÛT

1 10h. DCUC. \$10-35. OICMF. Musical Musings with Harry Halbreich. 234-8008 (←29/7)

1 12h. DCUC. \$10-35. OICMF. *Celebrating Ukraine*. Valentin Silvestrov; Mykola Iysenko, **Gryphon Trio; Monica Whicher, soprano; Joan Watson, horn; Hinrich Alpers, piano**. 234-8008

1 12h. FBapCh. \$10-35. OICMF. Castelnuovo-Tedesco: Platero et Yo, **Simon Wynberg, guitar; Colin Fox, narrator**. 234-8008

1 12h. SISParks. FA. OICMF. **Studio Sparks**. 234-8008 (←28/7)

1 14h. SANPC. \$10-35. OICMF. *Old Friends Reunited*. Beethoven, Schumann, Brahms, **Stephen Sitarski, violin; Barry Shiffman, viola; Desmond Hoebig, cello; Andrew Tunis, piano**. 234-8008

1 20h. DCUC. \$10-35. OICMF. **Gilles Apat, violin; Myriam Lafargue, accordion**. 234-8008

1 20h. MCC Th, Gatineau. \$10-35. OICMF. *Two Tales*. Stravinsky: The Soldier's Tale; Chan Ka Nin: and the masks evoke, **Tom Allen, trombone; James Sommerville, french horn; Hamilton Philharmonic members; Gryphon Trio; Santee Smith, dancer**. 234-8008

1 20h. SANPC. \$10-35. OICMF. Janacek, Schubert, Ravel, **Penderecki String Quartet; Robert Crum, flute; Caroline Leonardelli, harp**. 234-8008

1 23h. RCL-Montg. \$10-35. OICMF. Late Night at the Legion. Stephen Sondheimer; Kate Bush, **Monica Whicher, soprano; Mark Fewer, violin; John Geggie, bass**. 234-8008

2 10h. DCUC. \$10-20. OICMF. Musical Musings with Harry Halbreich. 234-8008 (←29/7)

2 10h. Knox Presbyterian Church, 120 Lisgar (at Elgin). \$10-35. OICMF. **Ann Monoyios, soprano; Lucas Harris, lute, theorbo**. 234-8008

2 12h. SJEC. \$10-35. OICMF. Beethoven: Violin Sonata #10; Brahms: Violin Sonata #2, op.100, **Gwen Hoebig, violin; David Moroz, piano**. 234-8008

2 14h. CCC. \$10-35. OICMF. *Violins and the Gypsies*. Vivaldi, etc. **Ensemble Caprice**. 234-8008

2 17h. SJEC. \$10-35. OICMF. Beethoven: Violin Sonata #1; Violin Sonata #2, **Stephen Sitarski, violin;**

italien Giacomo Puccini, avec des concerts spéciaux et une présentation de l'un de ses opéras les plus aimés, *La Bohème*, dans le Parc de la petite Italie. La soirée sera dédiée à la mémoire du célèbre ténor Luciano Pavarotti. La production réunira la soprano Alice Quintavalla (Mimi), le ténor Andrea Cesare Coronella (Rodolfo) et le baryton Alessandro Luongo (Marcello). Tragique histoire d'amitié, d'amour et de perte, l'opéra se déroule dans la bohème parisienne du 19<sup>e</sup> siècle. Antithèse de son temps, l'histoire jette un regard intime sur les vies entremêlées de quelques jeunes personnes et fait fi des habituels éléments mélodramatiques si caractéristiques des opéras de cette époque. Raffaele Ponti dirigera l'Orchestre symphonique de McGill dans cette représentation sous les étoiles. [www.semaineitalienedemontreal.com](http://www.semaineitalienedemontreal.com)

## CHAMBERFEST'08

The nation's capital hosts one of the most diverse chamber music festivals in the world. Following last year's turmoil, the OICMF named the Gryphon Trio as artistic director. ChamberFest'08 boasts a range of international musicians such as the Leipzig String Quartet and the Vienna Piano Trio. Canadian talent includes cellist Shauna Rolston, pianist André Laplante and the St. Lawrence String Quartet. Quartetto Gelato will also bring their unique and inspiring flair for music making. The 15<sup>th</sup> Anniversary of the Ottawa International Chamber Music Festival starts with an enchanting performance by soprano Isabel Bayrakdarian on July 25 and concludes August 9 with its Gala concert featuring the Elmer Isler Singers, Amadeus Choir, bassist Robert Pomakov and the Gryphon Trio. What better way is there to enjoy Ottawa than to take in the sounds as well as the sights it has to offer? [www.chamberfest.com](http://www.chamberfest.com)



## LA BAIE DES CHALEURS NE FAIT PAS DANS LE RÉCHAUFFÉ

Le Festival international de musique de chambre de la Baie des Chaleurs, au Nouveau-Brunswick, en est à sa 12<sup>e</sup> édition et présentera une série de concerts intimes donnés par des musiciens chevronnés. Ne ratez pas, le 10 juillet, le violoniste David Lefèvre et son frère le pianiste Alain Lefèvre, qui enverront l'auditoire avec leur interprétation de la *Sonate en la majeur* de Franck et des œuvres de Mathieu et Lekeu. Le Quartetto Gelato apportera son dynamisme habituel à la musique classique et mélangera tango, musique de film et musique pop à des œuvres de Ravel, Weber et Rossini le 11 juillet. Le lendemain matin, le 12, on retrouvera le quatuor dans un programme pour la famille intitulé *Je l'aimerai toujours*, inspiré d'un livre de Robert Munsch. En soirée, la pianiste Lucie Ouellette sera entourée des violonistes Isabelle Fournier et Jennifer Jones, de l'artiste Susan Sayle et de la violoncelliste Hilary Brown dans un concert multimédia qui rappellera la vie et les souffrances de Beethoven telles que vues dans sa musique et ses écrits. Ne ratez pas le court documentaire avant le concert sur les récentes recherches sur la mort du compositeur. La clôture du festival, le 13 juillet, sera signée Cantabile – The London Quartet. [www.fmcbc.nb.ca](http://www.fmcbc.nb.ca)

## STARMANIA SUPPLEMENT

Opéra de Québec's world premiere opera production of *Starmania* continues on July 14, 15, 16. The star-studded cast of Quebec opera singers Marc Hervieux, Lyne Fortin, Marie-Josée Lord, Etienne Dupuis, Pascal Charbonneau, Raphaëlle Paquette and Krista da Silva sang exceptionally, although I question the necessity of amplifying the voices. Perhaps it is because Simon Leclerc's orchestration gave a music theatre feel. Kudos to Michel Lemieux and Victor Pilon's sets and staging. [Operadequebec.qc.ca](http://Operadequebec.qc.ca).

## HOW DO YOU SOLVE A PROBLEM LIKE MARIA?

CBC TV has scored a hit, pulling in 590k viewers in its first week, with its new reality talent series *How Do You Solve a Problem Like Maria?*, which aims to cast the lead role in the new Toronto production of *The Sound of Music*. A cross between *Canadian Idol* and *So You Think You Can Dance*, the competition relies on viewer votes to determine a sing-off between the two lowest vote getters to decide the weekly elimination. Each contestant sings selections from musicals backed by orchestra, giving the feel of a Musicals Idol. Talent-wise, this top 10 edges the top 10 of previous *Canadian Idol*. If Pop/Rock is not for you, this show is a refreshing alternative. *Sundays at 8 p.m./Results, Monday at 8 p.m.* Read weekly coverage at [blog.scena.org](http://blog.scena.org).

**Hinrich Alpers, piano.** 234-8008  
 20. CCC \$10-35. OICMF. *Constantinople's Ayl Amor*. Persian, Sephardic, Iberian, French trouveres music.  
**Françoise Altan, voice; Constantinople.** 234-8008  
 20h. DCUC. \$10-35. OICMF. Mussorgsky: Pictures at an Exhibition, **True North Brass; Eric Robertson, organ.** 234-8008  
 20h. SAnPC. \$20-55. OICMF. *Celebrating the 75th Anniversary of The Banff Centre*. Mozart: Quintet for horn and strings, K.407; R. Murray Schafer: String Quartet #3; Brahms: String Sextet #2, op.36, **St. Lawrence String Quartet; James Sommerville, french horn; Barry Shiffman, viola; Desmond Hoebig, cello.** 234-8008  
 23h. RCL-Montg. \$10-20. OICMF. Late Night at the Legion. *Take this Waltz, Patricia O'Callaghan Trio.* 234-8008  
 14h. Parc de l'Imaginaire, 9 Front (secteur Aylmer), Gatineau. EL JMC, Concerts pour les jeunes. Tangos, **Fiestango**, 819-684-1445  
 14h. SJC. \$10-35. OICMF. **Monica Whicher, soprano; Joel Quarrington, double-bass.** 234-8008  
 16h. Rideau Hall, Outdoor stage, 1 Sussex Drive. FA. OICMF. **True North Brass.** 234-8008  
 17h. SAnPC. \$10-35. OICMF. Debussy: Sonata for cello and piano; Sonata for violin and piano; Ravel: Sonata for violin and cello; Beethoven: Trio #5 «Ghoss», **Hoebig/Moroz Trio.** 234-8008  
 20h. CCC. \$10-35. OICMF. Steve Reich: Different Trains, **Ensemble Caprice; Quatuor Bozzini.** 234-8008  
 20h. DCUC. \$20-55. OICMF. Death in Venice (film by Mathieu Roy, Canada, 2008), **Louis Lortie, piano; Mathieu Roy, filmmaker.** 234-8008  
 20h. SAnPC. \$10-35. OICMF. Shostakovich: Octet, op.11; Hindemith, Dvorak, **St. Lawrence String Quartet; Tokai String Quartet.** 234-8008  
 23h. RCL-Montg. \$10-20. OICMF. Late Night at the Legion. *Carmen's Fantasies*. Bizet, Saint-Saëns, **Patricia O'Callaghan, mezzo; Stephen Sitarski, violin; Tom Allen, trombone; Lorie Gemmell, harp.** 234-8008  
 10h. DCUC. \$10-35. OICMF. Musical Musings with Harry Halbreich. 234-8008 (+29/7)  
 12h. DCUC. \$10-35. OICMF. Music of Our Time, **St. Lawrence String Quartet; Gwen Hoebig, violin; James Sommerville, french horn; David Moroz, piano.** 234-8008  
 14h. SAnPC. \$10-35. OICMF. *Tribute to Claude Vivier*. Claude Vivier, **Quatuor Bozzini; Gryphon Trio; Robert Cram, flute; Jacynthe Riverin, piano.** 234-8008  
 16h. SAnPC. \$10-35. OICMF. Music of Our Time. Roddy Elias (premiere), **Ensemble Made In Canada; Tokai Quartet; Lawrence Vine, horn.** 234-8008  
 17h. DCUC. \$10-35. OICMF. *Music Walk with R. Murray Schafer, R. Murray Schafer.* 234-8008  
 20h. DCUC. \$10-35. OICMF. *R. Murray Schafer at 75*. R. Murray Schafer: The Crown of Ariadne; Sonata for violin (premiere); etc. **Quatuor Bozzini; Duo Concertante; True North Brass; Tom Allen, trombone; Lorie Gemmell, harp.** 234-8008  
 23h. RCL-Montg. \$10-20. OICMF. Late Night at the Legion. *Movie Show, Nexus.* 234-8008  
 10h. DCUC. \$10-35. OICMF. Musical Musings with Harry Halbreich. 234-8008 (+29/7)  
 12h. SAnPC. \$10-35. OICMF. Music of Our Time. Inspired by Jazz. Chan Ka Nin; Kai Agocs (premiere); Oliver Whitehead, **Duo Concertante; Cecilia String Quartet.** 234-8008  
 14h. DCUC. \$10-35. OICMF. Music of Our Time. Jo Kondo: Oneiric Prosody; Claude Vivier; Stiegler, **Quatuor Bozzini.** 234-8008  
 14h. Uofo FH. \$10-35. OICMF. Young People's Concert, **Duo Concertante.** 234-8008  
 16h. DCUC. \$10-35. OICMF. Messiaen at 100. Messiaen: Visions de l'Amen, **Stéphane Lemelin, Andrew Tunis, piano.** 234-8008  
 17h. DCUC. \$10-35. OICMF. *Music of Our Time*. Gary Kulesha, **Gary Kulesha, violin.** 234-8008  
 19h30. SJC. \$10-35. OICMF. Vienna Piano Trio 1. Schubert: Trio, D.898; Schoenberg, **Vienna Piano Trio.** 234-8008  
 20h. MCC Th. Gatineau. \$10-35. OICMF. **Nexus.** 234-8008  
 20h. SAnPC. \$10-35. OICMF. *Leipzig String Quartet 1*. Stravinsky: Three Pieces for string quartet; Lutoslawski: String Quartet; Shostakovich: String Quartet #15, **Leipzig String Quartet.** 234-8008  
 23h. RCL-Montg. \$10-20. OICMF. Late Night at the Legion. *The Session Continues.* 234-8008  
 10h. DCUC. \$10-35. OICMF. Musical Musings with Harry Halbreich. 234-8008 (+29/7)  
 12h. DCUC. \$10-35. OICMF. Buxtehude, Schütz, **Robert Pomakow, bass.** 234-8008  
 12h. SAnPC. \$10-35. OICMF. Beethoven: String Quartet #16; Cristóbal Halffter: Tres piezas, **Leipzig String Quartet.** 234-8008  
 12h. Under the plaza bridge, Wellington St. east of the National War Memorial. FA. OICMF. Noon Under the Bridge, **Cecilia String Quartet.** 234-8008  
 13h. MCC Th. Gatineau. \$10-35. OICMF. Young People's Concert, **Nexus.** 234-8008  
 14h. MCC Exposition Glenn Gould Exhibit, Gatineau. \$10-35. OICMF. Seeking Gould 1, **Karishmeh Felfeli, piano.** 234-8008 (+7 8)  
 14h. Ottawa Chamber Music Society, Box 20583. \$10-35. OICMF. Young People's Concert, **Nexus.** 234-8008  
 14h. SJC. \$10-35. OICMF. Beethoven: Violin Sonata #3; Brahms: Piano Quartet #1, **Duo Concertante; Made In Canada.** 234-8008  
 19h30. SJC. \$10-35. OICMF. *Let There Be Mozart*. Mozart: Piano Quartet, K.478; Quintet for piano and winds, K.452; String Quintet, K.515, **Made In Canada; NAC Orchestra Winds; Stéphane Lemelin, piano.** 234-8008  
 20h. DCUC. \$10-35. OICMF. *The Art of Glenn Gould*. Glenn Gould, etc. **Karishmeh Felfeli, piano.** 234-8008  
 20h. SAnPC. \$10-35. OICMF. Ravel: Trio for piano and strings; Schubert: Trio #1, D.898, **Vienna Piano Trio.** 234-8008

23h. RCL-Montg. \$10-20. OICMF. Late Night at the Legion. **Karishmeh Felfeli, pianist.** 234-8008  
 7 10h. DCUC. \$10-35. OICMF. Musical Musings with Harry Halbreich. 234-8008 (+29/7)  
 7 12h. DCUC. \$10-35. OICMF. Beethoven, **Minsoo Sohn, piano.** 234-8008  
 7 12h. SJC. \$10-35. OICMF. *Peacocks and Cowbirds*, **Lorie Gemmell, Jennifer Schwartz, harp.** 234-8008  
 7 13h. MCC Exposition Glenn Gould Exhibit, Gatineau. \$10-35. OICMF. Seeking Gould 2. **Felfeli.** 234-8008 (+6)  
 7 14h. Ottawa Chamber Music Society, Box 20583. \$10-35. OICMF. *Rising Stars: Performances by Young Vocalists, Theatre of Early Music; Pamela Reimer, piano.* 234-8008  
 7 17h. SAnPC. \$10-35. OICMF. *Galaxie Rising Stars Gala Concert, Theatre of Early Music; Pamela Reimer, piano; etc.* 234-8008  
 7 20h. CCC. \$10-35. OICMF. **Theatre of Early Music.** 234-8008  
 7 20h. DCUC. \$20-55. OICMF. **Quartetto Gelato.** 234-8008  
 7 20h. SAnPC. \$10-35. OICMF. Shostakovich: Piano Quintet; Beethoven, **Leipzig String Quartet; Stéphane Lemelin, piano.** 234-8008  
 7 23h. RCL-Montg. \$10-20. OICMF. Late Night at the Legion. *Furios, Quartetto Gelato; Jennifer Swartz, Lori Gemmell, harp.* 234-8008  
 7 10h. DCUC. \$10-35. OICMF. Musical Musings with Harry Halbreich. 234-8008 (+29/7)  
 7 12h. SAnPC. \$10-35. OICMF. **Martha Guth, soprano; Erika Switzer, piano.** 234-8008  
 7 12h. SJC. \$10-35. OICMF. Messiaen at 100. Messiaen: Four Pieces for piano and ondes Martenot (premiere), **Louise Bessette, piano; Estelle Lemire, ondes Martenot.** 234-8008  
 7 14h. Knox Presbyterian Church, 120 Lisgar (at Elgin). \$10-35. OICMF. *The Voice of Bach*. Bach, **Choir of The Theatre of Early Music; Daniel Taylor, cond.; Theatre of Early Music.** 234-8008  
 7 14h. MCC Exposition Glenn Gould Exhibit, Gatineau. \$10-35. OICMF. Seeking Gould 3. **Felfeli.** 234-8008 (+6)  
 7 17h. FBapCh. \$10-35. OICMF. *Crazy!*, **I Furiosi Baroque Ensemble.** 234-8008  
 7 20h. DCUC. \$20-55. OICMF. *Path to Paradise*. Allegri: Miserere; Palestrina, Purcell, Tallis, Barber, **Choir of The Theatre of Early Music; Coleman Lemieux & Compagnie, dancers.** 234-8008  
 7 20h. SAnPC. \$10-35. OICMF. James Stephenson: Next Calibre; etc. **Next Trumpet Ensemble.** 234-8008  
 7 23h. RCL-Montg. \$10-20. OICMF. Late Night at the Legion. *Province of Impossible*. Juliet Palmer, **Christine Duncan, Aki Takahashi, voice; Juliet Palmer, voice, clarinet; Andrew Mang, guitar.** 234-8008  
 7 9h. DCUC. \$10-35. OICMF. Musical Musings with Harry Halbreich. 234-8008 (+29/7)  
 7 12h. FBapCh. \$10-35. OICMF. *Music from the Rococo, Ottawa Baroque Consort.* 234-8008  
 7 12h. SJC. \$10-35. OICMF. *Virtuoso Tango, Renée-Paule Gauthier, violin; Andrew Mang, guitar.* 234-8008  
 7 14h. SAnPC. \$10-35. OICMF. **Minsoo Sohn, piano.** 234-8008  
 7 20h. DCUC. \$20-55. OICMF. *Closing Gala Concert, Choir Extravaganza, Elmer Isler Singers; Amadeus Choir, Robert Pomakow, bass; Gryphon Trio.* 234-8008  
 26 20h. First Unitarian Church, 30 Cleary Ave. \$0-25. *Summer Fundraising Concert in support of Orkidista (music program for underprivileged kids)*. Purcell, Matthias Maute, Geminiiani, Haydn, Elgar. **Sinfonia Ottawa; János Csaba, cond.; Matthias Maute, flute; Sophie Larivière, recorder; Elaine Keillor, piano.** 819-827-1703



**CBC** Canadian Broadcasting Corporation. cbca.ca. 514-597-6000, 613-724-1200, 866-306-4636. **R2** Radio 200. Ottawa 103.3FM, Montréal 93.5FM. **SATO** Saturday Afternoon at the Opera  
**CHUO** Radio communautaire bilingue, Université d'Ottawa. 89.1FM  
**CIBL** Radio-Montréal 101.5FM. cibl015.com. Dim 20h-21h, *Classique Actuel*, les nouveautés du disque classique, avec Christophe Huss  
**CIRA Radio Ville-Marie**. radiomv.com. Montréal 91.3FM, Sherbrooke 100.3FM, Trois-Rivières 89.9FM, Victoriaville 89.3FM. Lun-ven 6h-7h *Musique sacrée*, 10h-11h *Couleurs et mélodies*, 14h30-16h30 *Offrande musicale*, 20h30-21h *Intermède*, 22h-23h *Musique et voix*  
**CJPK** Radio Classique. cjpk.ca. 514-871-0995. Montréal 99.5FM. Musique classique 24h/Jour, 7 jours/semaine  
**CKAJ** Saguenay 92.5FM. www.ckaj.org. 418-546-2525. Lun 19h *Musique Autour du Monde*, folklore international, avec Claire Chainey, Wilson Rincon; 22h *Franco Vedettes*, chanson québécoise et française, avec François Blanchet, Myriam Lefebvre; mar 19h *Prière moi tes orilles*, musique classique, avec Pauline Morier-Gauthier; 20h *Bel Canto*, chant classique d'hier à aujourd'hui, avec Claude Poulin; 21h *Mélanie*, orchestres symphoniques et solistes, avec Jean Brassard; 22h *Radiarts*, magazine artistique, avec Amélie Simard, Samuel Lacroix; mer 21h *Jazzmen*, avec Claude Poulin, Eric Delisle  
**CCUC** Ottawa's Community Radio Station, 93.1FM. www.ccucfm.com. Wed 9-11pm *In A Mellow Tone*, host Ron Sweetman

**CKIA** Québec 88.3FM. www.meduse.org/ckiafm. 418-529-9026  
**Radio Shalom Montréal** 1650AM. www.radio-shalom.ca. Sun 7pm, Wed 3pm *Art & Fine Living with Jona*, art and culture in Montréal; interviews with artists of the theatre, cinema, opera, jazz, etc., host Jona Rapoport  
**SRC** Société Radio-Canada. radio-canada.ca. 514-597-6000. EM Espace musique. Montréal 100.7FM; Ottawa 102.5FM; Québec 95.3FM; Mauricie 104.3FM; Chicoutimi 100.9FM; Rimouski 101.5FM. **OpSam** *L'Opéra du samedi*  
**WVPR** Vermont Public Radio. www.vpr.net. 800-639-6391. Burlington 107.9FM; can be heard in the Montreal area

## JUILLET

2 21h. CKCU. In a Mellow Tone. *Canada Day Special*. Altered Laws, Michael Blake, James Danderfer, Jim Galloway, Angus Garrett, Chris Gestrin, etc.  
 13h30. SRC EM. OpSam. Rossini: La Pietra del paragone, **O.S. de Madrid; Choeur du Teatro Real; Alberto Zedda, chef**  
 13h. CBC R2. SATO. Rossini: Guillaume Tell. **Santa Cecilia Academy Ch&O; Antonio Pappano, cond.**  
 21h. CKCU. In a Mellow Tone. *Listen Before You Buy* (recent jazz and blues releases). Myriam Alter, Ryan Blotnick, Bobby Broom, Jimmy Bruno, etc.  
 12h30. SRC EM. OpSam. Rossini: Le Comte Ory, **London Philharmonic Orchestra; Andrew Davis, chef**  
 12h. CBC R2. SATO. Berlioz: Les Troyens. **Grand Théâtre Chorus; Orchestre de la Suisse Romande; John Nelson, cond.**  
 21h. CKCU. In a Mellow Tone. *Legendary Broadcasts*. Mildred Bailey, Count Basie, Benny Carter, Duke Ellington, Ella Fitzgerald  
 19h. CBC R2. SATO. Rossini: La cambiale di matrimonio / Il signor Bruschino. **Orchestre Haydn di Bolzano e Trento; Umberto Benedetti Michelangeli, chef / Radio de Stuttgart; Gianluigi Gelmetti, chef**  
 13h. CBC R2. SATO. Lalo: Le Roi d'Ys. **Ch&O National du Capitoile; Yves Abel, cond.**  
 21h. CKCU. In a Mellow Tone. *The Human Voice*. Sylvia Bennett, Liane Cooke, Joe Coughlin, Melody Diachun, Shirley Eikhard, Taeko Fukao, etc.  
 21h30. SRC EM. OpSam. Rossini: La Gazzaetta, **Orchestre du gran Teatro del Liceu (Barcelona); Choeur Intermezzo; Maurizio Barbacini, chef**  
 26 13h. CBC R2. SATO. Dukas: Ariane et Barbe-bleue. **Paris National Opera Ch&O; Sylvain Cambreling, cond.**  
 21h. CKCU. In a Mellow Tone. *Canadian Collectors' Congress (Toronto)*. Don Byas, Lee Collins, Fred Elizalde, Lud Gluskin, Captain John Handy, Ma Rainey, Joe Robichaux, Clark Terry, Claude Thornhill

## AOÛT

2 13h30. SRC EM. OpSam. Riccardo: Moïse et Pharaon. **Théâtre de la Scala de Milan; Riccardo Muti, chef**  
 2 13h. CBC R2. SATO. Bellini: Norma. **Vienna State Opera Ch&O; Friederich Haider, cond.**  
 6 21h. CKCU. In a Mellow Tone. *Listen Before You Buy*. Jason Ajemian, Bob David Braide, Matt Brubeck, Peter Calandra, Tim Hus, Pamela Luss, Chris McGregor, etc.  
 9 13h30. SRC EM. OpSam. Rossini: Il viaggio a Reims, **Théâtre Marinsky; Valery Gergiev, chef**  
 9 13h. CBC R2. SATO. Verdi: La Forza del Destino. **Vienna State Opera Ch&O; Zubin Mehta, cond.**  
 13 21h. CKCU. In a Mellow Tone. Oscar Peterson, piano  
 16 13h30. SRC EM. OpSam. Rossini: Ermione, **Orchestre du Teatro Comunale de Bologna; Choeur de chambre de Prague; Roberto Abbado, chef.** (Diffusé en direct du Festival Rossini, Pesaro)  
 16 13h. CBC R2. SATO. R. Strauss: Capriccio. **Vienna State Opera Ch&O; Philippe Jordan, cond.**  
 20 21h. CKCU. In a Mellow Tone. *Guelph Jazz Festival*. Satoko Fujii, TCP Orchestra, Tortoise, John Zorn  
 23 13h30. SRC EM. OpSam. Rossini: L'Equivoque stravagante, **Orchestre Haydn de Bolzano et Trento; Choeur de chambre de Prague; Umberto Benedetti Michelangeli, chef.** (Diffusé en direct du Festival Rossini, Pesaro)  
 23 13h. CBC R2. SATO. Wagner: Die Walküre. **Vienna State Opera Ch&O; Franz Welser-Möst, cond.**  
 27 21h. CKCU. In a Mellow Tone. *Pianorama*. Steve Cohn, Jay D'Amico, Duke Ellington, David Leonhardt, Denman Maroney, Adreas Melii, Wally Rose  
 30 13h30. SRC EM. OpSam. Rossini: Maometto II, **Orchestre Haydn de Bolzano et Trento; Choeur de chambre de Prague; Gustav Kuhn, chef.** (Diffusé en direct du Festival Rossini, Pesaro)  
 30 13h. CBC R2. SATO. Mozart: Così fan tutte. **Vienna State Opera Ch&O; Riccardo Muti, cond.**



**bravo!** bravo.ca. 800-924-4444. Classical music shows listed below. They also have pop, country, jazz and dance. Sat 7am, 6pm, Sun 7pm, Wed 7:30pm *Arts & Minds* may also have music-related segments  
**CBC** Canadian Broadcasting Corporation. cbca.ca. 514-597-6000, 613-724-1200, 866-306-4636  
**PBS** VPT Public Broadcasting Service, Vermont Public

Television WETK. vpt.org. 802-655-4800  
**Savoir** Canal Savoir. canalqcca.ca. 514-987-6633. La télévision branchée sur le monde de l'éducation  
**Télé-Québec**. telequebecvt.ca. 514-521-2424. La télévision éducative et culturelle du Québec  
**TFO**. 800-387-8435. tfo.org. La télévision éducative et culturelle de langue française de l'Ontario

## JUILLET

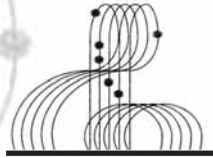
1 7h. Bravo. Talkin' Blues. *Brownes With A Feeling*, **Mel Brown; Darren «Boobie» Browne**  
 1 7h30. Bravo. Solos: The Jazz Sessions, **Brad Mehldau, piano**  
 1 8h. Bravo. Opera Easy (Natalie Choquette, host). Offenbach: Tales of Hoffmann  
 1 8h30. Bravo. Rez Bluez, **David West; Isaac Mandamin & Sound Thunderbird**  
 1 9h. Bravo. Women of Music. **Lucia Micarelli, violin**  
 1 9h30. Bravo. Heart Beat. **Ian Jones, steel pan**  
 1 10h. Bravo. Montreal Jazz Festival. The Rolling Stones, Tom Waits, Ben Harper, **Blind Boys of Alabama**  
 1 11h. Bravo. *Hamelin in Charlevoix*. Chopin, Wagner, Verdi, **Marc-André Hamelin, piano**  
 4 11h. Bravo. *The Cult of Walt: Canada's Polka King*, **Walter Ostanek, accordion**  
 4 19h. Bravo. Rhythm, Roots and Soul (Mako Funasaka, host). *Keep on Believing*, **Lou Pride**  
 4 22h. Bravo. Bathroom Divas: So You Want to Be an Opera Star?. *Episode 4, 2006*, **Robert Gleadow, Stuart Hamilton, judges.** (+5)  
 5 1h. Bravo. Bathroom Divas: So You Want to Be an Opera Star?. **2006 #4.** (+4)  
 5 20h. Bravo. *Jo Armando Generation*, **Alexandre Bellegarde, bass; Yoel Diaz, piano; Aroa Doyle, trumpet; Jeff Miller, saxophone; Joe-Alexis Torres, conga**  
 5 21h. Bravo. *The Voice of an Artist*, **Jackie Richardson, voice; Doug Riley, Kim Richardson, Ben Riley, Dave Young, Ted Quinlan**  
 5 22h. Bravo. *Symphonic Landscapes (documentary)*. Beethoven: Symphony #9, **O.S. de Montréal; Kent Nagano, cond.**  
 7 11h. Bravo. *Chasing the Tango High (documentary)*, **Tangissimo**  
 7 20h. Bravo. *The Fiddle and the Drum*. **Joni Mitchell; Alberta Ballet**  
 7 7h. Bravo. Talkin' Blues. *Acoustic Blues 1*, **Odetta, voice; Harry Manx; John Crockford, music video director**  
 7 7h30. Bravo. Solos: The Jazz Sessions, **Bill Frisell, guitar**  
 8 8h. Bravo. Opera Easy (Natalie Choquette, host). Gounod: Faust (+5:30pm)  
 8 8h30. Bravo. Rez Bluez, **Ken Rhyne, Harrison Kennedy**  
 8 9h. Bravo. Women of Music. *Women of Russia in America*, **Olga Vinokurs, Oxana Mikhaloff, piano**  
 8 9h30. Bravo. Heart Beat, **Tara Woods a.k.a. Macomere Fifi**  
 8 10h. Bravo. Montreal Jazz Festival, **Daniela Mercury**  
 8 17h30. Bravo. Opera Easy (Natalie Choquette, host). **Faust.** (+8am)  
 8 21h. Bravo. *Road to Bayleja (documentary by Bay Weyman about Canadian musicians who journey to Mali, West Africa, to record local musicians)*  
 10 11h. Bravo. *Djanganomania! (documentary by Jamie Kastner, Django Reinhardt, guitar*  
 11 11h. Bravo. *A Song to Sing-O: A Love Affair with Gilbert & Sullivan (documentary)*. Gilbert & Sullivan, **St. Anne's Music and Drama Society**  
 11 19h. Bravo. Rhythm, Roots and Soul (Mako Funasaka, host), **Blind Boys of Alabama**  
 11 22h. Bravo. Bathroom Divas: So You Want to Be an Opera Star?. *Episode 5, 2006*, **Richard Margison, Timothy Vernon.** (+12)  
 12 1h. Bravo. Bathroom Divas: So You Want to Be an Opera Star?. **2006 #5.** (+11)  
 12 20h. Bravo. *Opera Under the Stars, Canadian Opera Company; Opera Lyra Ottawa Chorus; Richard Bradshaw, cond.; Isabel Bayrakdarian, soprano; Russell Braun, baritone*  
 12 21h. Bravo. *Jessye Norman (documentary)*, **Jessye Norman, soprano**  
 12 23h. Bravo. *The Colours of Celtic (documentary about the Celtic Colours International Festival, Cape Breton)* (+13 14)  
 13 7h. Bravo. **Colours of Celtic** (+12)  
 14 5h. Bravo. **Colours of Celtic** (+12)  
 14 11h. Bravo. *The Jackie Washington Story (documentary)*. Jazz, swing, blues, folk, **Jackie Washington, voice, guitar**  
 15 7h. Bravo. Talkin' Blues. *Another Man Gone Down*, **Carlos del Junco, harmonica; Lonnie Shields**  
 15 7h30. Bravo. Solos: The Jazz Sessions, **Phil Dwyer, saxophone, piano**  
 15 8h. Bravo. Opera Easy (Natalie Choquette, host). Verdi: *Il Trovatore* (+16)  
 15 8h30. Bravo. Rez Bluez, **The Pappy Johns Band; Murray Porter**  
 15 9h. Bravo. Women of Music. **Han-Na Chang, cello**  
 15 9h30. Bravo. Heart Beat, **Mojah**  
 15 10h. Bravo. Montreal Jazz Festival, **Joe Zawinul, keyboard; The Zawinul Syndicate**  
 15 11h. Bravo. **Repercussion**  
 16 3h30. Bravo. Opera Easy. **Trovatore.** (+15)  
 17 11h. Bravo. **Quétago**  
 18 11h. Bravo. **Habana Cafe**  
 18 19h. Bravo. Rhythm, Roots and Soul (Mako Funasaka, host). *Beach Full of Shells*, **Al Stewart**  
 18 22h. Bravo. Divas: So You Want to Be an Opera Star?. *Episode 6, 2006*  
 19 20h. Bravo. *Concert in Canna (documentary)*  
 19 21h. Bravo. *Live at The Pyramids*, **Chantal Chamandy, voice; Cairo S.O.**

# PETITES ANNONCES / CLASSIFIED ADS

12 \$ / 120 caractères ■ 5 \$/40  
caractères additionnels  
Tél. : (514) 948-2520 ■  
petitesannonces@scena.org /  
classifieds@scena.org

## ÉCOLE PRÉPARATOIRE DE MUSIQUE

Université du Québec à Montréal  
Tél. : 987-3939  
www.epm.uqam.ca



- **Cours d'éveil musical**  
Pour enfant de 4 ans 1/2 et plus selon Orff, Martenot, Dalcroze
- **Cours de formation musicale théorique,  
instrumentale et vocale**  
Pour jeunes et adultes des degrés préparatoires au Lauréat
- **Cours d'appoint**  
Pour l'admission aux niveaux collégial et universitaire

Dépliants disponibles au local F-3430  
1440, rue Saint-Denis, Montréal



Roland Bessette est technicien accordeur, accrédité P.T.G.

**EXCLUSIVITÉ SUR LES MERVEILLEUX PIANOS NEUFS ALBERT WEBER  
ET PIANOS USAGÉS KAWAI, YAMAHA ET AUTRES.  
LOCATION CONCERT.**

**ALBERT WEBER, SI LA QUALITÉ VOUS INTÉRESSE.**

➤ VISITEZ NOTRE SITE INTERNET POUR VISIONNER LES PHOTOS ET NOS PRIX  
**WWW.PIANOBESETTE.COM 514.990.7752**

**2x PLUS GRAND**

# L'ÉCHANGE

**Livres, CD, DVD  
d'occasion**

707 ET 713 MONT-ROYAL EST  
MONT-ROYAL (514) 523-6389

### CHORISTES RECHERCHÉS / CHORISTERS WANTED

**LE CHŒUR DE FEMMES EQUI VOX MONTRÉAL**  
recherche des nouvelles choristes pour la saison  
2008-2009 commençant en septembre prochain. Il  
suffit d'avoir une voix juste et d'aimer chanter en  
groupe. Pour prendre un rendez-vous, contactez  
Claire Cloutier (directrice) au 514-277-5701. Les  
répétitions ont lieu les mardis de 19h à 21h30 à  
l'école Vincent d'Indy. Pour plus d'informations,  
visitez : [www.equivoxx.org](http://www.equivoxx.org)

**LE CHŒUR DE L'ART NEUF** recrute SATB - répert.  
classique: sacré & profane - Médaille OR concours  
national Mondial Choral 2007 - [www.artneuf.com](http://www.artneuf.com) -  
exp. musicale requise, lecture souhaitée - répétition  
jeudi soir - audition après 18 août - tél. Pierre  
Barrette pour RV: 514-525-4111 / 450-651-4951.

**CHORALE DU GESU**, voix de femmes sous la direc-  
tion de Patricia Abbott, accueille des nouveaux  
membres pour sa 29e saison. Répertoire sacré et  
profane très varié. Répétitions lundis soirs au  
centre-ville. Bienvenues aux choristes motivées  
ayant un peu d'expérience musicale. Info et auditions:  
514-387-3254 ou 514-351-4865. [www.cho-  
raledugesu.org](http://www.cho-<br/>raledugesu.org)

**LE CHŒUR DE FEMMES EQUI VOX** Montréal  
recherche des nouvelles choristes pour la saison  
2008-2009 commençant en septembre prochain. Il  
suffit d'avoir une voix juste et d'aimer chanter en  
groupe. Pour prendre un rendez-vous, contactez  
Claire Cloutier (directrice) au 514-277-5701. Les  
répétitions ont lieu les mardis de 19h à 21h30 à  
l'école Vincent d'Indy. Pour plus d'informations,  
visitez : [www.equivoxx.org](http://www.equivoxx.org)

**AUDITIONS DU CHŒUR** Classique des Basses-  
Laurentides ([www.choeurclassiquebl.org](http://www.choeurclassiquebl.org)) le jeudi  
28 août 2008 à Rosemère. Bienvenue spéciale aux  
voix de soprano, ténor et basse. Prendre rendez-  
vous au 450-434-1106. Parmi le répertoire clas-  
sique de cette année: Carmina Burana de Carl Orff

**ANIMA MUSICA** chœur à voix mixtes, bilingue, dir.  
Geneviève Boulanger, recrute choristes sérieux  
pour saison 08-09. Répétitions les mardis soirs,  
quartier NDG. Répertoire a cappella et avec  
orchestre. Auditions 28 août 08. Renseignements  
: 514-253-2337, [gboulanger@klmnop.ca](mailto:gboulanger@klmnop.ca)

**ANIMA MUSICA** SATB choir, bilingual, dir.  
Geneviève Boulanger, is seeking serious choristers  
for the 2008-2009 season. Rehearsals: Tuesday  
nights in NDG. A cappella repertoire and with  
orchestra. Auditions: 28 August 08. Information:  
514-253-2337, [gboulanger@klmnop.ca](mailto:gboulanger@klmnop.ca).

**NOUVEL ENSEMBLE VOCAL** recherche choristes  
avec connaissances musicales ET expérience chora-  
le. Région de St-Jérôme. Chef Patricia Abbott.  
[LouiseBoisvert@450-224-7258](mailto:LouiseBoisvert@450-224-7258)

### COURS / LESSONS

**COURS DE CHANT / SINGING LESSONS.** Technique  
et répertoire. 30 years experience. Tel.: 514-484-  
5407

### DIVERS / MISCELLANEOUS

**ENREGISTREMENT DE CONCERTS**, haute qualité,  
pour archives, CD ou SACD, 250\$ et +.  
Sonorisation de spectacles. Restauration d'enre-  
gistrements. 514-335-0564 Laisser message si  
pas de réponse. [www.audioconcept007.com](http://www.audioconcept007.com)

**J'ACHÈTERAIS DISQUES VINYLES** de musique clas-  
sique, jazz et musique du monde. Tél: 514 485-  
8171

**LA SCENA MUSICALE** cherche des bénévoles inté-  
ressés par les arts. Contactez: [cv@scena.org](mailto:cv@scena.org). LA  
SCENA MUSICALE seeks volunteers interested in  
the arts. Contact: [cv@scena.org](mailto:cv@scena.org).

### EMPLOI / HELP WANTED

**LA SCENA MUSICALE** cherche rédacteur(-trice)  
adjoint(e) francophone pigiste, [cv@scena.org](mailto:cv@scena.org)

**LA SCENA MUSICALE** est à la recherche d'un gra-  
phiste et un représentant en vente. Envoyer CV à  
[cv@scena.org](mailto:cv@scena.org)

P. EDILMLFY, YLZ

## CHERCHÉZ-VOUS UN PIANO ?



VENTE - LOCATION - RÉPARATION



**ITALMELODIE INC.**

Montréal: 274 Jean Talon Est (514) 273-3224  
Laval: 3354 St-Martin Ouest (450) 681-4131

[www.italmelodie.com](http://www.italmelodie.com)

# SUMMER READING & LISTENING

## AN OPEN LETTER TO **STEPHEN HARPER**

From *Life of Pi* author Yann Martel's blog, What Is Stephen Harper Reading?

**Book Number Thirty:**

**The Kreutzer Sonata, by Leo Tolstoy**

Inscription:

To Stephen Harper,

Prime Minister of Canada,

Music, both beautiful and discordant,

From a Canadian writer,

With best wishes,

Yann Martel

May 26, 2008

Dear Mr. Harper,

Tolstoy again. Sixty weeks back I sent you *The Death of Ivan Ilych*, if you remember. This week it's *The Kreutzer Sonata*, published three years later, in 1889. It's a very different book. As much as Ilych is an artistic gem, the realism seemingly effortless, the characters fully incarnate yet universal, the emotions finely expressed, the lyricism simple and profound, the portrayal of life and its fleetingness dead on, so to speak—in sum, as much as Ilych is perfect, *The Kreutzer Sonata* is imperfect. For example, the setting—a long train ride in which two passengers converse—comes off poorly because nearly the entire novella is taken up by the endless discourse of the main character, Pozdnyshv. Our nameless narrator just sits there, stunned into listening and memorizing the

75-page tirade directed at him. It's as clunky a device as one of Plato's dialogues—without the wisdom, for the most part. *The Kreutzer Sonata* is a long rant about love, sex and marriage, with side swipes at doctors and children, leading up to a vivid portrayal of insane jealousy, all of it told by an unconvicted murderer. Imagine that, a man telling you on a train, "I killed my wife. Let me tell you about it, since we've got all night." I guess I wouldn't interrupt him, either.

Imperfect art, then. So why the interest? Because it's still Tolstoy. Simple people lead simple lives. Complex people lead complex lives. The difference between the two has to do with one's openness to life. Whether determined by misfortune—a congenital deficiency, a stunting upbringing, a lack of opportunity, a timid disposition—or determined by will—by the use and abuse of religion or ideology, for example—there are many ways in which life, one's portion of it, can be regulated and made acceptably simple. Tolstoy was unregulated. He lived in a manner unbridled and unblinkered. He took it all in. He was supremely complex. And so there was much of life in his long life, life good and bad, wise and unwise, happy and unhappy. Thus the interest of his writings, because of their extraordinary existential breadth. If the earth could gather itself up, could bring together everything upon it, all men, women and children, every plant and animal, every mountain and valley, every plain and ocean, and twist itself into a fine point, and at that fine point grasp a pen, and with that pen begin to

write, it would write like Tolstoy. Tolstoy, like Shakespeare, like Dante, like all great artists, is life itself speaking.

But whereas Ilych elicits consonance in the reader, *The Kreutzer Sonata* elicits dissonance. In it, love between men and women does not really exist but is merely a euphemism for lust. Marriage is covenanted prostitution, a cage in which lust unhappily fulfills itself. Men are depraved, women hate sex, children are a burden, doctors are a fraud. The only solution is complete sexual abstinence, and if that means the end of the human species, all the better. Because otherwise men and women will always be unhappy with each other, and some men may be driven to killing their wives. It's a bleak, excessively scouring view of the relations between the sexes, a reflection of Tolstoy's frustration at the social constrictions of his times, no doubt, but nonetheless going too far, wrong-headed, objectionable. And so its effect, the scandal upon its publication, and the reaction it has to this day. Tolstoy does indeed go too far in *The Kreutzer Sonata*, but in it are nonetheless expressed all the elements—the hypocrisy and the outrage, the guilt and the anger—that were at the core of that greatest revolution of the 20th century: feminism.

As an aside, this second book by Tolstoy was a last minute choice. There's such a world of books out there to share with you that I thought one book per author as introduction was enough. After that, if you were interested, you could look up for yourself any given author's other books.

Every two weeks, Yann Martel sends Stephen Harper a different book to read, along with an open letter, published on his blog at [www.whatisstephenharperreading.ca](http://www.whatisstephenharperreading.ca). To date, he has sent thirty-one books.

April 16, 2007: *The Death of Ivan Ilych*, by Leo Tolstoy

April 30, 2007: *Animal Farm*, by George Orwell

May 14, 2007: *The Murder of Roger Ackroyd*, by Agatha Christie

May 28, 2007: *By Grand Central Station I Sat Down and Wept*, by Elizabeth Smart

June 11, 2007: *The Bhagavad Gita*

June 25, 2007: *Bonjour Tristesse*, by Françoise Sagan

July 9, 2007: *Candide*, by Voltaire

July 23, 2007: *Short and Sweet: 101 very short poems*, edited by Simon Armitage

August 6, 2007: *Chronicle of a Death Foretold*, by Gabriel García Márquez

August 20, 2007: *Miss Julia*, by August Strindberg

September 3, 2007: *The Watsons*, by Jane Austen

September 17, 2007: *Maus*, by Art Spiegelman

October 1, 2007: *To Kill a Mockingbird*, by Harper Lee

October 15, 2007: *Le Petit Prince*, by Antoine de Saint-Exupéry

October 29, 2007: *Oranges Are Not the Only Fruit*, by Jeanette Winterson

November 12, 2007: *Letters to a Young Poet*, by Rainer Maria Rilke

November 26, 2007: *The Island Means Minago*, by Milton Acorn

December 10, 2007: *Metamorphosis*, by Franz Kafka

December 24, 2007: *The Brothers Lionheart*, by Astrid Lindgren; *Imagine A Day*, by Sarah L. Thomson and Rob Gonsalves; and *The Mysteries of Harris Burdick*, by Chris Van Allsburg

January 7, 2008: *The Educated Imagination*, by Northrop Frye

January 21, 2008: *The Cellist of Sarajevo*, by Steven Galloway

February 4, 2008: *Meditations*, by Marcus Aurelius

February 18, 2008: *Artists and Models*, by Anaïs Nin

March 3, 2008: *Waiting for Godot*, by Samuel Beckett

March 17, 2008: *The Dragonfly of Chicoutimi*, by Larry Tremblay

March 31, 2008: *Birthday Letters*, by Ted Hughes

April 14, 2008: *To the Lighthouse*, by Virginia Woolf

April 28, 2008: *Read All About It!*, by Laura Bush and Jenna Bush

May 12, 2008: *Drown*, by Junot Díaz

May 26, 2008: *The Kreutzer Sonata*, by Leo Tolstoy

June 9, 2008: *Their Eyes Were Watching God*, by Zora Neale Hurston

Only I wanted a book this week that touched on music. (I've forgotten to explain the title of Tolstoy's novella. Pozdnyshev's wife is an amateur pianist. The couple meets an accomplished amateur violinist by the name of Trukhashevsky, a man. The wife and he become, in all innocence, friends because of their mutual fondness for music. They decide to play Beethoven's Kreutzer Sonata, for piano and violin, together. In the wings, her husband grows angrier.) Why a book on music? Because serious music, at least as represented by new and classical music, is fast disappearing from our Canadian lives. I have belatedly learned of the latest proof of this: the CBC Radio Orchestra is to be disbanded. Already our public radio's fare of music has become more paltry. There was once, Mr. Harper, a show called Two New Hours on CBC, hosted by Larry Lake. It played Canadian new music. It's last slot, surely the least desirable for any show, was on Sundays between 10 pm and midnight, too late for the early birds, too early for the night owls. Airing at that time, no surprise that

few people managed to listen to it. When I did, though, I was grateful. New music is a strange offering. It is, as far as I can tell, music that has broken free. Free of rules, forms, traditions, and expectations. Frontier music. New world music. Anarchy as music. Which might explain the screechy violins, the pianos gone crazy, and the weird electronic stuff.

I have intense memories of listening to Two New Hours and doing nothing but that. Because really, it's impossible to read while your radio is sounding like two tractors mating. I suppose I'm more jaded when it comes to writing—jaded, jealous, bored, whatever. But I listened to Two New Hours out of pure curiosity. And I was surprised, moved and proud that there were creators out there responding to our world in such fresh and serious ways. Because it was clear to me: this was serious stuff, strange as it sounded. This was music that, under whatever guise, was the voice of a single person trying to communicate with me. And I listened, thrilled at the newness of it.

That is, I listened until the show was cancelled.

And now the CBC Radio Orchestra, the last radio orchestra in North America, is to be similarly cancelled. No more, "That was \_\_\_\_\_, played by the CBC Radio Orchestra, conducted by Mario Bernardi," as I heard for years. Who will play us our Bach and Mozart now, besides our R. Murray Schaffer and Christos Hatzis?

It amazes me that at a time when Canada is riding the commodities wave to unprecedented wealth, with most levels of government experiencing budgetary surpluses, that we are riding ourselves of a piddly piddling little orchestra. If this is how we are when in fortune, how will we be when in misfortune? How much culture exactly can we do without before we have become lifeless, corporate drones?

I believe that both in good and bad times we need beautiful music.

Yours truly,  
Yann Martel

encl: one inscribed paperback

### The Rest is Noise

Alex Ross

Farrar, Straus, and Giroux

624 pages

As you've no doubt heard, classical music is dead. A hundred years ago, when everyone listened to Strauss and Mahler, composers decided to write music that alienated their devotees, while today an increasingly fickle and lowbrow public has been abandoning high culture for the pleasures of Stephen King novels and Britney Spears CDs. It's the standard narrative of music and culture in the 20<sup>th</sup> Century. But as Alex Ross, the classical music critic for the *New Yorker*, proves in his new book, *The Rest is Noise*, the composers had it coming.

*The Rest is Noise* – a cagey rejoinder to Hamlet's last pun – is not just a catalogue of twentieth century composers, but a complex narrative weaving together the intellectual, political, and social currents in Europe and North America through the Cold War, two world wars, the Weimar Republic, Stalin's Russia, the Clinton years, and everything in between.

Ross argues that throughout the century artists, believing they were infallible and that imagination made its own laws, tried to move away from a mass audience. This mentality made the extremes of modern art possible. But, he adds, "Only in a prosperous, liberal, art-infatuated society could such a determinedly antisocial class of artists survive, or find an audience." The early atonalists were just such a group, and their leader, Arnold Schoenberg, was determined to be rejected by the public at large. After the wildly successful premiere of his *Gurre-Lieder*, the audience,



cheering and weeping, chanted, "Schoenberg! Schoenberg!" The composer responded by marching onstage and taking a bow – to the orchestra, turning his back on the cheering throng.

But as Ross points out, the truth is more nuanced. Schoenberg's student, Alban Berg, enjoyed great success as a composer within his own lifetime, while conductors who programmed modern music, such as Leopold Stokowski, found their contracts were allowed to expire without being renewed. "The failure to support the new led inexorably to the decline of classical music as a popular pastime," Ross says. "A venerable art form was set to become one more passing fad in consumer culture."

Artists and critics who defended the avant-garde didn't fight this trend, either. In the postwar period, they practiced the politics of style to a degree that marginalized anyone who didn't conform to their view. Theodor Adorno, a student of Berg, whose ideas shaped much of the debate over aesthetics and culture in the latter half of the century, set out to destroy any composer with even a hint of popular appeal. Stravinsky, by preserving tonality in the modern era, had a "Fascist personality," Paul Hindemith's utilitarianism made him a Nazi. And of course every Stalinist intellectual loved Aaron Copland.

It's unlikely that classical music will ever regain the place it had in turn-of-the-century Europe or even postwar America, but given that their role in the culture ultimately led them to reject it, perhaps that's not such a bad thing. Ross's book is a welcome shot in the arm for the appreciation of modern music. In the age of the iPod, where any music is available at any time, one is grateful for the opportunity to have an explanation for music as complex as this. Not only does Ross's book give a remarkable picture of the last hundred years of music, he has written a very rare book – a musicological page-turner.

David Podgorski

## LSM SUMMER LISTENING more at SCENA.org

Many record labels are issuing back catalogue into attractively price box sets. Take advantage of the lazy-hazy days of summer to sit back and listen.

### Bach Edition: Complete Works

Brilliant Classics BRLCD93102 (155CD BOX SET) - \$99.99

Glenn Gould: The Complete Original Jacket Collection

Sony Classical 88697130942 (80CD BOX SET) - \$352.99

Jacqueline Du Pré: The Complete EMI Recordings

EMI Classics 5099950416721 (17CD BOX SET) - \$71.99

KARAJAN: The Complete EMI Recordings 1946-1984, Vol. 1: Orchestral

EMI Classics 5099951203825 (88CD BOX SET) - \$183.99

KARAJAN: The Complete EMI Recordings 1946-1984, Vol. 2: Opera & Vocal

EMI Classics 5099951197322 (72CD BOX SET) - \$160.99

Les 50 plus grands operas du monde

Decca 4800094 (100CD BOX SET) - \$129.99

Wagner's DER RING DES NIBELUNGEN • Metropolitan Opera Orchestra/

James Levine, Deutsch Grammophon 4769803 (14CD BOX SET) - \$29.99



## SOUND ADVICE with Rick Phillips

The web guide to  
classical music and  
recordings

[rickphillips.ca](http://rickphillips.ca)

A new show every  
other Tuesday.

Listen when you want!

**Downloadable!**

# CRITIQUES REVIEWS

**Politique de critique:** Nous présentons ici tous les bons disques qui nous sont envoyés. Comme nous ne recevons pas toutes les nouvelles parutions discographiques, l'absence de critique ne constitue pas un jugement négatif. Vous trouverez des critiques additionnelles sur notre site Web [www.scena.org](http://www.scena.org).

**Review Policy:** While we review all the best CDs we get, we don't always receive every new release available. Therefore, if a new recording is not covered in the print version of LSM, it does not necessarily imply that it is inferior. Many more CD reviews can be viewed on our Web site at [www.scena.org](http://www.scena.org).

★★★★★ INDISPENSABLE / A MUST!  
★★★★☆ EXCELLENT / EXCELLENT  
★★★☆☆ TRÈS BON / VERY GOOD  
★★☆☆☆ BON / GOOD  
★☆☆☆☆ PASSABLE / SO-SO  
☆☆☆☆☆ MAUVAIS / MEDIOCRE

\$ < 10 \$  
\$\$ 10-15 \$  
\$\$\$ 15-20 \$  
\$\$\$\$ > 20 \$

## CRITIQUES / Reviewers

FC Frédéric Cardin  
JKS Joseph K. So  
LPB Louis-Pierre Bergeron  
PD Pierre Demers  
PMB Pierre Marc Bellemare  
RB René Bricault  
PG Philippe Gervais  
SH Stephen Habington

## MUSIQUE VOCALE

### Buxtehude : *Membra Jesu Nostri*

Chapelle Rhénane; Maîtrise de Colmar;  
Benôit Haller, dir.

K617 207 (61 min 23 s)

★★★★☆ \$\$\$

Le cycle des *Membra Jesu Nostri*, composé de sept cantates dédiées chacune à une partie du corps souffrant du Christ, s'impose de plus en plus comme l'un des chefs-d'œuvre de la

musique sacrée du XVII<sup>e</sup> siècle. Une douzaine de versions discographiques s'offrent déjà aux mélomanes, en plus d'un DVD chez harmonia mundi (hélas de peu d'intérêt sur le plan visuel). La Chapelle Rhénane, ce jeune ensemble encensé depuis ses débuts par la presse européenne, a choisi de tirer cette musique du côté des répertoires plus anciens qui lui sont familiers. C'est en effet l'univers de Schütz et de Monteverdi qu'évoque ici l'introduction d'un chœur puissant dialoguant avec les solistes, ainsi que la présence d'un continuo très étoffé (deux violones, orgue, clavecin, théorbe, harpe...). Buxtehude, diront certains, n'en demandait pas tant, et nous voilà plus prêts des fastes vénitiens que du mysticisme luthérien de l'Allemagne du Nord. Pourtant, la surprise initiale passée, force est de reconnaître le grand intérêt d'une telle approche. Tandis que les constants changements d'instruments de continuo font à tout moment dresser l'oreille, le chœur, énergique et précis, crée d'intenses effets dramatiques : voyez par exemple avec quelle éloquence il ouvre la dernière cantate (*Illustra faciem tuam*). Du côté des solistes, malgré de légères faiblesses, a-t-on jamais entendu *Vulnerasti cor meum* plus troublant et plus angoissant? Portée de bout en bout par une urgence théâtrale qui n'a rien de déplacé, cette version se hisse donc au sommet de la discographie, non loin de celle de Jos van Veldhoven (Channels Classics), plus intimiste mais tout aussi incandescente. **PG**



véritable appellation contrôlée et garantie de qualité exceptionnelle, est ici mise à la disposition d'un univers en noir et or, aux demi-teintes à contre-jour rappelant le Greco. Le Siècle d'Or est avant tout celui de la magnificence culturelle de la péninsule ibérique. Il est celui des Conquistadors et de leurs crimes, mais également de cet art de la « somptuosité de la beauté » illustré avec maestria dans la polyphonie vocale hispanique et portugaise. Il faut écouter ce disque pour ressentir toute l'incroyable puissance spirituelle véhiculée par cette musique, la ressentir dis-je telle une vague intemporelle nous happant de plein fouet et nous laissant exsangue, mais libéré et heureux, comme si ce passage à vide nous avait permis d'être élevé à un niveau inégalé de conscience et de transcendance. **FC**

### Bach : *Cantates, Vol. 39*

Bach Collegium Japan; Concerto Palatino; Masaaki Suzuki, dir.

BIS SACD 1641 (72 min 42 s)

★★★★☆ \$\$\$

Des différentes intégrales des cantates de Bach actuellement en cours, celle de Masaaki Suzuki continue de s'affirmer comme l'une des plus solides, et l'on aurait tort de se fier aux photographies banales et toujours semblables qui ornent les pochettes. Ample prise de son SACD, instrumentistes de premier plan (quels hautbois!), solistes vocaux parfois timides (Robin Blaze) mais toujours satisfaisants, voire remarquables (Peter Kooy), chœur superlatif, théâtralité qui n'exclue pas la ferveur, vraiment l'aventure est passionnante ! Ce trente-neuvième volume propose cinq courtes cantates d'humeur plutôt festive et à l'instrumentation très variée, comme toujours chez Bach. La BWV 175, par exemple, débute avec un trio de flûtes à bec à la fois bucolique et inquiet (il s'agit, dit le poème, de guider l'âme jusqu'à de verts pâturages) pour s'achever sur un air où la voix de basse, soutenue par deux trompettes, proclame la victoire divine sur la mort et le démon. Fait à signaler, toutes les œuvres enregistrées ici datent de 1725 et quatre d'entre elles emploient en soliste le *violoncello da spalla*, un violoncelle piccolo tenu non pas entre les jambes, mais contre l'épaule, en accord avec de récentes recherches musicologiques. La sonorité n'en est pas toujours aussi épanouie qu'on le souhaiterait, parfois pour cause de tempi bien rapides, mais elle intrigue et séduit néanmoins. Notons aussi la présence occasionnelle en renfort de l'excellent Concerto Palatino (cornetto, trois trombones), qui donne une ampleur magnifique à la fugue conclusive de la cantate BWV 68. **PG**



### The Golden Age (Siglo de Oro)

The King's Singers

Signum 119 (64 min 31 s)

★★★★☆ \$\$\$

Les King's Singers. Toujours aussi bons. Toujours aussi lumineux. Toujours aussi indispensables. La tradition de perfection vocale qui est synonyme de ce nom d'ensemble,





## Invitation à la Mélomanie

Une série de 8 cours d'initiation à la musique classique basée sur l'écoute commentée d'extraits sonores

### CLAUDIO RICIGNUOLO

de l'Orchestre Métropolitain

« Claudio Ricignuolo est un passionné de musique et un formidable vulgarisateur. » — YVES BEAUCHEMIN

Session d'automne



(514) 385-5015

[www.melomanie.com](http://www.melomanie.com)

### Karl Jenkins : *Stabat Mater*

Jurgita Adamonyte, mezzo-soprano; Melinda Sykes, vocalises et mey; EMO Ensemble; Royal Liverpool Philharmonic Orchestra and Choir; Karl Jenkins, dir.  
EMI 5099950028320 (62 min)

★★★★☆ \$\$

Dès les premières mesures, la « touche » de Karl Jenkins est évidente. Les harmonies vocales qui ont fait sa célébrité, depuis le succès populaire de sa série « Adiemus », sont présentes. Puis, il y a cette mixture particulière (que certains décriraient comme racoleuse, ce qui n'est pas entièrement faux) de musique classique néoromantique, de couleurs instrumentales et vocales « ethniques », d'inspirations littéraires issues de toutes les religions et cultures, de populisme avoué et assumé, de grandiloquence hollywoodienne et parfois de jazz. Cet amalgame sera profondément indigeste pour plusieurs. Mais, tout comme les œuvres chorales de John Rutter, la musique « sacrée » de Karl Jenkins (il a également un *Requiem* et une *Messe* à son actif) possède ces qualités très spéciales : elle plaît immédiatement à un public large et profane, ce qui n'est pas nécessairement une maladie honteuse, et elle est immédiatement reconnaissable, contrairement à plusieurs compositions contemporaines anonymes. Cette musique ne survivra probablement pas à l'épreuve du temps, mais si l'on est prêt à accepter l'éphémère et ses légitimes petits plaisirs comme trempin permettant la découverte et la démythification du « sacré » chez le public profane, alors on pourra laisser tomber nos réflexes défensifs l'instant d'un accueil sincère et candide. FC



aussi être plus introspectif, voire méditatif, et faire preuve de raffinement. On regrettera quelques moments de (presque) dérapages et d'autres où la brillance et l'éclat de son jeu pourront paraître quelque peu ostentatoires aux oreilles plus raffinées. Heureusement, John Nelson est un navigateur averti, capitaine expérimenté qui sait mouvoir ces deux imposants vaisseaux avec intelligence, et éviter la plupart des écueils posés sur sa route. FC

**Felix Mendelssohn Bartholdy:  
Complete String Symphonies**

Amsterdam Sinfonietta; Lev Markiz, dir.

BIS SACD 1766 (255 min 55 s)

★★★★☆ \$\$\$

This re-issue represents a revolutionary advance in terms of technology and musical value: four-and-a-quarter hours of the best available performances of Mendelssohn's long lost, astonishing juvenile production – and all on a single disc. BIS made this possible by dispensing with the conventional CD layer and the option of surround-sound playback. Note well that a machine with super audio capability is necessary to reproduce the performances. And the performances are superb in highly articulate stereo sound. The set was recorded between 1993 and 1996 and has been a highlight of the BIS catalogue as a three-CD collection. With 44 index points, the SACD version offers the twelve completed symphonies plus the alternative version of Number 8 with winds and the single movement of Number 13. As if this were not sufficient reason to invest in a SACD deck, BIS has doubled down on the ultra extended playing time super audio format with a companion disc of Mendelssohn's complete concertos (another four hours-plus). The Amsterdam Sinfonietta and Lev Markiz are joined by violinist Isabelle van Keulen and pianists Ronald Brautigam, Roland Pöntinen and Love Derwinger in vibrant performances of all the composer's works for soloists and orchestra. In the future, the extended-play SACD should yield entire symphony cycles at one third of the shelf space (and cost) now required. SH



**MUSIQUE INSTRUMENTALE**

**Chopin : Concertos pour piano nos 1 & 2**

Boris Berezovsky, piano; Ensemble orchestral de Paris; John Nelson, dir.

Mirare 047 (67 min)

★★★★☆ \$\$\$

Boris Berezovsky est un interprète athlétique. Sa virtuosité sans failles n'a d'égale que la robuste musculature de ses étreintes. Il mord les trilles et écrase les barres de mesure. Mais il sait



**Voice Lessons with Franco Tenelli**

“Admirable power and beauty of tone” Opera News USA

514-489-0942 (message)  
francotenelli@yahoo.com  
google franco for more info

Belcanto Verismo



**CONSTANTINOPLE**  
NOUVEAU CD EN MAGASIN

EN TOURNÉE AU CANADA CET ÉTÉ

27 juillet  
Festival International de Lanaudière

30 juillet  
Festival International du Domaine Forget

1er août  
Musée National des Beaux-Arts de Québec

2 août  
ChamberFest d'Ottawa

5 août  
Early Music Vancouver, BC

[www.constantinople.ca](http://www.constantinople.ca)

**THEATRE of EARLY MUSIC**  
Artistic Director Daniel Taylor

**CHOIR AND ORCHESTRA**

**THE VOICE OF BACH**  
‘Visionary Eloquence’ (The Times, UK)

August 8th at 2 PM and 8 PM  
OTTAWA CHAMBER MUSIC FESTIVAL

August 9th at 7PM  
FESTIVAL DES ARTS DE SAINT SAUVEUR

August 16th at 730PM  
DOMAINE FORGET

FOR MORE INFORMATION  
[WWW.THEATREOFEARLYMUSIC.COM](http://WWW.THEATREOFEARLYMUSIC.COM)

Conseil des Arts du Canada / Canada Council for the Arts / Conseil des arts et des lettres Québec

La Scena Musicale / IMPERIAL TOBACCO CANADA / NSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL

Affaires étrangères et Commerce international Canada / Foreign Affairs and International Trade Canada

**Carl Nielsen: Symphonies Nos. 2 and 3**

Inger Dam-Jensen, soprano; Poul Elming, baritone; Danish National Symphony Orchestra; Michael Schønwanndt, dir.

Naxos 8.570738 (71 min 11 s)

★★★★☆\$

Dacapo recorded these fine performances in 1999 and the complete cycle is now being re-issued by Naxos. At budget price, the Schønwanndt versions represent a serious challenge to the supremacy of Herbert Blomstedt's San Francisco set (available on a pair of Double-Decca albums). The first volume of the Naxos re-issue offered a sublime performance of Nielsen's Sixth (*Sinfonia Semplice*), and the present accounts of Nos. 2 (*The Four Temperaments*) and 3 (*Sinfonia Expansiva*) are simi-

larly inspiring. The Danish National Symphony Orchestra generates a firm impression that they own this music and Schønwanndt conducts with enthusiastic flair. The Danish vocal soloists in the *Andante pastorale* of the Third have no equals on disc. Schønwanndt used the corrected critical edition of the scores for the first time on record. This is an interesting point overlooked in the booklet essay. The third volume in the cycle, coupling the dramatically heavyweight Numbers 4 and 5, will be delivered by Naxos in the near future. SH

**Roussel : Symphonie no 2; Pour une fête de printemps; Suite en fa**

Royal Scottish National Orchestra; Stéphane Denève, dir.

Naxos 8.550529 (68 min 43 s)

★★★★☆\$

La *Deuxième Symphonie* de Roussel est, pour ainsi dire, le mouton noir de la famille roussellienne. Écrite à la sortie de la Première Guerre mondiale, elle ne possède ni l'enracinement rythmique des suivantes ni la luminosité et le scintillement de la portion plus « populaire » de l'œuvre de ce compositeur. Les textures sombres, la dialectique quelque peu éclatée et l'allure peu alerte de ses 42 minutes en font une œuvre difficile d'accès. Par contre, s'il faut avoir un enregistrement de cette symphonie pour apprendre à l'apprivoiser, que ce soit celui-ci. Non seulement pour le prix Naxos dérisoire (ce qui peut être en soi une raison suffisante), mais aussi pour la lecture idéale qu'en réalise Stéphane Denève à la tête de ses Écossais. *Pour une fête de printemps* est un poème symphonique teinté de pictorialisme et contenant de magnifiques dialogues entre bois et cordes. La *Suite en fa* est un hommage au concerto baroque, mais avec des harmonies beaucoup plus caustiques, et un appui bien senti sur des rythmes motoriques et robustes. FC

**Langgaard: Symphony No. 1**

Danish National Symphony Orchestra; Thomas Dausgaard, dir.

Dacapo 6.220525 (60 min 30 s)

★★★★☆\$\$\$

La différence entre « bon » et « génial » tient souvent à peu de choses. La *Première Symphonie* de Rued Langgaard aurait sans doute subi un autre sort n'eût été le fait qu'elle s'est trouvée contemporaine du *Sacre du printemps* de Stravinsky plutôt que de la *Deuxième* de Mahler. Outre le point de vue historique, il y a bien sûr l'aspect purement musical. Croisement entre l'esthétique pastorale de Bruckner et le langage tonal de Strauss, voici une musique qui parle beaucoup, mais ne *dit* véritablement pas grand-chose. Mais peut-on en vouloir à quelqu'un, sous prétexte d'immaturité, d'avoir composé une symphonie de qualité, dépassant l'heure en durée, à l'âge de seulement 17 ans? D'autant plus que le Super Audio, encore une fois, fait des merveilles pour l'orchestre. Cordes somptueuses, cuivres gras mais clairs, on ne déplore qu'un *marcato* fluet dans le 4<sup>e</sup> mouvement et une polyphonie un tantinet floue. Les amateurs de musique symphonique las des sentiers battus découvriront ici une source peu fréquentée, timide mais fraîche. RB



ARTISTIC DIRECTION / DIRECTION ARTISTIQUE  
THE GRYPHON TRIO

# CHAMBERFEST 08 CHAMBREFÊTE

OTTAWA INTERNATIONAL  
CHAMBER MUSIC FESTIVAL  
JULY 25 / AUGUST 9  
15<sup>TH</sup> ANNIVERSARY

OVER 130 CONCERTS AND EVENTS,  
INCLUDING 9 PREMIUM CONCERTS

FESTIVAL INTERNATIONAL DE  
MUSIQUE DE CHAMBRE D'OTTAWA  
25 JUILLET / 9 AOÛT  
15<sup>E</sup> ANNIVERSAIRE

PLUS DE 130 CONCERTS ET ÉVÉNEMENTS  
AVEC 9 CONCERTS-PRIVILÈGES

CHAMBERFEST.COM / 613-234-8008

ISABEL BAYRAKDARIAN, KELLER QUARTET, LOUIS LORTIE, QUARTETTO GELATO,  
GRYPHON TRIO, AND MANY MORE... / ET BIEN PLUS ENCORE...

WITH THE SUPPORT OF / AVEC LE SOUTIEN DE

Ottawa  
ONTARIO ARTS COUNCIL  
CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO  
Canadian Heritage  
Patrimoine canadien  
ONTARIO  
Your to discover

Canada Council  
for the Arts  
Conseil des Arts  
du Canada  
La Scena Musicale  
THE ONTARIO  
TRILLIUM  
FOUNDATION  
LA FONDATION  
TRILLIUM  
DE L'ONTARIO

Transférez vos vieux disques vinyles  
sur CD!

tél.: (450)224-4274

# Brott Music Festival 08

National Academy Orchestra of Canada

Hamilton & Burlington  
June 14 - August 21



Brian Jackson

Klezmer Band

Lindsay Deutsch

Maria Antonakos

Leslie Fagan

Classical | Jazz | Chamber | Pops

905-525-7664

[www.brottmusic.com](http://www.brottmusic.com)



présente | presents

## festival Orford 2008

### FORFAIT REPAS-CONCERT

#### À L'AUBERGE DU CENTRE D'ARTS ORFORD

Forfait « Repas et concert professionnel » : 52\$ p.p.

Forfait « Repas et concert de la relève » : 20\$ p.p.

### CONCERT PROFESSIONNELS

pour 3, 6, 12 ou tous les concerts :  
obtenez de 10 à 25% de rabais

### BEAUX CONCERTS DE LA RELÈVE

Passeport 8 concerts : 25\$

Passeport 20 concerts : 50\$

ABONNEZ-VOUS  
et profitez des rabais!



2008 | DU 20 JUIN AU 16 AOÛT | JUNE 20<sup>th</sup> TO AUGUST 16<sup>th</sup>

[www.arts-orford.org](http://www.arts-orford.org)

3165, chemin du Parc, Orford (Québec) J1X 7A2, CANADA | [billetterie@arts-orford.org](mailto:billetterie@arts-orford.org)  
T 819 843-3981 | 1 800 567-6155 (sans frais au Canada)

Great-West

London Life

Canada-Vie

ARCHAMBAULT

Université de Montréal

Québec

LA PARFAITE ALLIANCE COMMUNAUTAIRE™

Patrimoine Canadian Canadian Heritage

YAMAHA

Service MUSIQUE 90.7

AmericanAirlines

ESPACE MUSIQUE 100.7

radio 2 189.7

Musée de la Ville de Québec

Culture, Communications et Commerce Québec

Galaxie

Galaxie

centre d'arts orford

# LA RENTRÉE CULTURELLE 2008

LA PLUS COMPLÈTE AU QUÉBEC

MUSIQUE, DANSE, THÉÂTRE, CINÉMA, ARTS VISUELS

GUIDES / RÉPERTOIRES : CHORALES, ACHATS, BOTTIN DES PROFESSEURS



**TOMBÉE : LE 14 AOÛT**  
**SORTIE : LE 26 AOÛT**  
**514.948.2520**

## La Scena Musicale

**Vous proposent des voyages groupes uniques!**  
En collaboration avec VOYAGE LM LTÉE  
Invite you to join us on special journeys!  
In cooperation with LM TRAVEL AGENCY LTD.

**Nouvelle-Zélande et Australie (+ Fidji facultatif)**  
1<sup>er</sup> au 21 novembre -

Visite de l'Opéra à Sydney

**En préparation pour 2009**  
**Préenregistrements acceptés**  
**Réservez tôt et épargnez!**

Pierre-Paul Houle,  
accompagnateur

\* **13 au 30 mai** - croisière unique à bord du luxueux Azamara Quest, avec séjours de nuit à Sorrente, Ravenne et Venise + hébergement à Rome et Florence (Mai florentin). Possibilité de 5 soirées opéra, ballet et/ou concert

\* **25 septembre au 8 octobre** - croisière pittoresque sur le Rhin et le Danube avec Amadeus + 2 nuits à Budapest et 3 nuits à Prague + soirées à l'opéra

\* **17 octobre au 9 novembre** croisière au Sud-Est asiatique à bord du Diamond Princess, avec Singapour, Viet Nam, Taiwan, Japon (Okinawa, Nagasaki), Hong Kong et Shanghai. Séjours prolongés à Bangkok et Beijing (Opéra de Pékin au nouveau théâtre)

**Carlson Wagonlit** Travel®

L'agence des mélomanes depuis 1975  
Serving opera lovers since 1975

Pour information et réservations  
For information and reservations

\* Cadeaux pour membres d'Intermezzo | Gift for Intermezzo members

**1 888 371 6151**

### Johann Baptist Vanhal : Symphonies, Vol. 4

Toronto Chamber Orchestra; Kevin Mallon, dir.

Naxos 8.570280 (66 min 13 s)

★★★★☆ \$

On connaît très peu aujourd'hui la musique du compositeur tchèque Johann Baptist Vanhal (1739-1813). Ce contemporain de Haydn et Mozart (musiciens avec lesquels il aurait joué en quatuor) jouissait pourtant à son époque d'un prestige considérable. Vanhal est d'ailleurs l'un des premiers de son temps à avoir pu vivre de son enseignement et de ses compositions, indépendant de toute forme de mécénat et de patronage. Le vaste catalogue de ce compositeur incroyablement prolifique contient pas moins de 1300 œuvres, notamment une centaine de quatuors à cordes et 76 symphonies. Ces dernières (dont un bon nombre sont dans des tonalités mineures, fait rare à l'époque) montrent une forte influence de Haydn. La capacité qu'elles ont de développer un matériel thématique restreint en une large structure rappelle les symphonies de son collègue viennois.

Naxos nous propose ici le 4<sup>e</sup> volume du cycle des symphonies de Vanhal. Il comprend entre autres choses la *Symphonie en mineur* (Bryan e3), composition dans le plus pur style du *Sturm und Drang*. Autre pièce digne d'intérêt, la *Symphonie en do majeur* (Bryan C17) montre le talent d'orchestrateur de Vanhal. Dans le premier mouvement, il utilise les timbales de manière extrêmement dynamique, et le deuxième laisse toute la place à un magnifique solo de flûte.

Sous la baguette de Kevin Mallon, le Toronto Chamber Orchestra nous offre ici des interprétations de tout premier ordre. Le jeu, limpide et raffiné, ne laisse transparaître aucun problème de justesse ou d'équilibre. Cela dit, même une interprétation fameuse ne saurait transformer ces pièces en chefs-d'œuvre; à la longue, la musique trop répétitive de Vanhal finit par lasser. Il manque un peu de cette touche d'humour, de cette imagination débordante qui caractérisent les grandes pages classiques de Haydn et de Mozart. LPB

### Dvořák: Symphony No. 9 "From the New World"; Symphonic Variations

Baltimore Symphony Orchestra; Marin Alsop, dir.

Naxos 8.570714 (64 min 44 s)

★★★★☆ \$

Quel que soit l'orchestre qu'elle dirige, Marin Alsop reste une coloriste talentueuse plus qu'une dramaturge ou une technicienne. Voilà une approche qui sied assez bien à Dvořák, avec son foisonnement de belles idées mélodiques, son style folklorisant, son orchestration soignée. C'est particulièrement efficace dans les *Variations sym-*



phoniques op. 78, mais moins dans la célestissime *Neuvième*, dont le 3<sup>e</sup> mouvement, par exemple, nécessite un sens de l'abandon au mystère typique des *Nachtmusiken* d'un Mahler ou d'un Bartók. L'excellente prise de son nous fait oublier qu'on écoute l'enregistrement direct d'un concert, mais l'exubérance des cuivres, aux *fortissimi* écrasants, nous le rappelle. En dernière analyse, cette version souple et «relâchée» s'adresse moins aux inconditionnels des chefs intenses (Bernstein, Chailly) ou rigoureux (Boulez, Rattle) qu'aux mélomanes plus sensuels, lesquels ne seront pas déçus. RB

## DVD

### Donizetti : La Fille du Régiment

Natalie Dessay, Juan Diego Flórez, Felicity Palmer, Alessandro Corbelli, Dawn French

Orchestra and Chorus of Royal Opera House Covent Garden; Bruno Campanella, dir.

Virgin Classics 5099951900298 (132 min)

★★★★☆ \$\$\$

This brilliant Donizetti's *La Fille du Régiment* is a co-production of Vienna State Opera, Covent Garden and the Met. This DVD captures the run at the Royal Opera, with basically the same cast as the other two houses. French director Laurent Pelly is a genius – nobody can beat his flair for zany French farce, witness his hilarious *La belle Helene* and equally side-splitting *Cendrillon*. He is certainly at his best form here, giving the audience belly laughs and sight-gags, even having the tenor come onstage in the last act riding a tank!

French soprano Natalie Dessay seems to have recovered fully from her much publicized vocal problems a few years ago and is now singing wonderfully, perhaps minus the stratospheric high notes. No more Zerbinetta and Queen of the Night for her, but the voice have retained its warmth and soft-grained middle, and she can still summon up a high E-flat when needed. Her Marie is manic, high energy and adorable – an un-educated but big-hearted tom-boy. Dessay doesn't save her voice by avoiding the abundant spoken dialogue, some written specifically for this production. She certainly seems to be enjoying herself here – her final curtain call is unbelievable. She is well partnered by the vocally resplendent Juan Diego Flórez, who tosses off "Ah, mes amis" with its nine high Cs without fuss. (In fact at the Met last April, the thunderous applause after the aria led him to reprise it).

The supporting cast is generally strong. Buffo baritone Alessandro Corbelli is a fine Sulpice. Felicity Palmer is quite a good Marquise, relatively free of English prissiness, and her voice is still in good shape. The weak link is Dawn French as a vulgar Duchesse de Crackentorp, shouting her way through her scene. Although I must say she isn't any worse than Marian Seldes at the Met, nor Montserrat Caballé for Vienna. This speaking role can be cut or reduced to a minimum as far as I am concerned. The set by Chantal Thomas is a perfect match for the creative genius of Pelly.



Conductor Bruno Campanella gallops his way through the score, although he wisely slows down in the lyrical arias by the two principals. If you are at all interested in *bel canto*, especially Florez's Tonio, this DVD is a must-buy, especially at the attractive price offered by Virgin. **JKS**

### Chin : Alice in Wonderland

Sally Matthews (Alice), Piia Komi/Julia Rempe (le Chat du Cheshire), Dietrich Henschel (Canard/Chapelier fou), Andrew Watts (Lapin blanc/Blaireau/Lièvre de mars), Guy De Mey (Souris/Pat/Cuisinière/Loir/Homme invisible), Cynthia Jansen (Chouette/Affreuse Duchesse/Deux), Gwyneth Jones (Reine de cœur), Steven Humes (Vieil Homme/Grabe/Roi de cœur), Christian Rieger (Vieil Homme/Aiglon/Valet de pied-poisson/Cinq/Bourreau), Rüdiger Trebes (Dronte/Valet de pied-grenouille/Sept/Simili-Tortue), Stefan Schneider (Chenille)  
Orchestre et chœur du Bayerisches Staatsorchester; Kent Nagano, dir.

Mise en scène : Achim Freyer

Medici Arts 2072418 (123 min)

★★★★☆ \$\$\$\$

En première mondiale, le travail d'une jeune compositrice coréenne, élève de György Ligeti (c'est d'ailleurs ce dernier qui aurait suggéré à Unsuk Chin de faire un opéra du conte de Lewis Carroll).



Une musique accessible, variée, d'une grande force rythmique, qui ralliera même ceux que la musique contemporaine habituellement rebute – d'autant plus que l'histoire racontée est universellement connue et suivie de près (sauf pour le début et la fin). Peuplée d'animaux et d'objets dotés de la parole, cette œuvre suscitera, chez les amateurs d'opéra, des réminiscences de *L'enfant et les sortilèges* de Ravel. Étrangement, cet anthropomorphisme à outrance n'échauffe pas l'atmosphère, n'apporte pas un surplus de chaleur humaine. Le spectacle a beau être très coloré et animé, il a une froideur sidérale. Les chanteurs, placés dans un espace vertical, se cachent derrière des masques, derrière des maquillages complexes, ou sont représentés par des pantins qui se meuvent comme en apesanteur et gravitent autour de la case centrale occupée par Alice. Une mise en scène « inhumaine », cosmique, très agréable à l'œil, très étoffée. Dommage que la réalisation vidéo ne comprenne pas davantage de plans d'ensemble pour rendre compte de l'ampleur de l'opération. Tous les chanteurs s'acquittent fort bien d'une tâche qui n'est pas toujours facile – saluons la performance de Sally Matthews qui s'exprime presque jusqu'à la fin sous une sorte de heaume inexpressif. Il est rafraîchissant de voir Guy De Mey, d'ordinaire confiné au baroque, se retrouver dans une telle aventure. Nagano, à l'aise dans ce répertoire comme un poisson dans l'eau, obtient de l'orchestre toutes les nuances voulues... Une telle production coûte une fortune à monter et, comme les différentes maisons d'opéra préfèrent s'en

tenir aux valeurs sûres du passé, quand reverra-t-on cet *Alice au pays des merveilles* ? Bonne question... et surtout bonne raison de se procurer cet excellent DVD. **PD**

### Verdi: Aida

Urmana, Alagna, Komlosi, Giuseppini, Guelfi

Orchestra del Teatro alla Scala; Riccardo Chailly, dir.  
Decca 0743209 (2 DVDs, 158 min)

★★★★☆ \$\$\$\$

This *Aida* preserves for posterity the return of Franco Zeffirelli to La Scala after a long absence, in a no-expenses-spared production of the Verdi warhorse, billed as "the *Aida* to end all *Aidas*." By all accounts the *prima* on Dec. 7, 2006 was glitzy even by La Scala standards. It was indeed a spectacle, but unfortunately not always in a positive way. At the second performance on December 10, tenor Roberto Alagna (Radames) threw a hissy fit and walked off after he was booed by the infamous *loggionisti* after "Celeste *Aida*". His departure was so sudden that his understudy, Antonello Palombi, was pressed into service to finish Act One in jeans and t-shirt! Alagna added fuel to the fire by speaking to the press, hitting back at the opera house and the behaviour of the audience. Zeffirelli didn't mince words either in his displeasure of the tenor.



Given that Alagna only sang the *prima* and the first 20 minutes of the second, it was a minor miracle that Decca salvaged enough to issue this DVD. No specific date appears on the box, leading one to assume that it is likely a composite of opening night and the dress rehearsal. What of the artistic quality of this *Aida*? If you fancy a Hollywood/Cecil B. DeMille-type treatment, you'll love it - "over-the-top" is an understatement. There's enough gold dust for the treasures of several countries, and the dancing slaves are made up in the blackest of black face, complete with masks, feathers and a sort of "African tribal choreography". Incidentally, blackface has been abandoned by opera companies including Covent Garden, but Zeffirelli sticks to this embarrassing practice for the sake of "realism", even though such realism is strictly through the Eurocentric lens of what ancient Egypt should have looked like.

The singing is variable – not terrible but not great either. Mezzo-turned-soprano Violeta Urmana is a good *Aida* but does not erase memories of the great exponents of the past. Roberto Alagna sounds a little dry and the voice takes on an unpleasant beat when pushed, but his singing is generally good and he does not deserve the single boo at the final curtain. Hungarian mezzo Ildiko Komlosi is a standard-issue Amneris, and Carlo Guelfi a good if somewhat gruff Amonrasro. Riccardo Chailly manages to inject life to the proceedings, and the La Scala orchestra is in its glory in this repertoire, even though this opera has not been mounted for twenty years. The picture and sound are great. This *Aida* is worth purchasing if you're a fan of Zeffirelli and his mega-productions, otherwise there are better sung alternatives. **JKS**



**NYOC ONJC**  
Orchestre national des jeunes du Canada

**TOURNÉE NATIONALE 2008**  
**DU 23 JUILLET AU 10 AOÛT**

Commanditaire de la tournée 



**Chef d'orchestre**  
**Jacques Lacombe**

Beethoven, *Symphonie no. 5* • Strauss, *Une vie de héros*

**Basilique Notre-Dame, Montréal**  
**lundi, 3 août 19h 30**

Prix d'entrée : contribution volontaire

Pour obtenir plus de renseignements pour la tournée, visitez [www.nyoc.org](http://www.nyoc.org)

**À l'écoute de l'avenir.**

**COPIE2000**  
La nouvelle génération d'images  
Next generation imaging

**Infographie • Internet**  
**Sorties numériques**  
**Grand format • Imprimerie**  
**Archivage sur CD et DVD**  
**Numérisation de diapos**  
**Location d'ordinateurs Mac/PC**  
**Montage • photocopie • Finition**  
**Plastification • Laminage**  
**Fournitures de bureau**



514.277.2000  
5041, avenue du Parc  
[www.copie2000.com](http://www.copie2000.com)

CONCERTS  
aux  
ILES du BIC  
Festival de musique de chambre  
1<sup>er</sup> au 10 août 2008  
septième saison

Laissez la musique vous transporter  
au cœur des îles du Bic

www.bicmusique.com

# LA MUSIQUE DE LA NOUVELLE-FRANCE

Caroline Louis

**L**ouise Courville, musicologue, chanteuse, flûtiste et directrice de l'Ensemble Nouvelle-France, aime se décrire comme une archéologue de la musique. Diplômée en interprétation des conservatoires de Québec et de Montréal et en musicologie de l'Université de Montréal, elle s'évertue depuis une trentaine d'années à sonder et à faire connaître l'héritage musical de la Nouvelle-France.

Son intérêt pour le sujet est né lors d'un séjour d'études supérieures à Paris, où elle constata le dynamisme et le sérieux des travaux musicologiques consacrés à la connaissance et à la compréhension du passé musical français. Il lui sembla alors tout naturel d'investiguer, dès son retour au Québec en 1977, l'histoire musicale de la Nouvelle-France. Ce défi s'avéra colossal, car il lui fallut faire des fouilles dans une multitude de lieux, partout au Québec, avec peu d'aide financière et dans des conditions quelquefois pénibles. De nombreux documents musicaux se trouvaient dans des institutions religieuses; Louise Courville se rappelle qu'il fut parfois difficile pour les membres de celles-ci de lui ouvrir leurs portes et de lui permettre de manipuler un héritage pour eux sacré. La musicologue évoque en riant certaines occasions où elle dut recopier à la main des pages entières de musique, tandis que l'archiviste de telle congrégation surveillait ses moindres gestes, observant son travail par-dessus son épaule. Avec le temps, Louise Courville visita un grand nombre de dépôts d'archives dans des séminaires, collèges, bibliothèques, presbytères et autres lieux, où elle découvrit souvent des documents très abîmés et fragmentaires, nécessitant un travail de reconstitution appuyé par une solide connaissance des styles, de la théorie et de l'instrumentation de l'époque. Parmi ses découvertes se trouvent à la fois des compositions locales, des partitions françaises importées à l'époque et une variété d'écrits sur la musique témoignant de l'activité musicale en Nouvelle-France. Louise Courville retrace pour nous quelques moments forts de cette histoire fascinante.

L'une des premières manifestations artistiques, sinon la première, en Nouvelle-France, eut lieu en 1606, avant même la fondation de la ville de Québec. L'un des compagnons de Champlain, nommé Marc Lescarbot, composa à son arrivée une œuvre inspirante prédisant la naissance d'un florissant empire français en Amérique. Créée dans la Baie de Port-Royal, cette œuvre intitulée *Le Théâtre de Neptune* est écrite dans une ancienne forme de théâtre musical que l'on appelait « masque ». Marc Lescarbot est également le premier ethnomusicologue connu en Nouvelle-France, ayant noté des chants des Amérindiens micmacs. Mentionnons qu'une reconstitution

du *Théâtre de Neptune* a été présentée au Congrès des historiens et hommes de science de France, à Québec, le 5 juin dernier, par l'Ensemble Nouvelle-France.

Parmi les faits marquants de l'histoire musicale du Québec, l'arrivée de Marie de l'Incarnation, en 1639, est incontournable. Cette mystique musicienne, qui avait choisi pour accompagnatrice la gambiste Marie de Saint-Joseph de la Troche-Savonnière, chantait et improvisait au cloître, en plus d'écrire et de peindre. Louise Courville a découvert, dans une chambre forte de pierre que Marie de l'Incarnation avait fait construire chez les Ursulines de Québec, un corpus de près de 120 chants sacrés, que la mystique avait voulu ainsi préserver du feu. Louise Courville nous apprend que Marie de l'Incarnation composait une musique très ornée et très passionnée, ce qui choqua Mgr François de Laval, premier évêque de Québec et fondateur du séminaire de cette ville, au point qu'il interdit certaines de ses œuvres.

Louis Jolliet, célèbre explorateur né près de Québec et qui découvrit le Mississippi, compte également parmi les grands musiciens de la colonie. Premier claveciniste et organiste connu en Nouvelle-France, il a tenu les orgues de Notre-Dame de Québec pendant 30 ans.

La musique en Nouvelle-France, nous explique Louise Courville, possède une homogénéité surprenante de la campagne à la ville, au contraire du vieux continent, sur lequel de grandes différences sont observables entre les musiques et les danses du monde rural et des villes. Par exemple, le menuet était dansé dans les campagnes du Québec, tandis qu'en France il était plutôt réservé aux nobles. Les danses étaient enseignées par les maîtres à danser, qui faisaient le tour des villes et des villages pour apprendre aux gens de nouveaux pas et de nouveaux airs, en préparation pour les nombreux mariages et les soirées dansantes. Les maîtres à danser voyageaient souvent avec des aide-mémoire et des notations musicales, dont certains furent retrouvés et analysés par Louise Courville.

Celle-ci s'est également penchée sur les manuscrits de près de 300 danses que l'on retrouve aux archives du Musée de l'Amérique française, grâce à un legs du Séminaire de Québec. Ces manuscrits sont intéressants, car on y retrouve des annotations de musiciens de l'époque, concernant par exemple l'exécution de l'ornementation, que l'on se permettait de simplifier lorsque trop exigeante. Ainsi, ces documents et bien d'autres également ont permis à Louise Courville de constater que la musique de la Nouvelle-France était surtout sobre et fonctionnelle et que l'on ne s'y préoccupait pas autant



qu'en Europe de faire la démonstration de sa virtuosité. Également fréquentes dans les manuscrits recensés au Québec sont les paraphrases, ces mesures empruntées de mémoire à des compositions souvent venues de France et que l'on complétait soi-même par de nouvelles idées musicales.

Si la musique était très répandue en Nouvelle-France, c'est cependant chez l'intendant que l'on avait l'occasion d'entendre des œuvres savantes de grands compositeurs français, œuvres que l'intendant faisait importer. Les soirées de l'intendant François Bigot, plus particulièrement, étaient des imitations des soirées de la cour de Versailles, et l'on croit aujourd'hui que c'est grâce à ce type de personnage si des documents aussi riches et complexes que des opéras de Lully, des traités de Rameau, de Corette et de Hotteterre, pour n'en nommer que quelques-uns, se sont retrouvés au Québec.

Dès le milieu du XVII<sup>e</sup> siècle, il était possible d'entendre les instruments suivants en Nouvelle-France : vielle à roue, viole de gambe et autres violes, violons, flûtes, piccolo, hautbois, guitares baroques, serpent (famille des cornets à bouquins), orgue (dès 1663), clavecin, épinette (petit clavecin portatif), tambours et instruments amérindiens. Les instruments à vent et les tambours accompagnaient la vie militaire, dont l'importance était cruciale dans la colonie, et l'on composait des chants pour célébrer les victoires militaires. Bon nombre de ces chants de victoire furent composés par des femmes qui ne signaient cependant pas leurs noms, et le plus souvent on ne transcrivait que les paroles de ces chants, et non la notation musicale.

Voilà une brève esquisse du paysage musical de la Nouvelle-France, et il va sans dire que les découvertes musicales de Louise Courville sont tout aussi nombreuses que fascinantes. *L'Anthologie de la musique historique du Québec*, enregistrée en six volumes thématiques par l'Ensemble Nouvelle-France, constitue une excellente introduction à cette musique et est disponible dans l'ensemble des bibliothèques du Québec. Si les efforts de Louise Courville sont plus que louables, il reste cependant énormément à faire sur le plan de la connaissance et de la diffusion de la musique historique du Québec. Un grand travail de classification et d'archivage attend ceux qui marcheront sur les traces de la musicienne et musicologue, un peu partout dans les institutions pionnières du Québec. Il serait également intéressant de créer un musée musical au Québec, dans lequel on pourrait regrouper les instruments anciens et les documents musicaux de valeur historique, projet qui nécessiterait sans doute un financement considérable, mais qui est indispensable pour la préservation et la diffusion de l'histoire musicale de la belle province. ■

# ABONNEZ-VOUS

RECEVEZ LE  
MEILLEUR MAGAZINE  
CONSCRÉ À LA  
MUSIQUE CLASSIQUE  
ET AU JAZZ  
DIRECTEMENT À LA  
MAISON

- \* Maintenant 10 ans
- \* Sur papier glacé et en couleur
- \* Abonnement: 43 \$ / an
- \* En kiosque: 5,35 \$ + taxes / numéro



## SUBSCRIBE NOW

ENJOY THE BEST CLASSICAL MUSIC  
AND JAZZ MAGAZINE AT HOME.

- \* In Colour & Glossy!
- \* Subscription: \$43 / year (taxes incl.)
- \* Newsstand price: \$5.35 + taxes / issue



La Scena Musicale

TÉL: 514-948-2520 FAX: 514-274-9456  
SUB@SCENA.ORG WWW.SCENA.ORG

## GRATUIT! / FREE!

AVEC UN ABONNEMENT DE 2 ANS /  
WITH 2 YEAR SUBSCRIPTION

- CD: Schubert Winterreise
- CD: Yannick Nézet Séguin - Bruckner 7
- CD: Alain Lefèvre
- CD: Sophie Milman
- Tasse LSM Coffee Cup

SAVE /  
ÉCONOMISEZ  
40%

- Je m'abonne pour une durée de 2 ans (73 \$) et reçois un CD gratuit! I want to subscribe for 2 years (\$73) and receive a free CD!
- Je m'abonne à La Scena Musicale pour 1 an (43 \$). I want to subscribe to La Scena Musicale for 1 year (\$43).
- Je m'abonne à La SCENA pour 1 an (4 numéros - 20 \$). I want to subscribe to La SCENA for 1 year (4 issues - \$20).
- Don / Donation: \_\_\_\_\_ \$

NOM / NAME

ADRESSE / ADDRESS

VILLE / CITY

PROVINCE

CODE POSTAL CODE

TÉL / TEL

Paiement joint / Payment Enclosed

Facturez-moi / Bill Me

NUMÉRO DE CARTE DE CRÉDIT / CREDIT CARD #

EXP

VISA  MC  AMEX

SIGNATURE

FRANÇAIS  ENGLISH

## Orchestre Métropolitain du Grand Montréal

Yannick Nézet-Séguin

Saison

2008/9

Deux voix pour Berlioz

Beethoven et Bizet:  
symphonies en do

Mendelssohn:  
Elijah, une œuvre  
chorale majeure

Mahler:  
Le Chant de la Terre

Bartók et Dvořák

La Finlande de Sibelius

Bruckner 8:  
Le cycle se poursuit



Abonnez-vous

514 598 0870

orchestremetropolitain.com

Hydro  
Québec  
présente

les séries  
**Pro  
Musica**  
2008-2009

MARC-ANDRÉ HAMELIN  
PASSIONNÉMENT!



60  
ANS

ANNIVERSAIRE DIAMANT

### SÉRIE ÉMERAUDE

Théâtre Maisonneuve  
Huit grands concerts  
lundis ou mardis, 19 h 30

- Un récital de piano
- Un récital de violon
- Trois quatuors à cordes
- Un ensemble de 18 musiciens
- Un trio piano, violon, violoncelle
- Un trio piano, violon, violoncelle et une clarinette

Lundi, 6 octobre 2008  
Festival Strings Lucerne, cordes (Suisse)

Lundi, 27 octobre 2008  
Trio Wanderer, piano, violon, violoncelle  
et Pascal Moragues, clarinette (France)

Lundi, 15 décembre 2008  
Trio Eroïca, cordes et piano (É.U.)

Lundi, 2 février 2009  
Arabella Steinbacher, violon (Allemagne)  
Robert Kulek, piano (Lettonie)

Lundi, 16 février 2009  
Quatuor Zemlinsky, cordes (République tchèque)

Lundi, 2 mars 2009  
Quatuor Pražák, cordes (République tchèque)

Lundi, 30 mars 2009  
Quatuor Ysaÿe, cordes (France)

Mardi, 7 avril 2009  
Yevgeny Sudbin, piano (Russie)

### SÉRIE TOPAZE

Cinquième Salle, Dimanches  
Quatre concerts, les dimanches à 15 h 30

- Un récital de violoncelle
- Un quatuor à cordes
- Deux récitals de piano

Dimanche, 5 avril 2009  
Denise Djokic, violoncelle (Nouvelle-Écosse)  
et David Jalbert, piano (Québec)

Dimanche, 26 avril 2009  
Quatuor Borealis (Vancouver)

Dimanche, 10 mai 2009  
Reprise du récital annulé le 9 mars 2008  
Jean-François Latour

Dimanche, 17 mai 2009  
Paul Stewart, piano (Nouvelle-Écosse)

### SÉRIE SAPHIR MARC-ANDRÉ HAMELIN PASSIONNÉMENT!

Place des Arts, Théâtre Maisonneuve  
Lundis, mercredi et vendredi, à 19 h 30

Lundi, 9 mars 2009  
Marc-André Hamelin, piano  
Lara St. John, violon et  
le Quatuor Leipzig

Mercredi, 11 mars 2009  
Marc-André Hamelin, piano  
Karina Gauvin, soprano

Vendredi, 13 mars 2009  
Marc-André Hamelin, piano,  
Les Violons du Roy, direction Bernard Labadie

Lundi, 16 mars 2009  
Marc-André Hamelin, piano

### les Mélodines

PIANO NOBILE · 12 CONCERTS ÉCLECTIQUES  
les jours méso de 12 h 10 à 12 h 50.

Programmation à venir en mai et juin 2008

Tous les programmes sont annoncés sous réserve de modifications

Visitez notre site web au [www.promusica.qc.ca](http://www.promusica.qc.ca)

Conseil des arts  
et des lettres

Québec

CONSEIL DES ARTS  
DE MONTRÉAL



ESPACE  
MUSIQUE  
100.7 FM

HYATT  
REGENCY  
MONTREAL  
CENTRE-VILLE



Nh4  
communications



La Scena Musicale



FONDATION  
IMPERIAL TOBACCO CANADA  
FOUNDATION

Consulat Général  
de la République Fédérale d'Allemagne  
Montréal



Représentation de  
l'état de Bavière au Québec

CONSULAT GÉNÉRAL DE SUISSE  
CONSULATE GENERAL OF SWITZERLAND

QUEBECOR



laplacedesarts.com  
514 842 2112 / 1 866 842 2112



# Festival international des Grandes orgues de Notre-Dame de Montréal

du 6 juillet au 24 août à 19 h

Tous les dimanches soirs de 19 h à 20 h, des récitals d'orgue seront présentés à la Basilique Notre-Dame-de-Montréal. Pour sa cinquième saison estivale, nous entendrons six organistes invités et deux concerts présentés par le titulaire des orgues de Notre-Dame, Pierre Grandmaison.

6 juillet	<b>Philippe Bélanger</b>	Derek Healey, Healy Willan, Franck, Elgar
13 juillet	<b>John Grew</b>	Widor, Duruflé, Franck
20 juillet	<b>Pierre Grandmaison (Titulaire)</b>	Du Mage, Bach, Franck, Vierne, Tournemire
27 juillet	<b>Matthew Larkin</b>	Panorama musical
3 août	<b>Dom Richard Gagné O.S.B. (Abbaye de St Benoît-du-Lac)</b>	Langlais, Tournemire, improvisation
10 août	<b>Isabelle Demers New York (U.S.A.)</b>	Reger, Liszt
17 août	<b>Dom Michel Baumel, O.S.B. (Abbaye de Saint-Wandrille-France)</b>	Bach, Buxtehude, Vierne, Dubois
24 août	<b>Pierre Grandmaison (Titulaire)</b>	Grigny, Bach, Vierne

## Événement spécial

5 octobre prochain à 15 heures :  
Paraliturgie, soulignant les 35 ans  
de service de Pierre Grandmaison  
comme organiste titulaire de la  
Basilique Notre-Dame de Montréal.



Entrée libre

424, rue Saint-Sulpice,  
Montréal (Québec)  
H2Y 2V5  
Tél. : 514 842-2925  
Télé. : 514 842-3370  
info@basiliquenddm.org  
[www.basiliquenddm.org](http://www.basiliquenddm.org)



BASILIQUE NOTRE-DAME  
DE MONTRÉAL